

سلسلة اللغة والأدب

تذكرة الكاتب

كتاب يتضمن التنبيه على أهم
الغلطات اللغوية الرائجة
في السنة الخطاب وأقلام
الكاتب

٦

تأليف أسعد خليل داغر



دارالرائد العربي

بيروت • لبنان

إهداء ٢٠٠٦

الدكتورة / ضياء محمود أبو غازي
القاهرة

تذكرة المكاتيب

كتاب يتضمن التنبيه على أهم الغلطات اللغوية الدائرة
في السنة الخطباء وأقلام الكتّاب
في هذه الأيام

تأليف

اسعد خليل داغر

١/٢/١٩٨٤

دار الرائد العربي

بيروت • لبنان

ص. ب. ٦٥٨٥

□ جميع الحقوق محفوظة □

الطبعة الأولى

١٩٢٣ م - ١٣٠٢ هـ

الطبعة الثانية

١٤٠٣ هـ - ١٩٨٣ م

عرفان الجميل

قبل الشروع في طبع هذا الكتاب عرضته على حضرة
العلامة التحرير والمحقق الشهير صاحب السعادة احمد تيمور باشا .
فنظر فيه ونبهني الى أمور اشرت اليها في محلها . ثم تفضل بالكلمة
الآتية التي أشرف كتاني بنشرها في صدره ذاكرًا لسعادته هذا
الجميل بالثناء العطر والشكر الجزيل : —

سيدي وصديقي

قرأت كتابك « تذكرة الكاتب » وأنعمت النظر فيه امتثالاً
لإشارتك لا تطاولاً ولا للحكم في مثله . فاذا قلت إنك أجبرت
وأفدت وأصبت كل الأصابة فيما قصدت فانما أقوله على
ما ظر لي ووصل اليه علمي وفوق كل ذي علم عليم .

أحمد تيمور

تمهيد

١ - أنا واللغة

ملت منذ حداثتي الى الكتابة ثراً وشعراً . وأخذ هذا الميل يقوى فيّ على توالي السنين مصحوباً برغبةٍ شديدة في توخي الصحيح الفصيح واجتناب السقيم الركيك في كل ما اكتبه على قدر ما يستطيعه جهدي وتصل اليه معرفتي . وظلّ ذلك دأبي مدة اربعين سنة قضيتها في خدمة اللغة مشغلاً بها في التعليم والنظم وترجمة الكتب وكتابة المقالات في كثير من الصحف والمجلات . فكنت أُسرُّ كلَّ السرور بمطالعة ما يكتبه علماء اللغة في الانتقاد مستعيناً به على إصلاح ما اكون قد ارتكبته من الغلط على اختلاف وجوهه وأنواعه وأستاء جداً الاستياء من تعنت بعض الكتّاب وعنادهم واستهانتهم بمجابهة النقد وإصرارهم على ارتكاب الخطأ الذي نبهوهم اليه وتصدي طائفة منهم لتغليط المنتقدين وتخطئة المصاحين واتّهامهم بالجفاف والجمود ومع كل ما طالعه في اثناء هذه السنين الطويلة من الرسائل والمقالات التي وضعها النقد واثاروا فيها الى الخطأ الشائع المستفيض في اقلام الكتّاب والشعراء وعلى السنة المتكلمين والخطباء كنت

أرى بعين الحزن والأسف ان الفائدة المرجاة من نقد الناقدين
واصلاح المصلحين ضعيفة الاثر قليلة الشروع وان الخطأ اللغوي
يتسع كل يوم نطاقه ويرتفع فوق ارباب اليراع رواقه .

٢ — لغة الدواوين ولغة الصحف

وحدث ان حكومة السودان انتدبتني منذ عشرين سنة
للعمل في وكالتها بالقاهرة وعيّنتني في القسم القضائي الذي أنشئ
ليكون صلة بين حكومتي مصر والسودان في الدعاوي والاحكام
الشرعية والمدنية والجنائية وامور الطلاق والنفقات والتركات
وعرائض الشكاوى وغيرها من المسائل القضائية التي تدور عليها
المفاوضات كل يوم بين الحكومتين بواسطة هذا القسم . وهي
مكتوبة كلها تقريباً باللغة العربية ولكن بذلك الاسلوب الذي
عبثت به الرككة ولعبت واكلت عليه السخافة وشربت وهو المعبر
عنه بلغة الدواوين . ولا يقل مجموع ما وقفت عليه في هذه المدة
عن اربعين الف كتاب او رسالة كلها سواسية في كثرة اللحن وقلة
التدقيق في اختيار الالفاظ الصحيحة والتراكيب الفصيحة . وقد
بذلت جهدي في الاصلاح والتنقيح ولكنني كنت لسوء الحظ
ممن يحاول القبض على الهواء او الكتابة على صفحات الماء . واتضح

لي بعد البحث والمقابلة ان الخطأ اللغوي المتفشي بالصحف والمجلات
مهما يعظم ويشتد فهو ليس شيئاً مذكوراً في جانب الخطأ الآخذ
بمخناق لغة الدواوين . وان الصحيح في هذه يوشك ان يكون اقل
من الخطأ في تلك .

وفي خريف سنة ١٩٢١ أصدر ابناني خليل وحبيب مجلة المضممار
الاسبوعية المصورة للالعاب الرياضية والفنون الجميلة . فعُنيتُ بهذيب
ما يُنشر فيها من الانباء والمباحث . وفي اثناء اشتغالي باصلاح ما يرد
من المقالات قبل نشره في المجلة كنتُ ارى غلطاتٍ تكاد تكون
محدودة محصورة . تتكرر هي بنفسها من وقتٍ الى آخر ويكثر
ورودها على اقلام كتّاب الصحف والمجلات وغيرهم من الادباء
المنصرفين الى الترجمة والتأليف في هذه الايام .

٣ - تذكرة الكاتب

وظلت هذه الملاحظة تعرض لي كل يوم حتى نبهني تكرارها .
الى وجوب الاقتداء بمن تقدمني في وضع كتاب انشره في مجلة
المضممار فصولاً متوالية اضممها كل ما اثر عليه من الكلمات
والتراكيب التي يبدو لي ان بعض الكتاب يخطئون في استعمالها

وجوه الصحة فاصلحها بإثبات ما اظنه صواباً او ما أراه وارداً
على اصح الوجوه وارجح الآراء

فشرعت فيه في اواخر سنة المضمرة الاولى وفي الاجزاء التي
صدرت منه في سنته الثانية بعنوان « تذكرة الكاتب »

وقد لقي هذا العمل أكثر مما كنت افدّر له من الارتياح
والقبول عند الذين يغارون على اللغة العربية ويهمهم جداً ان يظل
كل ما يكتب فيها مستكماً شروط الفصاحة والبلاغة وخالياً من آثار
السخف والضعف . وكثيرون منهم كتبوا اليّ يشكرون لي هذا
الصنيع ويستحثوني على مواصلة ويستزيدون ما ينشر منه كل
اسبوع في المجلة

ولما عرض للمجلة ما قضي بذبول غصنها النضير المورق وأقول
بدرها المنير المشرق اسف قرأؤها على احتجاجها لانتطاعها عن
مواصلتهم بأشهى المباحث والمطالب وحرمانهم الاستفادة من
مطالعة « تذكرة الكاتب » وألح عليّ غير واحد منهم في ان اكمل
ما بدأت من النقد وأنشره اخيراً في كتاب يقرب تناوله ويسهل
تداوله . فجمعت كل ما عثرت عليه من الخطأ في اثناء مطالعاتي
لاكثر الصحف اليومية والمجلات الاسبوعية والشهرية وبعض الكتب
ودواوين الشعر وغيرها وأضفته الى ما نشرته قبلاً في مجلة المضمرة

وأعددتُهُ للطبع بعنوانه الأصلي ومقدمته المختصرة البسيطة . وقد شغل ما سبق نشره في المضمار بضع عشرة صفحة من هذا الكتاب الى آخر الكلام عن « ايرادات الحكومة ومصرفاتها »

واول ما اوجه اليه التفات القارئ ان هذه الالفاظ والتراكيب التي انتقدتها مأخوذة كلها تقريباً من اقوال الكتاب والشعراء الذين يشار اليهم بالبنان ولكنني اجتنبت ذكر اسمائهم مخافة الاتهام بالغرض منهم . فاذا طالع احدهم كتابي هذا ووقف فيه على اصلاح بعض غلطاته فلا تأخذنه سورة الحنق وليذكر اني لم احاول بما كتبتُه ان اعلم الكاتب شيئاً يجهله بل انما اردت ان اذكره شيئاً نسيه ولذلك سمّيته « تذكرة الكاتب » فعملي كله مسوق على سبيل التنبيه والتذكير لا بقصد التبجّح بمعرفة ما لم يعرفه غيري ولا على نية انتقاص والوقعة لاني في مقدمة من يسهو وينسى ومعاذ الله ان ادعي لنفسي اقل شيء من العصمة التي هي لله وحده . وغايتي العظمى ان اخدم اللغة بما يعين على حفظها نقيّة الجوهر صفية الكوثر

٤ - خطة الاصلاح في هذا الكتاب

ثم اني رأيتُ بعض الذين تقدموني في هذه الخدمة يقتصرون في الغالب على ذكر الخطأ من غير ان يبينوا وجهه ويشفعوه بصوابه . وهو بالحقيقة نصف الاصلاح المروم بل اقل من نصفه . لان معاشر الكتاب في هذه الايام ولا سيما الذين لم يعلُّ لهم في صناعة الانشاء كعبٌ ولا رسخ لهم في حذاقة الكتابة قدم يجتنون بعض الفائدة من قولك لهم هذه الكلمة غلط وذلك التركيب خطأ فيتنكبون هذا ويتجنبون تلك . ولكنهم يحرزون الفائدة كلها اذا اتبعته بيان وجه الخطأ والحقته بذكر صوابه كأن تقول لهم مثلاً « يقولون صادق على الشيء وهو خطأ لان معنى صادق صار صديقاً فالصواب ان يقال اجاز الشيء او أقره او امضاه او وافق عليه » وقد بذلت جهدي في تدارك هذا النقص فلم أشر الى خطأ الا ابنت سببه وقرنته بإصلاحه .

ورأيتُ فريقاً منهم يركبون احياناً متن الغلو في التلحين والتغليب فيجاوزون حد التنبيه على الخطأ الى تخطئة الصحيح وتفنيده الصواب . وبعضهم يعمدون الجري على هذه الخطة في نقد الكتب والمقالات والقصائد فيشوبون جمال التجرد لخدمة اللغة بعيب السعي

في قضاء شهوة التشفي والنيل ممن ينتقدون كلامه . فتحرّيتُ السير
في جادة القصد والانصاف محترزاً كل الاحتراز من تخطئه شيء قبل
تحقق خطئه او اعتقادي ان خطأه راجع للصوابه . واني منذ الآن
استغفر الله وأعتذر الى كل كاتب عما انكرت عليه استعماله وهو
صحيح اوله من الصحة وجه يرجع وجه لحنه او يعدله

ولست ادعي ان ما جمعت في هذه التذكرة يشمل كل ما تضل
في مسالك الافهام وتزل في مزالقه الاقلام لان هفوات اللسان
وعثرات اليراع مما يذكر ويُعدّ لا مما يُحصر ويُحدّ ما دام الكتاب
حتى اطولهم باعاً وأوسعهم اطلاعاً لا يملكون العصمة من خطاي الوهم
وغلط النسيان المعروض لهما كل انسان . ولكنني ارجو ان اكون قد
توفقت الى جمع اكبر جانب من الكلمات والتعابير التي يكثر استعمالنا
لها على خلاف الصواب . وقد الحقها بفهرس يتضمن بيانها مرتبة على
حروف المعجم تسهيلاً لمراجعة كل ما تمس الحاجة اليه

هـ — لماذا يكثر وقوع الخطأ

وقد يقول بعضهم لماذا يكثر وقوع هذه الغلطات حتى من الذين
استوفوا قسطهم من تعلم اللغة والتعمق في معرفة قواعدها وهم لا
ينفكون منذ وقت طويل يواصلون المطالعة ويواصلون الكتابة :

والجواب ان عوامل استدراج الكتاب الى الخطأ من حيث لا يدرون كثيرة أهمها اربعة :

اولاً — اللغة العامية . ولعلها اكبر عامل يغرّنا ويغويننا فنتوهم الخطأ صحيحاً والغلط صواباً . وهي اما خليط من الفصيح المصحف والمحرف وبعض الالفاظ المرتجلة كما في داخل بلاد العرب وغيرها من الاصقاع التي لم يختلط اهلها بالجاليات الاوربية او هي وشيخ من هذه ومن جانب كبير من الكلمات الدخيلة المعربة عن اللغات الافرنجية التي تدفقت على مصر وسورية وبلاد المغرب ممولةً اليها على السنة الافرنج انفسهم او منقولةً في ما ينشر بيننا من كتبهم وصحفهم ومجلاتهم او في ما يرد اليها من مصنوعاتهم او في ما ينشأ لهم عندنا من المدارس والمصانع والشركات وغيرها من وسائل النشر فاندست في لهجاتنا العامية متشابكة متداخلة بما لا مزيد عليه من الاندماج والالتحام . وقد شاعت هذه اللهجات المختاطة كل الشيوخ بين جميع الناطقين بالضاد . فتراهم يولدون في احضانها وترعرعون في اكناقها ويرضعونها مع اللبن ويتناولونها مع طعامهم وشرابهم . ويشبّون على سماعها من الآباء والامهات وذوي القربى وجميع الذين يعاشرونهم من الاتراب والاصحاب . ويقضون سني الطفولة وما بعدها لا يطرق آذانهم غيرها ولا تتطابق السننهم بسواها . وبلغ من

شدة تمكُّنها منهم انها توشك ان تكون الآلة الوضعية الوحيدة
للتخاطب والتفاهم . وهي في فلسطين وسورية والعراق والحجاز
واليمن ونجد والسودان والمغرب وغيرها من الاقطار العربية حشو
آذان السامعين وملء السنة المتكلمين حتى انك لتجدُّها شاغلة
اذهان الخطباء والكتّاب ومتحفزة كل حين للجري على افلام هؤلاء
وفي السنة اولئك لولا انهم يتداركون امرهم قبل الخطابة والكتابة
ويتعمّدون خزائن اذهانهم بنزع ما يعلق فيها من الكلام العامي
مستبدلين بها كلمات صحيحة وتراكيب فصيحة يتكفون استخدامها
لتأدية المعاني التي يرومون التعبير عنها في خطبهم وكتبهم . ومع
شدة توقيهم للغة العامية واحترازهم من ترئسها بهم وتغفلها لهم لا تأمن
السننهم العثار بألفاظها ولا تسلم افلامهم من الخبط في تعابيرها . ولذلك
ترى الخطيب او الكاتب يحيد من وقت الى آخر على حين غفلة عن
جادة اللغة الفصحى مدفوعاً بقوة العودة الى الاصل ويستعمل كلمات
وتعابير يظنها صحيحة لكثرة ورودها في لسانه وعلى سمعه مع انه لا صحة
لها على الاطلاق . فهي متمكنة منا كل التمكُّن منذ الصغر وراسخة
في الواح اذهاننا رسوخ النقش في الحجر . ورسوخها هذا من اكبر
الاسباب التي تصعب علينا تحصيل اللغة الفصحى في المدارس . حتى ان
كثيرين منا يخيل اليهم وهم يتعلمونها انهم يتعلمون لغة اجنبية بل قد يجدها

بعضنا أبعد تناولاً وأصعب تحصيلاً من إحدى اللغات الأفرنجية .
ومما يجب الانتباه له في الكلام على اللغة العامية أنها أمضى سلاح
يستخدمه خوارج الأدب الذين سيأتي ذكرهم في مناوأة اللغة الفصحى
ومحاربة الذين يتطوعون للدفاع عنها

ثانياً — كثرة السماعي^(١) في اللغة . وهذا السماعي الغالب في علمي
الصرف والاشتقاق عاثر كبير في طريق الكتاب قل من يأمن
منهم السقوط فيه . وهو يكثر على الخصوص في الأبواب الآتية :
(١) مزيادات الأفعال . فإن لها في الفعل الثلاثي اثني عشر
وزناً وفي الرباعي ثلاثة أوزان . وجميع هذه الأوزان تُبنى عليها
الأفعال لأغراض خصوصية تستفاد منها . ولكن ليس بين الأفعال
المجردة الثلاثية والرباعية ما نراه مبنياً على مزيادات كلها . والأغراض
التي تستفاد من هذه الزيادات ليست مما يطرد ويصح أن يقاس
عليه في كل فعل يُبنى منها . فإذا أخذنا مجرداً ثلاثياً أو رباعياً أياً
كان وسألنا ما أوزان المزيادات التي يُبنى عليها ؟ وما الأغراض
المستفادة من بنائه عليها ؟ لم يستطع أحد أن يجيب عن سؤال كهذا
بطريق القياس والاستدلال . والمنتجع الوحيد للجواب إنما هو

(١) يراد بالسماع أو السماعي في اللغة خلاف القياس والقياسي ، هو ما نسمعه عن
العرب ونستعمله ولكن لا نقيس غيره عليه

معاجم اللغة لان اكثر ابنية المزيادات سماعية لا يقاس عليها

(٢) باب الالحاق . وهو الموضوع للبحث عن بعض الافعال
الثلاثية التي ألحقت بالرباعي المجرد وبمزيديہ تفعّل او فعلنل . فهذا
الباب كله سماعي لا قياس فيه البتة

(٣) لزوم الفعل وتعدّيه . في هذا الباب بحث مستفيض عن
بعض الافعال المختصة باللزوم وعن تعدّي اللزوم باحدى طرق
التعدية الثلاث اي همزة النقل (١) وتضعيف عين الفعل وحرف الجر
وعن لزوم المتعدّي ببنائه للمطاوعة على احد اوزانها وهي تفعّل وتفاعّل
وانفعل وافتعل في الثلاثي وتفعّل وافعلنل في الرباعي . ولكن هل
من ضابط كلي لمعرفة الافعال المختصة باللزوم ؟ فان تقييدها بالدلالة
على غريزة او هيئة اولون او نظافة او دنس او بعض العوارض
الطبيعية — هذا كله لا يكفي (٢) . وهل من دليل صادق على

(١) من غرائب الامور السماعية في لزوم الفعل وتعدّيه ان باب أفعل الذي يكون
غالباً للتعدية نحو اكرمت الرجل كثيراً ما يجيء لمطاوعة فعل نحو حجه فأحجم وكبه
فاك ونسل ريش الطائر فأنسل وقشعت الريح الغيم فاقشع ونزف البئر فانزفت وان باب
انفعل الذي هو لمطاوعة فعل لا غير نحو قطعت فانقطع قد يجيء لمطاوعة افعل نحو ازبجته
فانزعج واطلقته فانطلق واقحمته فانقحم وادخلته فاندخل وغيرها وقد يجيء لازماً كفعل
نحو انسرب الوحش بمعنى سرب اي دخل

(٢) لان افعالا كثيرة سمعت لازمة وهي لا تدل على شيء مما قيدوا الفعل
اللازم به كذهب وجلس وخرج وغيرها

الأفعال اللازمة التي تُعدِّي (١) ؛ وعلى ما يُعدِّي منها باحدى طرق التعدية الثلاث وما يُعدِّي بطريقتين منها وما يُعدِّي بها كلها ؛ وهل من سبيل لتعيين الحرف مع الافعال التي تتعدِّي بحرف الجر ؛ وهل لزوم الفعل المتعدِّي يدناؤه للمطاوعة عامٌ يشمل جميع الافعال المتعدية ؛ وهل يمكن معرفة ما يُدِّي للمطاوعة على هذا الوزن او على ذلك او على ذلك؟ والجواب عن هذه الاسئلة كلها بالنفي لانها جميعها تؤخذ بالسمع

(٤) اوزان المصدر او الصفة المشبهة من الثلاثي وما يبنى من الصفات على وزني فعول وفعيل مشتركاً بين اسم الفاعل واسم المفعول . وبعض اسماء الزمان والمكان من الثلاثي ولحق تاء التأنيث لهما (٢) . وبناء اسم الآلة (٣) . والمقصود والممدود . والمؤنث المعنوي ومؤنث الوصف الذي على فعلان ؛ أعلى فَعْلَى

(١) لان التعدية ليست في كل فعل لازم

(٢) كقبرة للمكان وميرة للزمان . اما المكان فيبنى له من الاسماء الجامدة صيغة على وزن مفعلة للدلالة على كثرة المسمى فيه نحو مأسدة لمكان كثر فيه الاسود وهو يقاس من كل اسم ثلاثي كسبعة ومذابة ونحوهما

(٣) فصل بعضهم في بناء اسم الآلة تفصيلاً يضيق دائرة سماعه ويقربه من القياس فقال : ينظر في الفعل الذي يراد بناء اسم آلة منه (ومعلوم انه يجب ان يكون من الثلاثي المتعدّي) فان كان قد سمع عن العرب استعماله على احد اوزان اسم الآلة الثلاثة — مفعول كبضع ومفعول كفتاح ومفعلة كمكلسة او على ما شذ عنها كمنخل ومدق ومكحلة وغيرها وجب الاقتصار على المسوع ولم يجوز استعمال غيره . وان لم يستعمل العرب اسم آلة منه ككتب مثلاً جاز بناؤه على احد الاوزان الثلاثة اي مكتب او مكتب او مكتبة . فتأمل

كسكران وسكري ام على فعلانة كندمان وندمانه ام عليهما
ككتيهما كعطشان عطشى وعطشانة؟ وما يُسمع من الاسماء مصغراً
ومنسوباً على خلاف قواعد التصغير او النسبة كذياً وتياً وأبيجر
ومُغِيربان وسويد ونحوها في الاول ولا بن وزيّات ويمانٍ وبَصْرِيّ
ودُهْرِيّ وهاجريّ وغيرها في الثاني

(٥) اوزان جمع التكسير. فهي كما لا يخفى كثيرة جداً ولكن
ما يغلب منها قليل وما يقاس ويطرد اقلّ

هذه الامور وغيرها من السماعيّات تعرض لنا في ما نكتبه
او ننظمه فننسى كونها مما يُحفظ ولا يقاس ونجرىها مجرى المقيسات
المطرّدة بلا تروٍّ ولا تثبّت ونضلّ محجة الصواب

ثالثاً — النقل . هذا ايضاً من اكبر اسباب التطويح بالكتاب
في متايه الخطأ والغلط . اذ انه كثيراً ما يتفق للواحد منهم ان يقدم
على استعمال كلمة او جملة وهو لا يملك من الادلة على صحتها سوى كون
فلان ممن يثق بطول باعه وسعة اطلاعه قد سبقه الى استعمالها في
كتابه او في ديوانه . ولو استطعنا التخصّي في البحث عن منشأ
غلطه ما لا نهينا منه في سلسلة طويلة حلقاتها كُتّاب وشعراء كلهم
سابق لتال . وكلُّ تالٍ منهم عدّ سابقه اكبر حجة في علوم اللغة .
فنقل عنه ما نقل ولم يوجس اقل خوف من سقوطه في وهدة الزلل

ولست أدري هل أسعد الحظ أحداً من الكتاب فقصته من نقل الخطأ عن غيره وصانته من توهم غلط سابقه صواباً . أما أنا فأعترف بأنني طالما أخذتُ بشرك الاعتماد على غيري وأخطأت في استعمال كثير من الكلمات والعبارات منقولةً عمن لم أشك حينئذٍ في كونه خير من يصح الاستناد إليه والاعتماد عليه (١)

رابعاً إهمال اللغة . ويراد به أن معظم طلبة العلم في هذه الأيام قلما يهتمون وهم في المدارس أن يردوا من مناهل علوم اللغة ما يروي غليلهم ويقضي حاجتهم . فهم في الغالب يقتصرون منها على ما يمكنهم من اجتياز الامتحان واحراز الشهادة . وبعد خروجهم من دور العلم تراهم لا يُبدون أقل اهتمام للاحتفاظ بما حصلوه والسعي في أحيائه وانمائه بالمطالعة والمراجعة بل يهملونه وينسون حتى أبسط القواعد التي كان يجب عليهم أن يتذكروها صوتاً لا قلاماً وألسنتهم من ارتكاب الخطأ في ما يكتبون ويخطبون

(١) فمن ذلك أني لما أكمل صديقي المرحوم نعم بك شقير تأليف تاريخ السودان قرظته بقصيدة طويلة مطلعها : —

أحييت في تاريخك السوداناً وحليت جاطل جيسدها فازدانا
فلما أطلع عليها المرحوم الشيخ إبراهيم اليازجي اللغوي المشهور قال لمن أطلعه عليها
« لا عيب فيها سوى قول ناظمها وحليت » فانه عدى الفعل حلى بمعنى زان وهو لازم .
ولعله نقله عن محيط المحيط . فكان كما قال لاني استندت الى قول صاحب محيط المحيط
« حلى المرأة بحليها زينها » وهو غير صحيح

ولهذا الاهمال اسباب كثيرة ليس هنا محلّ بسطها واستيفاء الكلام عليها . ويهمننا منه انه لسوء الحظ امره واقع لايسع احداً منا انكاره . وآثاره ظاهرة في ما يكتبه فريق كبير من خريجي مدارسنا فان الغلطات التي تبدو منهم تدلّ جلياً على تفريطهم في حفظ ايسر القواعد المقيسة المطردة في الصرف والنحو وغيرها من علوم اللغة . ولولا هذا الاهمال لقلت كثيراً غلطات الكتاب وانحصرت في ما يسهل تداركه ولا يصعب اجتنابه

٦ - خوارج الادب

بقي ان الكلام على العامل الاخير - الاهمال - يقتادني الى ذكر شيء ولو على سبيل الاختصار عن ثورة يُشير غبارها ويشبّ نارها بعض المردة الذين خرجوا في هذه الايام على نظام اللغة الشامل لجميع علومها وآدابها خروجاً اشبه بشق عصا الطاعة للحكومة او بعقوق الوالدين والمروق من الدين . وكأنّ الناس لم يكفهم في الوقت الحاضر ما يعانونه من شرور البدع والاضاليل في الدين والسياسة والعادات القومية وغيرها حتى يتلوا بخطب هؤلاء الخوارج الذين قاموا على اللغة يطعنون في قواعدها واحكامها

ويتزاهدون حماتها الذائدين عن حرمانها ويبالغون في ازدرائهم
وتضليل آرائهم وتسفيه احلامهم .

وكثيراً ما تراهم يجاوزون حدّ القدح في اللغة الى الوقعة في
ايّتها الذين وضعوا اساسها ورفعوا في الخافقين نبراسها وقيدوا
شوارد مفرداتها وجمعوا قواعدها واحكامها وجلوا غوامض علومها
وفنونها وجعلوا ذلك كله في كتب تسهل علينا رود متاجعها
وورود مشارعها فيبخسونهم حقهم ويحجدون فضلهم ولا يذكرون
لهم واحدة من هذه الحسنات . ولا يقتصرون على انكارها بل لشدة
غلوهم في الجور والتحامل يعدّونها كلها سيئات . ويزينون للشعراء
والكتاب ان ينظموا ويكتبوا كيف شاؤوا لا يراعون احكام
العرف والنحو والمعاني والبيان ولا يتقيدون في الشعر بالجري على
قواعد عامي العروض والقافية قائلين لهم ان هذه القواعد والاحكام
وضعت لاعتبارات طوتها الايام وفي احوال ظلّها زال ولونها حال
فهي إذا مما عتق وشاخ ولا بدّ لها من الانحلال والاضمحلال

وهذه الغارة الشعواء يشنونها على اللغة ويسعون في ان يتوّضوا
ابنية قواعدها ويحتشوا اعراق احكامها ليضمنوا خلوّ جوّ الميث
والإفساد من كل واقف بالمرصاد فيتسنى لهم ان يذهبوا في الكتابة
كل مذهب لا يبالون في استعمال الكلمات بما نصّت عليه معاجم اللغة

ولا يكثرثون في صوغ الجمل والتراكيب لما ورد عنها في كتب علم
الادب . فيجبيء ما تخطئه اقلامهم في الطروس والمفاخر او تنطاق
به السننهم على المنابر معارض سخافة وركاكة يتردد الاختلال في
مذاهبها ويتمشى الاعتلال في مناكبها . واذا اطعم احد ابناء اللغة
البررة الاوفياء على هذه الأسقاط والسفاسف وحملتة غيرته على
التنبية الى ما يراه فيها من العيوب والمفوات تصدئ له اولئك
المعساطون (١) يتنقصونه ويستزرونه ويتهمون به بأنه من ذوي العقول
الجافة الجامدة المطبوعين على كراهية الحديث الجديد وحُب التمسك
بالرميم البالي . قال لي احد عم ذات يوم : — « ان المهم في الكلام ثراً
كان او شعراً انما هو معناه لا لفظه . فبالمعنى وهو الجوهر يجب
ان نعى لكى يجيئ سامياً رائعاً طريفاً انيقاً . اما اللفظ وهو العرض
فليجىء كما يجيئ لا نكثرث له ولا نبالي به » فأجبتة « لا ادري
كيف يستطيع الاتيان بمعنى انيق طريف في لفظ ركيك سخيف
وأين تلك المعاني السنية التي تزكو اغراسها في دمن الاختلال
والاعتلال ؟ ولماذا لا تتلأأ الصهباء الا في اكشف اناء وهل يضر
الشمس ان تطلع في انق جو وأصنى سماء ؟ واذا امكن ان يكون

(١) جمع معساط وهو الذي يتكلم بلا نظام

السيف الماضي الحدد في غمد من ذهب افليس من الخرق ان نصر
على جعله في قراب من خشب ؟ » فسكت ولم يُحر جواباً
وهذه الوسوس التي ينفثها اولئك النزاعون في عقد ترهاتهم
وأباطيلهم بل هذه الدسائس التي يدسّونها للغة ويثّثون سمومها في ما
يكتبونه وينشرونه بين خريجي المدارس وطلبتها كان لها اسوأ تأثير
في اذهان جانب كبير منهم وكانت من اكبر الاسباب لاعراضهم عن
اللغة واهمالهم لقواعدها وأحكامها

٧ - شدة خطرهم على اللغة

وليعلم القراء ان خطر خوارج الادب على اللغة شديد جداً
لانهم لا يفتأون يناصبونها العداوة ولا ينفكون يكيدون لها المكائد
ويحرقون في سبيل تحصيلها الفخاخ والمصايد . وهم يسلطون عليها
معاول تقويض وتهديم اشد تخريباً وتدميراً من المعاول التي يسلطها
الفوضويّون على الحكومات والاباحية المعطلة على الاديان . فاذا لم
يهب سدنة اللغة وحفاظها في جميع الاقطار العربية هبة رجل واحد لدرء
هذه المفسد تفاقم الخطب واستطار الشر واتسع الخرق على الراقع
ولست اجهل ان كلامي هذا سيضر في قلوب هؤلاء
المردة نار الغيظ والحنق فيحملون عليّ اشدّ حملة يستطيعونها

ويعرضونني لسهام المثالب والمطاعن . وافل ما يرمونني به أنني
مفرط في المحافظة على القديم وشديد الغلو في مقاومة كل حديث
جديد . واني لكما يقولون مفرطٌ كل الإفراط في المحافظة على
القديم . ولماذا ؟ لكي أبطل مشورات المغرین بالتفريط في أكرم ما
نباهي به وتفاخر وأحبط مساعي المؤتمرين على ضياع أغلى ثراث
تركة الأوائل للأواخر . أمّا في ما سوى ذلك فأني بريء من كل
ما يتهمونني به . وعلى الدوام يرونني في مقدمة المصريحين علناً بأن
اللغة في اشد احتياج الى اصلاح يرقبها ويمكثها من الوفاء
بحاجات هذا العصر . ولكنّ الاصلاح شيء والهدم والتدمير
او الاجتياح والاستئصال شيء آخر !

٨ — اللغة وسيول اللهجات العامية

وخلاصة ما اروم بيانه في هذا النهيدي اني بوضعي نتذكّر
الكاتب اردت ان اقضي واجباً عليّ في خدمة اللغة والمشتغلين بها
بذكر اهم ما يقع في كلامهم من الخطا لكي يجتنبوه ويجي ما يكتبونه
صافياً على قدر الامكان من اكدار اللحن وتقياً من شوائب الغلط .
وهذا احد الامور التي يتحتم علينا ان نسرّع في قضائها لكي يكون
اصلاح اللغة المنشود مستكملاً جميع وجوهه . اما الامور الأخرى

فكثيرة وأهمها التعجيل في إنشاء سدّ حصين متين يعترض للهجات العامية في جميع الاقطار العربية ويصدّ سيولها الجارفة التي تطمو كل يوم على اللغة الفصحى محاولةً إغراقها وابتلاعها كما يتمنى خوارج الادب

وهذه اللهجات العامية قد اتسع نطاق شيوعها كما تقدم الكلام وذاع دورانها في السنة جميع الناطقين بالضاد حتى تناول معظم احاديث الناس في البيوت - في اكواخ الفقراء وقصور الاغنياء . وفي المعامل والمتاجر والمدارس والاندية ودواوين الحكومة وغيرها من الاماكن التي يجتمعون فيها لاغراض مختلفة . وأوشك استخدام كلماتها ان يشمل كل ما عندنا من ريش وأثاث ومتاع وانا وكل ما على أجسادنا من ثياب وملابس من قمة الرأس الى اخص القدم وكل ما يباع في مخزن التاجر ودكان البدّال وحانوت العطار من بضائع ومنسوجات ومصنوعات وعروض وسلع وعقاقير . وكل ما يعرض في علوم الطب والعلاج والهندسة والملاحة والطيران وسكك الحديد وصناعات البناء والحدادة والنجارة والخياطة من اصطلاحات وتعابير وعدد وآلات وأدوات وما يجد كل يوم من المكتشفات والمحترعات

هذه وغيرها مما لا يسعني استيفاءه تحتاج الى الوف من الكلمات

للتعبير عنها والدلالة عليها . واذ لا يجد المشتغلون بها كلماتٍ عربيةً
صحيحةً تفي بأغراضهم من هذا القبيل يعمدون الى سدّ حاجتهم
كيفما اتّفق لهم اما باستعمال الكلمات العامية التي يسمعونها نقلاً عن
غيرهم واما بتعريب الكلمات الافرنجية الموضوعة لتلك الاشياء او
بخليط من هذه وتلك كما تقدم الكلام

وعلى هذا المنوال تشتدّ سواعد اللهجات العامية وترسخ
اقدامها وتزداد دوائر استعمالها امتداداً واتساعاً ويظلّ استعمال اللغة
الفصحى محدوداً محصوراً قلما يجاوز ما وضعت له من قديم الزمان
مع انه لا ينقصها شيء مما في اللغات الاخرى من خواصّ الحياة
والنموّ والمرونة وهي مضرب المثل في غناها بالترادفات والقيود
والضوابط والفروق والحدود والتعريفات وفيها ما لا يحصى من
الكلمات التي يصلح استخدامها في هذه الايام للتعبير عما يجد من
المعاني . وحسبها انها ممتازة بالاشتقاق الذي يزيد لها حسناً وجمالاً
ويسهل على علماءها ان يضعوا ما شاؤوا من الالفاظ للدلالة على
مستحدثات العلوم والفنون اذا لم يجدوا لها كلمات موضوعة من قبل

٩ — انما الحاجة الى واحد

ولقد سبقتُ فكتبتُ غير مرة في هذا الموضوع الخطير الشأن
وبحثتُ كما بحث سواي في اسباب قصور اللغة في الوقت الحاضر عن
الوفاء بحاجتنا . وعلى رغم مخالفة كثيرين لي لا ازال ارى ان خير
وسيلة لتدارك القصور انشاء مجمع لغوي يتألف من صفوة علماء اللغة
في مصر وسورية والعراق وغيرها من الاصقاع العربية على وجه
تُرَاعى فيه الجدارة الصحيحة والاهلية الحقيقية بحيث يكون كل
عضو متضلعا من معرفة اللغة وله المام كافٍ بمبادئ احد العلوم
العصرية ليتمكن من وضع الكلمات والتعاريف المختصة بذلك العلم
ويسمى هذا المجمع « مجمع ترقية اللغة العربية » . وأول شيء يجب
ان يُعَنَو به هو البحث المدقق في اسباب قصور اللغة والتعجيل في
إزالتها ثم النظر في ما يعرضه عليهم المؤلفون والمترجمون والشعراء
وكتاب الصحف والمجلات من الكلمات والتعابير العامية والافريقية
فيبحثون فيها ويستبدلون بها ما يفي بالمراد من الصحيح الفصيح
استخراجا او وضعًا اي إمّا بأخذه مما سبقهم المتقدمون الى وضعه
واستعماله في المعاني نفسها او في ما يدانيها وامّا بمجازاة المتقدمين
في وضع الفاظ تدل على المعاني المبتغاة وذلك بالاشتقاق

— بالاستعمال الحقيقي او المجازي — وهو اوسع الطرق وأعمها (١) —
او بالنحت او التركيب او التعريب وهذا الاخير اندر الطرق
وأقلها استعمالاً . وكان المتقدمون لا يلجأون اليه الا اذا اعيام الوضع
على احد الطرق الاخرى (٢) . ثم ينشر المجمع ما يستخرجه او يضعه
في مجلة اسبوعية تُنشأ لهذه الغاية وتُنشر في جميع الاقطار العربية.
ليطالعها الذين يهمهم الامر ويعتمدوا موضوعاتها عند الحاجة الى استعمالها
ومما يجب على المجمع ان يوجه التفاته اليه هو الكلمات الكثيرة
المستعملة الآن في غير ما وُضِعَتْ له . وليس في كتب اللغة ما
يجوز استعمالها هذا الا على ضعف وتكلف . ولكنها شاعت
وذاعت حتى بين بلغاء الكتاب . وليس من السهل ان يُستبدل
بها كلمات اخرى . فمنها هذه الاسماء « صادرات وواردات »
و « تهوية » للبيوت وما فيها من الالاث . و « تحليل » بمعناه العلمي
والطبي و « تشريح » بمعناه الطبي و « تشريع » و « تقنين »
و « مشروع » و « إعدام » و « محطة » و « تقرير » و « عمود »

(١) كما فعل كثيرون من علماء اللغة في هذه الايام في مصر وسورية والعراق
وغيرها من البلدان العربية . وقد شاع استعمال الكلمات التي وضعوها شيوعاً
لا مزيد عليه

(٢) ومع ندرته وقلة استعماله ترى آثاره ظاهرة كل الظهور في كثير من
الكلمات المندرجة في لغتنا . من قديم الزمان عن اللغات الحبشية والفارسية والسريانية
واليونانية وغيرها

لجزء من المكتوب او المطبوع على صفحة الصحيفة او الكتاب والافعال « تفرّج » و « تطوّر » و « اكتشف » وغيرها . يُضاف إليها جانب كبير من الكلمات المعربة عن اللغات الافرنجية . فهدد كلها يجب ان تعرض للبحث . فإمّا ان يُتَّفَقَ على استعمالها لغلبته وشيوعه وإمّا ان يُستبدل بها غيرها وفيه من الصعوبة ما فيه .

١٠ — من لهذا الامر .

ومهما تعظم نفقة المجمع على رواتب اعضائه وطبع مجلته فما اظنّها تجاوز بضعة آلاف من الجنيهات في السنة . وهي قليلة في جانب الفوائد الكثيرة التي تعود منه على اللغة العربية وأهلها . افلاتهز الارباحية واحداً او اكثر من الاغنياء الذين يغارون على اللغة فيتبرعوا بوقف ما يكفي ريعه للإيفاق على هذا المجمع ؟ والّا لم يبق لإثراء الغليل من هذا القبيل سوى احدى الحكومات في البلدان العربية . ومن اولى من حكومة مصر بهذا الامر ؟ إنّها منهنّ اقدر وبشرف هذه المفخرة اخرى واجدر . وقد سبق لها في خدمة اللغة العربية ما لا يُعدّ من المآثر والمحامد التي خلّدت لها الفخر واكسبتها جميل الثناء وجزيل الشكر مدى الدهر . وهي الآن — على الخصوص — قبلة الانظار وكعبة الآمال ولعلها اذا سُئِلَت هذه المكرمة لا تتأخّر عن اجابة السؤال

اسعد خليل داغر

تذكرة الكاتب

مقدمة

بهذا العنوان عزمنا ان ننشر في المضمار ما نثر عليه في مطالعائنا من الكلمات التي يخطئ بعض الكتاب في استعمالها فنصلحها باثبات ما نظنه صواباً . وسنفعل ذلك على سبيل التذكرة معترفين بأننا في مقدمة من يسهو وينسى وأن العصمة لله وحده ومتوخين بهذا العمل زيادة التوفر على خدمة لغتنا الشريفة حتى ينقى جوهر مفرداتها ومركباتها خالصاً من صدأ الخطأ والاهمال ويبدو كمال جمالها آية في جمال الكمال وعلى الله الاتكال

١ — أول ما نبدأ به كلمة « غاوي » او « غواة » . فانهم يستخدمونها للتعبير عن معنى « اماتير » اي من يزاول شيئاً لمحبته له لا لاتخاذ حرفة وهذا الاستخدام كثير الشيوع في الالعب الرياضية والفنون الجميلة وغيرها ولكن الغاوي هو الضال وعليه القول في القرآن الشريف « ما ضل صاحبكم وما غوى » والقول « والشعراء يتبعهم الغاؤون » . فكيف يصح استعماله للدلالة على معنى محب او عاشق « اماتير » ؟

وقد اصطلح المصنف منذ اول نشأته على كلمة « هاو » (وجمعها هواة) من الفعل هوى يهوى اي احب واشتهى فهي من كل وجه تصاح للاستخدام بمعنى « اماتير » . فما ضر كتابنا الادباء لو وافقونا على هاو وهواة واجتنبوا خطأ استعمال غاو وغواة ؟

٢ - ويستعملون الفعل عرب وما يشتق منه مكان الفعل ترجم ومشتقاته . فيقولون هذا الكتاب عربية فلان او تعريب فلان او لمعربه فلان فيغيرون معنى الفعل ويحولون وجه استعماله . لان التعريب انما هو نقل الكلمة بلفظها من احدى اللغات الاجنبية الى اللغة العربية . اما نقل معنى الكلمة او الجملة او المقالة او الكتاب فهو ترجمة . فبالتعريب ننقل مثلاً الكلمات الآتية بالفاظها ونقول « سينما توغراف » و « ويسكل » و « اتوموبيل » وغيرها كالتلفراف والبنك والفونوغراف والتلفون . وبالترجمة نعبّر عن معنى ثلث الكلمات الاولى بقولنا « صور متحركة » و « دراجة » و « سيارة » وقس عليه

ولعل المولعين باستعمال « تعريب » يزعمون ان فيها معنى ارفع شأنًا من معنى « ترجمة » او يرون لفظها انخم وافصح وهو زعم باطل ورأي فائل . وقد سبقهم الى الوقوع في مثل هذا الوهم بعض الكتاب المشتغلين بالصحافة . فانهم طلقوا كلمة « كتابة » في الدلالة

على صناعتهم واطلقوا عليها كلمة تحرير وقالوا « محرّر » و « رئيس تحرير » بدل « كاتب » و « رئيس كتاب » مع ان التحرير مهما تتوسع في معناه يظل دون مدلول الكتابة ولكنهم عدلوا اليه لزعيمهم انه افخم مبنى واعظم معنى ؟

وقد وقع مثل ذلك في كلمة معلم ولكن عذر معلمي المدارس في عدولهم عنها الى « مدرس » و « استاذ » (١) شيوع استعمالها لغيرهم من اصحاب الحرف والصناعات كالنجارين والبنائين وسواهم

٣ — ويقولون « استلم فلان الشيء » و « امضى وصول الاستلام ». وهو شائع مستفيض بين كثير من الكتاب. فيستعملون هذا الفعل ومشتقاته بمعنى الاخذ والتناول على خلاف المعنى الموضوع له وهو اللمس — بالتقبيل أو باليد — أو المسح بالكف . ومنه تيمّن الحجاج في مكة المكرمة باستلام الحجر الاسود الذي قيل له ذلك لانه اسودّ من لمسهم له عند استلامه . قال الفرزدق في الحسين بن علي بن ابي طالب : —

« يكاد يمسكه عرفات راحته ركن الخطيم اذا ما جاء يستلم »

(١) وهذه كما لا يخفى معرفة وهم غير مختصين بها بل يشاركون فيها حتى الخوذي « اسطى » !! فاذا كان النجار معلماً فسائق المركبة استاذ أيضاً

اما الفعل الذي يفيد معنى الاخذ والتناول فهو تسلم . يقال
سلمه وسلم اليه الشيء فتسامة وأمضى وصول التسلم

٤ - ويقولون « حديث شيق » و « مقالة او خطبة شيقة » .
فيستعملون هذه الصفة بمعنى شائق اي داع الى الشوق وهو خطأ
لانها بمعنى مشتاق فيقال رجل شيق وقلب شيق : قال المتنبي :
« ما لاح برق او ترنم طائر الا اثنت ولي فؤاد شيق »

فالصواب ان يقال حديث شائق وخطبة شائقة

٥ - ويستعملون « حاصر » و « مُحاضرة » و « مُحاضر » بدل
خطب وخطبة وخطيب . وقد عم هذا الابدال على ما فيه من الخطاء
حتى انك لتراه دائرًا في افواه المتكلمين وألسنة الخطباء وأقلام
الكتاب . فكأنهم يتوهمون ان كلمة محاضرة اصنم لفظًا وأنهم معنى
من كلمة خطبة فيؤثرونها عليها في الاستعمال كما يفضلون « تعريب »
و « محرر » و « استاذ » على ترجمة وكاتب ومعلم لهذا الوهم نفسه !!
ولعل بعضهم يرى غضاظة عليه ان يقال لما التقاه من الكلام على
جماعة « خطبة » ولا يقال له « محاضرة » !!

فالمحاضرة مصدر حاضر بمعنى عدا (١) وسابق او بمعنى جاء

(١) ومنه محاضير العرب للعدائين كسليك والشنفري وتأبط شرًا وغيرهم

بالجواب حاضراً. إذاً هي العدو والسباق أو هي ما بين القوم أن يجيب الواحد صاحبه بما يحضره من الجواب . ومن ذلك المحاضرات الشعرية كما بين عبيد بن الأبرص وأمرئ القيس وبين أبي تراب السريجي والشريف العباسي . وفلات حسن المحاضرة أي حسن المجالسة . والمحاضرة من فنون الأدب الاثني عشر

هذه معاني المحاضرة . وليس فيها واحد يسوغ استعمالها بمعنى الخطبة . وجميع الأئمة الذين اشتهروا بالبراعة في الخطابة لم ينعث احد منهم قط بكلمة « محاضر » بل كان كل منهم يوصف بكلمة خطيب وكان ما يكلم الناس به يطلق عليه خطبة لا محاضرة

٦ — ويقولون « اجاب على سؤاله » و « ذهب يفتش عليه » . فيعدون كلاً من هذين الفعلين بعلى . والصواب ان يعدى الفعل الاول بنفسه أو بعن أو بالي . فتقول اجبت سؤاله أو عن سؤاله أو الى سؤاله . وأما الفعل الثاني فيعدى بنفسه ان اريد استعماله بمعنى تصفح نحو فتشت الكتب . ويعدى بعن إذا كان بمعنى سأل واستقصى في الطلب نحو فتشت عنه

٧ — ويقولون « يجب الاهتمام بملافاة هذا الامر » . فيستعملون الملافاة بمعنى التدارك والاصلاح وهو خطأ صوابه التلافي من تلافي الامر اذا تداركه أي اصلحه

٨ — ويقولون « استعرض القائد الجنود » اذا امرهم عليه ونظر حالهم. والمبني من هذا الفعل على استفعل لم يرد عن العرب بهذا المعنى . فالصواب ان يقال « عرض الجنود واعترضهم »

٩ — ويقولون « استلفت الكاتب نظر القراء » بمعنى حوّل نظرهم او وجه التفاتهم . والمحفوظ في كتب اللغة بهذا المعنى قولهم لفته فالتفت ولفته فتلفت . اما استلفت فلم يسمع عنهم

١٠ — ويقولون « امضى فلان عقد الاتفاق بصفته وزيراً للداخلية » و « افتتح فلان الجلسة بصفة كونه نائب رئيس الجمعية » . وهذا الاستعمال — « بصفة » و « بصفة كونه » — دخيل في اللغة ليس منها شيء . وهي في غنى عنه بما هو اللفظ وأعذب وأصح وأصوب . ففي المثال الاول يستغنى عن « بصفته » بحرف الجر الكاف . فيقال « امضى فلان عقد الاتفاق كوزير الداخلية » . وهي هنا للتمثيل بما لا مثيل له ويقال لها كاف الاستقصاء . وفي المثال الثاني يستغنى عن « بصفة كونه » بالكاف نفسها فيقال « افتتح فلان الجلسة كنائب رئيس الجمعية » او بأن يقال « نائباً عن رئيس الجمعية » او « بالنيابة عن رئيس الجمعية »

١١ — ويقولون « وقع المغني فأعجب السامعون بحسن توقيعه » فيستعملون الفعل وقع بمعنى بنى الحان الغناء على موقعها وهو خطأ

لان للتوقيع معاني ليس هذا منها والصواب ان يقال « اوقع ». وفن تأليف الاصوات في الغناء انما هو الايقاع لا التوقيع

١٢ — ويقولون « نادي الموسيقى الشرقي ». ومعلوم ان كلمة « الشرقي » في هذا التركيب ليست وصفاً للنادي بل للموسيقى وهي مؤنث . فالصواب اذاً ان يقال « نادي الموسيقى الشرقية » . والرجاء ان حضرات رئيس هذا النادي الكريم وأعضائه يقبلون هذه الملاحظة المقدمة بملء الاخلاص ويبادرون الى اصلاح الخطأ

١٣ — ويقولون « لم يعد يصالح للاستخدام » و « لم يعد قادراً على العمل » وهو شائع كل الشيوخ بين كثيرين من الكتاب . وقرينة الكلام في هذا الاستعمال تدل صريحاً على انهم يريدون بالفعل « يعود » مضارع عاد بمعنى صار . فالصواب اذاً ان يسلط النفي على خبره لا عليه نفسه فيقال « عاد لا يصالح للاستخدام » او « عاد غير قادر على العمل » او « عاد لا يقدر على العمل »

١٤ — ويقولون « هذا الشيء مصطنع » او « اصطناعي » يريدون انه معمول او غير طبيعي . وليس في معاني الفعل اصطنع ما يسوغ هذا الاستعمال . يقال اصطنع عنده صنعة اي احسن اليه ورباه . واصطنع فلاناً لنفسه اختاره . واصطنع فلان اتخذ

طعاماً ينفقه في سبيل الله . فالصواب ان يقال « هذا الشيء مصنوع » او « صناعي »

١٥ — ويقولون « عضده في عمله » و « نحث القراء على تعضيده » فيستعملون الفعل عضد بمعنى نصر وأعان . وفي كتب اللغة عضد السهم وأعضد ذهب يميناً وشمالاً عند الرمي . فالصواب ان يقال « عضده على عمله او عاضده »

١٦ — ويقولون « اشار الخطيب اثناء كلامه » فينصبون « اثناء » على الظرفية . وهي ليست ظرفاً ولا مضافة الى ما تكتسب منه الظرفية لتستغني بها عن حرف الجر في . بل هي جميع ثني . وأثناء الشيء تضاعيفه وأثناء الكلام أوساطه . فالصواب ان يقال في اثناء الكلام «

١٧ — ويقولون « صادقت الوزارة على تعيين فلان » و « صدق الملك على الحكم » وأصلح بعضهم هذا الخطأ بخطأ آخر وهو صدقه وكلها غلط لان معنى صادقه كان صديقاً له وصدقه ضد كذبه . فالصواب ان يقال « اجاز الشيء او امضاه أو اقره او وافق عليه »

١٨ — ويقولون « كبده عناءً جزيلاً » و « تكبد في عمله تعباً لا يوصف » فيستعملون كبد بمعنى جشم وكلف وتكبد بمعنى حانى

وقاسى . وفي اللغة كبّدت الشمس وتكبّدت صارت في الكبّداء
اي وسط السماء . وتكبّدت الشيء قصده . فالصواب ان يقال في الاول
« جشمه او حمّاه عناءً جزيلاً وفي الثاني كبّدت في عمله الخ »

١٩ — ويقولون « لا يرجى نجاح فلان طالما هو كسلان »
فيستعملون « طالما » في غير معناها والصواب ان يقال « ما دام
كسلان » وبعضهم يستعمل ما زال في هذا المعنى فيقول « اني بخير
ما زلت مشمولاً برضاك » اي ما دمت وهو خطأ كذلك

٢٠ — ويقولون « ولم يدر أكان مأتاها الالم ام السرور »
و « سواء أكان التكلم نجاراً أم قروياً » . ولا يخفى ان همزة
الاستفهام في المثال الاول لطلب التصور وهو ادراك التعيين وفي
الثاني للتسوية . وعند ما تكون لطلب التصور يجب ان يليها
المسؤول عنه بها كالفعل نحو أضربت زيداً ام شتمته والاسم نحو
أزيد عندك ام عمرو والمجرور نحو أفي داره زيد ام في مخزنه وقس
عليه . وعند ما تكون للتسوية يجب ان يابها احد الامرين اللذين
يراد التسوية بينهما نحو « سواء عندي أراكباً جثت ام ماشياً
وأمرعاً كنت ام مبطناً » . فالصواب في المثال الاول ان يقال
« ولم يدر أالالم كان مأتاها ام السرور » وفي مثل هذا المقام يجوز

حذفها للتخفيف . اما في المثال الثاني فالصواب ان يقال « سواء
انجاراً كان المتكلم ام قروياً »

٢١ — ويقولون « وجهاً حنطياً وعينان سوداويتان » . وهذه
الجملة من مقالة قيل عن منشئها انه « كاتب بليغ » . فاذا كان في
« عينان » غلطة واحدة وهي نصبها بالالف بدل الياء وصوابها عينين
لانها معطوفة على منصوب وهو « وجهاً » فان سوداويتان فيها ثلث
غلطات زيادة ياء وتاء وألف وصوابها « سوداوين » (١)

٢٢ -- ويقولون « تداخل فلان في ما لا يعنيه » اي تعرض
له . والصواب ان يقال « داخل » تقول « داخلتُ زيداً في اموره » أي
عارضته . نعم يقال « تداخله منه شيء » اي خامره . « وتداخل الشيء » دخل
بعضه في بعض

٢٣ — ويقولون « زاره استناداً على وعده له بالمساعدة »
فيعدّون استند بالحرف على . ولم يسمع عن العرب تعدية الفعل سند
ومشتقاته الا بالحرف الى . يقال « سند اليه وتساند واستند » أي
اعتمد عليه

٢٤ — ويقولون « ذهبوا اليه سوية » فيستعملون سوية بمعنى

(١) لانها مشي سوداء . والمفرد المدود ان كانت همزة للتأنيث كسوداء ومحمراء
تقلب في التثنية واواً

المصاحبة والاجتماع . وهي بالحقيقة مؤنث سوي بمعنى الاستواء
والمستوي والانصاف . يقال « هم على سوية في هذا الامر » و « قسمت
الشيء بينهما بالسوية »

٢٥ — ويقولون « التقي به » فيعدّون هذا الفعل بالباء والمسموع
عن العرب لقيه ولقاء وتقاء والتقاء بمعنى واحد اي استقبله او
صادفه وكلها تتعدى بنفسها فلا تحتاج الى الباء

٢٦ — ويقولون « ما رأيته منذ اول امس » و « زارني فلان
امس الاول » ويريدون في كليهما يوماً قبل امس . والصواب ان
يقال فيهما « اول من امس » . وامس يبنى على الكسر كما رأيت
اذا كان المراد به آخر يوم مضى . ويُعرب اذا أُريد به احد الايام
الماضية او اذا جُمع او صغّر او دخلته أل او أُضيف

٢٧ — ويقولون « ام اربع وأربعين دويبة مسمّة » و « تناول
فلان دواء مسمّاً » والمسموع عن العرب من هذا الفعل هو المجرد
لا المزيد . يقال « سمّ الطعام » جعل فيه السمّ . « وسمّ فلاناً » سقاه
السمّ . فالصواب اذاً ان يقال « دويبة سامّة ودواء سامّ »

٢٨ — ويقولون « هذا لا يوازي شيئاً » فيستعملون يوازي
بمعنى يساوي او يعادل . وهو خطأ . لان معنى واژه موازنة حاذاه
وجاراه وهكذا آراه مؤازاة

٢٩ — ويقولون « اخذ عليه ضمانه » و « طالبة بالضمانه » وكأنيهم
يقيسون الضمانه على الكفالة. وفي كتب اللغة ضمن الشيء وبه ضماناً
و ضماناً . اذا قولهم « ضمانه » خطأ . نعم ان التاء تدخل على المصدر
دخولاً مطرداً ولكن عند ما يراد به الدلالة على المرة الواحدة
كضربة واجتماعه وانطلاقة

٣٠ — ويقولون « امضى الفريقان صك الاتفاقية » و « ورد
في آخر احصائية » والصواب « صك الاتفاق » و « آخر احصاء »
لان الاتفاق والاحصاء مصدران صريحان فلا يحتاجان الى
ما يفيدهما معنى المصدر . نعم ان النحاة احتالوا على تحصيل معنى
المصدر من الاسم الجامد بطريقتين اما بتقدير السكون مضافاً الى
الاسم وإمّا بأن تلحقه تاء التأنيث بعد نسبتها . ففي تأويل « علمت
ان هذا حجر » يقوون علمت كون هذا حجراً او علمت بحجرية
هذا وقس عليه ارجحية وأولوية وغيرها ولذلك تلقب هذه
التاء بالمصدرية

٣١ — ويقولون « لا يكثر بهذا الامر » فيعدون اكثر
بالباء قياساً على عبا وبالي . والصواب ان يعدى باللام فيقال لا يكثر
للامر اي لا يعبا به ولا يبالي . اما أ به فعندما يستعمل بهذا المعنى
يعدى باللام مثل اكثرث نحو لا يؤبّه له وما أبهت له

٣٢ — ويقولون « زيد صادق بكل معنى الكلمة » وهو منقول حرفياً عن اللغات الاوربية ويظهر فساد هذا التعبير في الالفاظ المشتركة اي الموضوعات لمان كثيرة كالخلل والعجز والعين وغيرها ولهم غنى عنه بما هو اجل وأجزل فيقال « زيد صادق ناهيك من صادق او جدّ صادق او ايّ صادق او صادق حقاً او صادق كل الصدق » ونحو ذلك

٣٣ — ويقولون « مجلس حسي مصر » و « مدير عموم الحسابات » و « مفتش أول مصلحة التلغرافات » . وهذه التعابير كلها من اصطلاحات الكتاب في دواوين الحكومة وهي شائعة مستفيضة في اكثر ما يكتبونه . والصواب ان يقال فيها « مجلس مصر الحسي » و « مدير الحسابات العام » و « مفتش مصلحة التلغرافات الاول »

٣٤ — ويقولون « فلان من كبار الجراحين » فيستعملون صيغة فعّال من جرح للدلالة على من يعالج الجراح والبشور والدمامل بالشق والبتير والبضع . والمسموع عن العرب جراحى وصناعته الجراحة . وجمعه جراحيون

٣٥ — ويقولون « رسول ردّاً على جواب ذاك الطرف احد مرفوقاته » وهو ايضاً من مصطلحات كتاب الدواوين . فيستعملون اسم المفعول من رسل وهو ملمات والمستعمل ارسل من باب افعل

والاسم منه رسالة . اما رسول بمعنى مرسل فأصله مصدر من الفعل الثلاثي المات . ويستعملون الرد بمعنى الجواب او الاجابة مع ان الرد معناه الارسال فقط . يقال رد اليه جواباً اي أرسل به . ويستعملون الجواب — وأحياناً الخطاب — بمعنى الكتاب او الرسالة وكلاهما في غير محله . اما استعمال « ذاك الطرف » الضخم الثقيل فان ضمير المخاطب مفرداً او جمعاً يعني عنه . ويستعملون « مرفقات » و « مرفقات » بمعنى ملحقات كأنهم يزعمون ان الفعل رفق وأرفق بمعنى صحب وأصحب . ولم يسمع عن العرب من هذه المادة ما يقرب من هذا المعنى سوى باب فاعل . يقال رافقه اي صار رفيقه . والصواب ان يقال في هذه الجملة كلها : « مرسل جواباً عن كتابكم الملحق او احد الملحقات »

٣٦ — ويقولون « سافر فلان في السكة الحديد » فكأنهم يضيفون السكة الى الحديد او يجعلون الحديد وصفاً للسكة وكلاهما خطأ . والصواب ان يقال « سكة الحديد » او « السكة الحديدية »

٣٧ — ويقولون « سافر بقطر الساعة الثالثة » وليس لاستعمال

قطر وجه من الصحة . فالجواب ان يستعمل القطار مستعاراً من معناه الاصلي لطائفة من الابل تسير على نسق واحد وجمعه قُطُر (وجمع الجمع قطرات) وقطارات

٣٨ — ويقولون « سجب شكواه » و « انسحب الجيش » .
 واستعمال الفعلين في هذا المعنى او في ما يقرب منه كثير جداً . وفي
 كتب العرب سحبه فانسحب اي جره على الارض فانجر .
 والصواب ان يقال في المثال الاول « استرد شكواه او استرجعها » .
 قال ابو الطيب —

ابداً تسترد ما تهب الدنيا فيا ليت جودها كان بخلا
 وفي الثاني « نكص الجيش او تقهقرا او ارتد » او نحو ذلك
 ٣٩ — ويقولون « هذا الحكم يسري من اول السنة » . وفي
 اللغة سري الرجل سار ليلاً وسرى عرق الشجر دب تحت الارض
 والصواب ان يقال « يجري او ينفذ او يمضي »

٤٠ — ويقولون « رفت الحكومة فلاناً من خدمتها »
 فيستعملون رفت بمعنى فصل او عزل . وفي اللغة رفته كسره ورفته
 رفضه او هي مولدة او تصحيف رفض . ويظن العلامة احمد باشا
 تيمور انها ربما تكون معربة عن الفارسية من رفت بمعنى ذهب
 فاستعمال « عزل » في هذا المقام اصح وأصوب

٤١ — ويقولون « اودع عنده مالا » و « استودع في
 صندوق التوفير عشرين جنيهاً » ومن هذا القبيل قولهم « حرمة
 من الشيء » و « قدم الى رئيسه استقالته من الخدمة » فان هذه

الافعال : — اودع واستودع وحرم واستقال تتعدى بنفسها الى مفعولين. فالصواب ان يقال « اودعه مالا » و« استودع صندوق التوفير عشرين جنيتها » و« حرمة الشيء »^(١) و« استقال رئيسه الخدمة » اي طلب اليه ان يُقبله اياها مأخوذاً من اقاله البيع اي فسخه .

٤٢ — ويقولون « لم نغفل عن العهد الذي تعهدنا به للقراء » فيستعملون تعهد له بالشيء بمعنى عاهد عليه اي حالفه وعاقده . وهو استعمال لا دليل على صحته في كتب اللغة . ففيها تعهد الشيء وتعاهده واعتمده اي تفقده والضيعة اتاها وأصلحها

٤٣ — ويكثرون من استعمال فقط بعد ادوات الاستثناء والافعال التي تفيد معنى الحصر . فيقولون « لم يزرنا الا ثلاثة رجال فقط » و « ما رأينا غير مرتين فقط » و « ما قصرنا جريدتنا على هذه المباحث فقط » فزيادة فقط في مثل هذه الامثلة وأشباهها حشو لا فائدة له . والكلام يستقيم كل الاستقامة بتركها

٤٤ — ويقولون « لعب الفقيد دوراً مهماً في عالمي السياسة والادب » وهذا التعبير مترجم حرفياً عن اللغات الاوربية . وفي

(١) وسمع احرمة الشيء بمعنى حرمة ايامه وعليه قول ابن النحاس في قصيدته العينية المشهورة : —

« وآلى على ان لا اقيم بارضه واخرمني يوم الفراق وداعه »
اما صاحب القاموس فعده لغية

كتب اللغة ما يعني عنه كأن يقال : — « كان له في عالمي السياسة والادب شأن عظيم » او « بلغ فيها شأواً بعيداً » او « جرى فيها شوطاً طويلاً » او « ضرب فيها بسهم كبير » ونحو ذلك

٤٥ — ويقولون « لم يستطع نوال مطلوبه » فيستعملون النوال الواوي بمعنى اصابة الشيء او الحصول عليه مع ان معناه العطاء . والصواب نيل من الفعل نال اليائي

٤٦ — يقولون « سقط فلان تحت القطار فدهسه وأماته » . ولم يسمع عن العرب استعمال دهس بهذا المعنى فالصواب ان يقال « داسه » مستعاراً من الدوس بالاقدام ولعل دهسه محرف دعهه اي وطمه شديداً

٤٧ — ويقولون « وقفت لأفي الفقيد حقه » فيستعملون وفاه حقه بمعنى اعطاه اياه وافياً تاماً . ولم يسمع ذلك عن احد ممن يوثق بعربيته . وفي كتب اللغة وفاه حقه ووافاه وأوفاه فتوفاه هو واستوفاه اي اخذه وافياً

٤٨ — ويقولون « هذا مما يؤسف له » . وهو شائع كل الشيوع فيما يكتبه كثيرون . فيعدون الفعل اسف باللام . ولم يسمع تعديته عن العرب الا بعلى . قال الشاعر : —

غير مأسوف على زمن ينقضي بالغم والحزن

فالصواب اذا ان يقال : « هذا مما يؤسف عليه »

٤٩ — وكثيراً ما تراهم يستعملون « مع » بعد الافعال المبنيّة على وزن تفاعل للمشاركة . فيقولون : « تشارك زيد مع عمرو » و « تحادث بكر مع خالد » و « تبارى النادي الاهلي مع النادي المختلط » و « تصارع فلان مع فلان » وغير ذلك مما يراه القارىء في ما يطالعهُ كل يوم . والصواب ان يقال « تشارك زيد وعمرو » او « شارك زيد عمراً » وقس عليه كل ما يراد استعماله في هذا الباب

٥٠ — ويقولون « اني ممنون لك » و « ممتنٌ لفضله » و « ارجو قبول شكري وامتناني » ولا يسعني وصف ممنونيتي « فيستعملون كلمة ممنون وممتن بمعنى شاكر وكلمة امتنان وممنونية بمعنى شكر وأحياناً بمعنى فضل واحسان فيقولون امتنٌ عليه بكذا أي منّ وأنعم . وهذا الاستعمال كله في غير محله ولا وجه له على الاطلاق . فالممنون معناه المقطوع او اقصى ما عند الرجل . والامتنان كالمن في بعض معانيه يقال منّ عليه وامتنّ اي عده له وجوه انعامه عليه بقوله اعطيتك كذا وفعلت لك كذا ومنه القول « لا تبطلوا صدقاتكم بالمن والاذى » وربما قالوا منّهُ او هي مولدة . وممنونية تعبير تركي كمحظوظية ومحسوبة وغيرها

٥١ — ويقولون « اثنى عليه ثناء عاطراً » . فيستعملون العاطر

بمعنى الطيب الرائحة . والمسموع عن العرب العطر فقط

٥٢ — ويقولون « لا افعله قط » فيستعملون قط للنفي في الحال

او الاستقبال والصحيح انها للماضي المنفي بالصيغة نحو ما « فعلته

قط » او بالمعنى نحو « لم افعله قط » او بشبهه وهو الواقع بعد

الاستفهام نحو هل رأيت قط

٥٣ — ويقولون « ابتدأت الحفلة في الساعة التاسعة ونصف » .

وهو استعمال غريب جداً اذ انه لا وجه لمطف نصف على الساعة

التاسعة وصححها بعضهم بالقول « التاسعة والنصف » وهو ايضاً خطأ

والصواب أن يقال « في منتصف الساعة العاشرة » او « في الساعة

التاسعة والدقيقة الثمانين »

٥٤ — ومن هذا القبيل قولهم « اشتراه بثلاثة جنيهات ونصف »

والصحيح ان يضاف النصف الى الجنيه ويقال « بثلاثة جنيهات

ونصف جنيه »

٥٥ — ويطلقون كلمة عدد على معان لم تستعمل قط عند العرب

في واحد منها . فتارة يستعملونها بمعنى آية ويقولون « الاصحاح

الخامس والعدد السادس » وطوراً بمعنى رقم فيقولون « فلان يسكن

في شارع عابدين بمنزل عدده ١٢ » وطوراً بمعنى جزء فيقولون « العدد

الثامن من جريدة كذا او مجلة كذا». والصواب ان يقال في الاول « الآية السادسة » وفي الثاني « رقة (اي علامته العددية) ١٢ » وفي الثالث « الجزء الثامن »

٥٦ — ويطلقون كلمة « مارش » الاوربية على ما ينظم ويلحن للتغني . وكأن اللغة العربية قد ضاقت بهم على رحبها حتى التمسوا التوسع باستخدام هذه الكلمة النافرة او نسوا ان عندهم كلمة السلام بمعنى التحية وكلمة النشيد والانشودة . ولماذا تقول « مارش الملك » مثلاً ولا تقول « سلام الملك » او « نشيد الملك » ؟

٥٧ — وكثيراً ما يستعملون كلاماً يجيء معناه مخالفاً لما يقصدون فيقولون مثلاً « لا يجب ان نسكت عن هذا الامر » ومرادهم وجوب التنبيه وعدم جواز السكوت . ولكن هذا المعنى غير ظاهر من عبارتهم المتقدمة . لان انتفاء وجوب السكوت يثبت جوازه وهو خلاف المراد . واصلاح هذا الاختلال يتم اما بتقديم الفعل يجب على لا وإيماً باستعمال الفعل يجوز بدل يجب . فيقال « يجب ان لا نسكت » او « لا يجوز ان نسكت »

٥٨ — وكثيراً ما يذكرون متعلق الظرف وحرف الجر الدال على مطلق الوجود . فيقولون « ويوجد بيننا كثيرون يجهلون هذا الامر » و « لم يكن موجوداً في يته » و « ذهبت الى مكتبه »

الكائن في شارع بولاق » ويتم تقويم اود هذه التعابير بحذف
« يوجد » من الاول و « موجوداً » من الثاني و « الكائن » من الثالث

٥٩ — ويقولون « صرف على بناء يتة الف جنيه » و « صرف
في باريس شهرين » فيستعملون الفعل صرف في كليهما في غير ما
وضع له . والصواب ان يقال في الاول « انفق او انقد او استنفد »
وفي الثاني « قضى »

٦٠ — ومما يكثر استعماله في اصطلاح كتاب الحكومة قولهم
« ايرادات الحكومة ومصروفاتها » والصواب ان يقال « دخل
الحكومة وخرجها » او « دخل الحكومة ونفقاتها »

٦١ — ويقولون « مباحث علمية اخلاقية » و « وجمال ادبي
اخلاقي » نسبة الى اخلاق مجموعة وهو مخالف للقاعدة في النسبة
الى الجمع وهي ان يرد الى مفرد ثم ينسب الى ذلك المفرد .
ما لم يكن الجمع شبيهاً بالمفرد في وضعه فينسب اليه على لفظه . وهو
اما ان يكون قد غلب فجرى مجرى العلم كالا نصار او سمي به
كأنمار او لا واحد له كالعباديد للخيل المتفرقة . فيقال في النسبة الى
هذه الاسماء الثلاثة أنصاري وأنماري وعباديدي كما في النسبة
الى الاسماء المفردة . فالصواب ان « يقال مباحث علمية خلقية » و « جمال

ادبيّ خلقيّ». واجاز بعضهم ان ينسب الى الجمع على لفظه من غير ان يُردّ الى مفردة . وهو مخالف لمذهب جمهور الصرفيين

٦٢ — ويقولون « انافت الدراهم عن المئة » فيعدّون الفعل اناف بعن والصواب ان يعدّي بعلى . هذا واستعمل بعضهم المجرد من هذا الفعل فقال « بحثت عنها مدة تنوف على ثلاثين سنة » وخطأ من انكر هذا الاستعمال وعدّ ناف ينوف افصح من اناف ينيف . وليته ايد ادعاءه هذا بشواهد تثبت صحته .

٦٣ — ويقولون « مباحث تروق مطالعتها للقراء » و « لم يرق له هذا الامر » فيعدّون الفعل راق باللام والصواب ان يعدّي بنفسه فيقال « تروق مطالعتها للقراء » . و « لم يرقه هذا الامر » . وان قيل هذا ابن الفارض عدّاه باللام بقوله في يائته المشهورة « لم يرق لي منزل بعد النقا » قلنا من ادرانا انه لم يقل « لم يرقني » ثم تحرفت بعد ذلك بالنسخ والطبع وتحولت الى « لم يرق لي » ؟ .

٦٤ — ويقولون « لا يخفى عن القراء » فيعدّون الفعل خفي بعن . والصواب ان يعدّي بعلى . اما احتجاج بعضهم بقول الشريف الرضي : —

« وتلفتت عيني فمذ خفيت عني الطلول تلفت القاب »
فردود بان الرواية الصحيحة لهذا البيت ليست بكلمة

« خفيت » بل بكلمة « عَزَبَتْ » او « بَعُدَتْ » . وبعضهم يقول « لا أخفيكم » ولعله يُقيسها على لا اكتبكم عند من يعدني كتم الى مفعولين نحو كتبت زيدا الحديث . والصواب ان يقال « لا يخفي عليكم » او « لا أخفي عنكم » . ويقولون : « وهذه الامور كانت مخفية عنهم » والصواب مخفاة لان خفي لازم فلا يبنى منه اسم مفعول بل يبنى من اخفى . وبعضهم يعدني اخفى بعلی فيقول « لا أخفي على مطالعي هذه المجلة » والصواب ان يعدني بعن كما رأيت .

٦٥ — وكثيراً ما يخطئون في استعمال ابدل واستبدل فيسلطونها على المبدل منه او المراد إعطاؤه ويجرون البديل او المراد اخذه بالباء . فيقولون مثلاً « لا تبدل الهدى بالضلال » و « لا تستبدل الذهب بالخشب » والصواب بالعكس اي ان ينصب البديل ويجر المبدل منه فيقال « لا تبدل الضلال بالهدى » و « لا تستبدل الخشب بالذهب » وعليه الآية « أاستبدلون الذي هو ادنى بالذي هو خير » ؟

٦٦ — ويقولون « داليمين » يريدون أنه مُسْتَتِرٌ يظهر بعد خفائه . فكأنهم يأخذونه من الكمين بمعنى الداخل في الامر خفية او القوم يكمنون في الحرب حيث لا يراهم العدو ثم ينقضون عليه . ولكنه لم يرد في كلام العرب وصفاً للداء . والمنقول عنهم في وصفه أنه اذا أعيا الاطباء فهو عياء . واذا اشتدت وطأته على مر الايام

فهو عُضَال . فاذا كان لا دواء له فهو عُقَام . فاذا كان لا يبرأ بالعلاج فهو نَاجِسٌ وَنَجِيسٌ . فاذا عتق وأنت عليه أزمَنَةٌ فهو مُزْمِنٌ . فاذا ظهر بعد خفائه فهو دَفِينٌ .

٦٧ — ويقولون « ليس هذا في صالحه » و « الصالح العام مفضل على الصالح الخاص » فيستعملون الصالح في غير معناه الحقيقي وهو ضد الفساد والصواب ان يقال « ليس هذا في مصلحته » او « ليس في هذا صلاحه » . والمصلحة ما يترتب على الفعل ويبعث على الصلاح وعكسها المفسدة

٦٨ — ويقولون « أقبلوا هم وذووهم » . وفي كتب اللغة ان ذو ومثناها وجمعها لمذكر أولوئث لا يجوز ان تضاف الى مضمرة . نعم سمعت اضافتها الى ضمير الغائب في قول الشاعر : —
انما يعرف ذا الفضل من الناسِ ذووه

وقول كعب بن زهير المزني : —
صَبَحَنَ الخَزْرَجِيَّةَ مَرْهَفَاتٍ أَبَانِ ذَوِي أَرْوَمَتِهَا ذَوُوهَا
ولكن هذا كله نادر لا يقاس عليه والصواب ان يقال اقبلوا هم وأصحابهم او انسابوهم او ذوو قرباهم ونحو ذلك

٦٩ — ويقولون « لا نعتقد بصحة هذا الامر » فيعدون الفعل لاعتقد بالباء والصواب ترك الباء لان هذا الفعل يتعدى بنفسه فيقال

اعتقد الشيء اي صدقه كاعتفده بالفاء على ان اعتفد له معنى آخر .
فيقال «اعتفد الرجل» اذا اغلق بابه على نفسه فلا يسأل احداً حتى يموت .
وكان العرب يفعلون ذلك في الجذب . ولقي رجل جاريةً تبكي فقال
مالك ؟ قالت تريد ان نعتفد

٧٠ — ويقولون «قبر يضم رفاة عزيزة» فكأنهم يظنونها جمع
راف كقاض وماش . والصحيح انها رفات وزان فتات وسقاط
ودقاق وكسار وتراب وثمان وغيره . والرفات هو الحطام او كل ما
تكسر وبلي . وفي سورة بني اسرائيل «اذا كنا عظاماً او رفاتاً
إننا لمبعوثون خلقاً جديداً»

٧١ — ويستعملون الفعل «استدام» لازماً بمعنى المجرّد ويقولون
«نحفك بالولاء المستديم» اي الدائم . ولم يسمع عن العرب بهذا
المعنى الا متعدياً فيقولون استدامة استدامة اي تأني فيه او طلب
دوامه ومنه قول قيس بن زهير :

«فلا تعجل بأمرك واستدِمْه» فما صلى عصاك كمستديم
وصلى عصاه على النار قوامها . اي لا يقوم عصاك الا الامر
الذي تدوامه

٧٢ — ويخطئون في استعمال الفعل «عتق» فيأتون به متعدياً

ويقولون « عتق العبيد » اي اخرجهم عن الرق . والصواب ان يقال أعتقهم .

٧٣ — ومما يستعملونه على غير وجهه الفعل « خابِر » . فانهم يُطلقونه على معنى فاوض او نابأ ويكثر من استعمال مخابرة ومخابرات . وقد سمع عن العرب أخبره وخبره اي انبأه واعلمه . واما خابره فمعناه آكره وزارعه

٧٤ — ويستعملون كلمة « نفس » للتوكيد على خلاف الطريقة الموضوعة لها . فيأتون بها مضافة الى الاسم المؤكّد ويقولون « جاء نفس الرجل » والصواب ان يوثى بها مضافة الى ضمير المؤكّد فيقال « جاء الرجل نفسه »

٧٥ — ويقولون « كان هذا تصريحه حال وضع الدستور » فيستعملون كلمة حال بمعنى وقت او حين وهو خطأ . نعم ان من معاني الحال الوقت الذي انت فيه ولكن ليس الوقت مطلقاً

٧٦ — ويقولون « جرّب الدواء وتأكّد فائدته » فيستعملون الفعل تأكّد متعدّياً وهو خطأ . لأن معنى تأكّد وتوكّد اشتدّ وتوثّق وهو لازم غير متعدّ . فالصواب ان يقال تحقّق او تبين

٧٧ — ومما يستعملونه على خلاف الصواب ادخال الباء على ان الواقعة مقول القول فيقولون « قال لي بأنه ذاهب غداً » والصواب

انه ذاهب بترك الباء . ويعدّى قال بالباء متى كان بمعنى اعتقد نحو
قال به اي اعتقده

٧٨ — ويقولون « كلما اردنا ان نهض من عقالتنا » . فالنهوض
القيام والارتفاع . والعقال حبل يُعْقَل به البعير اي يُرَبَط . فلا
يستقيم المعنى الا بالقول « نهض من كبوتنا » او « ننشط من عقالتنا »

٧٩ — ويقولون « انصبغ بصبغة القوة » فيستعملون انصبغ
مطاوع صبغ . ولا يخفى ان لمطاوعة فعلّ باين احدها انفعل نحو
كسرتة فانكسر وقطعته فانقطع (١) . والثاني افتعل نحو جمعته فاجتمع
ووصلته فاتصل ومنه صبغ فان مطاوعة اصطبغ لا انصبغ . وهذا
كلمة يؤخذ بالسمع . كما مرّ في التمهيد

٨٠ — ويقولون « نال مطلوبة بعد بذل الجهود » فيأتون
بجهود جمع جهد مصدر جهّد في الامر اي جدّ فيه وتعب . ولا يخفى
ان المصدر لغير المرة والنوع لا يثنى ولا يجمع . فما سُمع منه مجرّداً
يحفظ ولا يقاس عليه . وزد على ذلك ان جمع فعلّ على فعول مما يغلب
لا مما يطرد . راجع الكلام على زهور

(١) وشذ كونه لمطاوعة أفعل نحو أزعجته فاعزعج واقفله فاقفل . راجع الكلام
على لزوم الفعل وتعديه في التمهيد

٨١ — ويصوغون من الفعل « مطّ » بمعنى مدّ صيغة مبالغة فيقولون « هذه من المواد المطّاطة » . ولم يسمع عن العرب فعّال من مطّ . هذا فضلاً عن كون معنى مطّ مدّ لا امتدّ . ولنا مندوحة عن هذا بأن تقول « المواد اللزجة » يقال لزج الشيء لزجاً ولزوجاً تمطّط وتمدّد ولم ينقطع فهو لزج والعلك كاللزوج زنة ومعنى

٨٢ — وترى كثيرين منهم مولعين باستعمال « إيجاد » مصدر أوجد و « تكوين » مصدر كوّن . فيقولون « نسعى لإيجاد موسوعات باللغة العربية » و « فرغنا من تكوين هذه الجمعية » . وجدّير بنا أن نستبدل بهما كلمتي تأليف وإنشاء فنقول « تأليف موسوعات » و « إنشاء الجمعية »

٨٣ — ومما يؤخذ على كثيرين من الكتاب في هذه الايام تأنيثهم لافعل التفضيل وهو غير مضاف ولا معرف بآل على خلاف القاعدة الموضوعية له وهي لزومه الافراد والتذكير ما لم يُضَفَ الى معرفة او يعرف بآل . ففي الاول تجوز مطابقتها لمن هو له في التذكير والتأنيث والافراد والتثنية والجمع . وفي الثاني يجب المطابقة . فتراهم يقولون « دائرة معارف كبرى » ويفرطون في السخاء عند وصف الحفلات فيصفون حتى اصغرهن بأنها « حفلة كبرى » ولم تسمع مخالفة هذه القاعدة عن العرب الا في دنيا

واخرى وفي قول العروصيين « الفاصلة اما صغرى واما كبرى »
وقول الفقهاء في الطلاق بينونة صغرى وبينونة كبرى . فأنثوا
اصغر واكبر وهما مجردان عن أل والاضافة . وجاراهم في ذلك
ابو نواس بقوله في وصف الخمر : —

« كأن صغرى وكبرى من فقاقتها

حصابة درّ على ارضٍ من الذهب »

٨٤— ويؤخذ عليهم من هذا القليل استعمالهم لأفعل التفضيل مفرداً
مذكراً مع تعريفه بال فيقولون « وهذه التعابير هي الأكثر
استعمالاً » و « هذه القارة هي الأكبر بين القارات » والصواب
ان يقال « هذه أكثر التعابير استعمالاً » و « هذه القارة هي
الأكبرى او « أكبر القارات »

٨٥ — ويقولون « هل اخوك جاء » ولا يخفى ان هل اداة
استفهام لطلب التصديق . ومما تفرق به عن همزة الاستفهام انها
لا تدخل على اسم بعده فعل فالصواب ان يقال « هل جاء اخوك »
٨٦ — وتراهم عندما يرومون استعمال بعض الافعال المتعدية
يعمدون الى مزيداتها على وزن أفعل لزعمهم ان مجرداتها لازمة . حالة
كون المجردات متعدية والمزيدات على أفعل غير مسموعة بهذا
المعنى او هي مسموعة به ولكن استعمال المجردات اصح وافصح

نحو اساءة الخبر وانهكة التعب واهزل دابته واوقف ماله وافسح له مكانا واهاج غضبه واعاقه واعاله وغيرها . والوجه ان يستعمل المجرد من هذه الافعال كلها مكان المزيد .

٨٧ — ويقولون « لا ينفك عن السعي » وهو خطأ صوابه « لا ينفك ساعياً » او « لا ينفك يسعى » او أن يقال « لا ينقطع عن السعي » او « لا يكف عنه » .

٨٨ — ويستعملون الفعل « لُقِبَ » متعدياً الى مفعوله الثاني بنفسه وكأنهم يقيسونه على دعا وسمى فيقولون « ولذلك لقبوه امير الشعراء » والصواب ان يمدى بالباء فيقال لقبوه بأمر الشعراء

٨٩ — ويقولون « عبارته طليّة » و « كلامه طلي » وقد سُمع عن العرب طلاوة بمعنى الحسن والبهجة والقبول . فقالوا ما على كلامه طلاوة اذا كان غثاً سخيلاً لكنهم لم يستعملوا الصفة قط

٩٠ — ويقولون « عديم النظام » و « عديم المعرفة » . فيستعملون كلمة عديم بمعنى فاقده . وهو خطأ أو قد يصح ولكن على تكلف وتأويل . فالعديم الاحق والمجنون . وهو أيضاً الفقير كالمعتمد من أعدم أي افتقر . فاذا قيل عديم النظام كان على تأويل الفقير اليه . والصواب أن يقال « مادم النظام » أي فاقده

٩١ — ويقولون « يستغنم الفرصة » . ولم يُسْمَع استغفل من غنم . فالصواب يغتم أو ينتهز

٩٢ — ويقولون « من أول وهلة » و « لِأَوَّلِ وهلة » . والمسموع عن العرب بغير حرف الجر . تقول « لقيتهُ أول وهلة » أو وَهَلَةً أو واهلة أي أول شيء

٩٣ — ويقولون « وَهَبَهُ مالاً جزيلاً » فيعدّون الفعل بنفسه إلى مفعوليه . وهو في كتب اللغة متعدّ إلى مفعوله الأول باللام أي وهب له مالاً . أما الفقهاء فيعدّونه بنفسه على التضمين

٩٤ — ويقولون « لستُ الوملك لما جرى » . والصواب ان يقال على ما جرى أو في ما جرى

٩٥ — ويقولون « حرام عليك ان تعتقل برباط الحب فؤاداً خلياً » وفي هذا التركيب تنافر أو عدم التئام . ولا يزالته ينبغي ان يقال « حرام عليك ان تعتقل بالحب فؤاداً طليقاً » أو « ان تشغل بالحب فؤاداً خلياً »

٩٦ — ويقولون « أَذِنَ لَهُ بالتكلم » وفي كتب اللغة أَذِنَ بالشيء علم به واذن له في الشيء أباحه له . فالصواب اذاً ان يقال « أَذِنَ لَهُ في التكلم »

٩٧ — ويقولون « قدره حق قدره » بتشديد الدال والصواب
« قدره من المجرد »

٩٨ — ويقولون « لا ادري اذا كان زيد قد حضر » و « سألته
عما اذا كان يريد ان يذهب معي » و « لا اعلم اذا كان اخي في بيته
او في المحكمة » وما « ادري ان كان هذان العقربان من اهل
الادب » ونحو ذلك من التعابير والتراكيب التي يستبدلون فيها
اداة الشرط باداة الاستفهام . ويأتون بها على ما ترى من الاختلال
والاعتلال . والصواب ان يقال في المثل الاول « لا ادري هل حضر
زيد » وفي الثاني « سألته هل يريد ان يذهب معي » وفي الثالث
« لا اعلم اني بيته اخي ام في المحكمة » وفي الرابع « ما ادري هل
هذان العقربان من اهل الادب »

٩٩ — ويعدّون الفعل أثر بعلى فيقولون « أثر عليه » . وفي
كتب اللغة « أثر فيه تأثيراً » اي جعل فيه أثراً وعلامة . فالصواب
ان يعدّى بحرف الجر في .

١٠٠ — ويقولون « عوّدته على الشيء » و « تعوّد على الشيء »
و « اعتاد على الشيء » والصواب ترك على فيها كلها . فيقال « عوّدته
الشيء » فتعوّدته واعتاده اي جعلته من عاداته وهكذا اعاده
وعاوّدته واستعاده .

١٠١ — ومما يكثر ورودُهُ في كلامهم مجموعاً على خلاف

المسموع عن العرب نساثم وسهوم وورود جمع نسمة وسهم وورد .
والصواب نسمات وأسهم أو سهام ووژد أو أوراد

١٠٢ — ويننون الصفة المشبهة من الفعل « فَنَحْمُ » على فاعل

فيقولون « قصر نحيم » والمسموع منه عن العرب إنما هو على فَعَلْ
كما من ضَنَحْمُ وعَذَبُ وجَزَلُ وغيرها فيقال « قصر فَنَحْمُ » و « مُلْكُ
ضَنَحْمُ » و « ماءٌ عَذَبُ » و « لفظ جزل » أي فصيح متين . وسمع
أيضاً من ضَنَحْمُ ضُنْحَامُ وضَنَحْمُ . أما جزيل فعناه كثير

١٠٣ — ويجمعون كلمة زهر على فُعُول فيقولون « زُهُور » وقد

شاع استعمالها كثيراً . وجُعِلَت اسماً لأحد كتب التاريخ — « قطف
الزهور » وأحدى المجلات — « مجلة الزهور » ^(١) . واتسعت فيها
شقة الخلاف بين الباحثين . فأنكر بعضهم استعمالها وعدَّه خطأً
وأجازهُ البعض الآخر وعدَّه صواباً

ويؤخذ من شرح ابن عقيل على الفية ابن مالك أن جمع فَعُلَّ
على فُعُول مطرد . وبه يحتاج من يعدُّ جمع زهر على زُهُور مقبلاً .
ولكنه لم يرد بين أوزان جموع التكسير المطردة المثبتة في بعض

(١) ونهني العلامة أحمد باشا تيمور على ورودها اسم كتاب لابن إياس
« بدائع الزهور »

كتب الصرف المطولة . فقد كثيرون جمع فعل على فُعُول مما يغلب
لا مما يطرُد . وقالوا انه يُسمع في حرف وسط ونفس وبحر وشهر
وغيرها ولكنه لم يسمع في قطر ووقت وورد وسهم . وحينئذ يكون
الفصل للمعاجم . ولم يرد جمع زهر في واحد منها على زهور . حتى ان
صاحب محيط المحيط قال والعامّة تقول « زهور »

اما جمع الجمع في هذه الكلمة فليس ازاهر كما وعم البعض
بل ازاهير فقط جمعاً لأزهار . ولا يصحُّ ازاهر الا ان يكون جمع
أزهر وهو لم يُسمع قط

بقي ان في المسألة اشكالا آخر يجب الالتفات اليه . ففي المعاجم
كلها تقريباً ان زهرة جمعها زهر وأزهار وأزاهير . ولما كان الاخير
من هذه الجموع الثلاثة جمع ازهار فاذا يكون كلٌّ من الجمعين
الباقيين اي زهر وازهار حسب ظاهر الكلام جمع زهرة . واذا صحَّ
هذا لم يصحَّ بوجه من الوجوه ان يكون ازهار جمع زهر لان جمع
الجمع له اوزان مخصوصة ليس أفعال منها . وما أظنه يصح ان يكون
كلٌّ من زهر وازهار جمع زهرة الا اذا ثبت ورود فعل وأفعال
جمع فعلة

فلحل هذا الاشكال يُعدُّ زهر شبه جمع (١) واحده زهرة كنخل

وتمر وورد وما اشبهه . فيكون جمعة ازهار وجمع الجمع ازاهير

١٠٤ — ويقولون « احتار في امره » اي لم يدر وجه الصواب .

والمسموع عن العرب « حار في امره » يحار واستحار . وحيرة فتحير

١٠٥ — ويننون فعلاً من الطور بمعنى الحال على تفعل فيقولون

« تطورت الامور » و « هي آخذة في تطور سريع » . وهم في غنى

عن مخالفة المنقول والمسموع بما في اللغة من الافعال التي تفيد هذا

المعنى وهي كثيرة منها حال الشيء اي تحول من حال الى حال .

وهكذا حول الشيء (لازم متعد) وأحال الشيء وتحول وتغير

وتبدل وغيرها وعندنا الفعل نشأ ينشأ ونشوء ينشؤ نشأ ونشوءا

ونشأة حي وحدث وتجدد . فالنشوء اي التجدد يصلح كل الصلاح

للاستعمال بمعنى التطور

١٠٦ — ويستعملون الجيل بمعنى القرن فيقولون « كان ذلك

في اوائل الجيل الماضي » . وفي كتب اللغة الجيل صنف من الناس

١٠٧ — ويقولون « ثم سارت بنا الباخرة غير معبئة بالرياح »

اي غير مبالية . ولم يُنقل عن العرب بهذا المعنى سوى المجرّد .

فتقول « ما أعبأ بفلان » اي ما أكرث له ولا أبالي به .

١٠٨ — وتراهم يخطئون في استعمال « ناهيك » فيأتون به بمعنى

« علاوة على » او « فضلاً عن » فيقولون « ناهيك عن تحول قوتي

البخار والكهرباء الى نور وحرارة» و «هو بارع في صناعته ناهيك
عن معرفته لبعض اللغات الاجنبية». وفي كتب اللغة ان ناهيك
كلمة تعجب واستعظام. تقول «ناهيك بزيد كاتباً» كما تقول حسبك.
وتأويلها انه يهلك عن طلب غيره. وتقول زيد رجل ناهيك من
رجل اي كافيك.

١٠٩ — وكثيراً ما يستعملون «عول» على خلاف وجهه
الصحيح فيأتون به بمعنى عزم وصمم ويقولون «عول ان يسعى
لتحقيق غرضه» و «عول ان يذهب الى اسكندرية» وفي كتب
اللغة عول عليه ادلّ وحمل اي اعتمد عليه واستند اليه. قال الطغرائي:
«وانما رجل الدنيا وواحدّها من لا يعول في الدنيا على رجل»
١١٠ — ويعدون الفعل «تعرض» بالي فيقولون «لم يفكروا
ان يتعرضوا الى احد». وهو بهذا المعنى انما يتعدى باللام تقول
«تعرض له» اذا تصدّى له وطلبه.

١١١ — ويستعملون كلمة ملي بمعنى مملوء او ملآن فيقولون
في وصف فتاة «وهي مليئة البدن» والملي في اللغة الغني المتمول
١١٢ — ويقولون «ان افعاله هذه تسيء الحزب» اي تحزنه
فيستعملون اساء بمعنى ساء. وفي اللغة ساءه فعل به ما يكرهه او احزنه.
واساء اليه ضد احسن. واساء به الظن بمعنى ساءه اي ظن به السوء

١١٣ — ويقولون « فالمرجو غلق هذا الباب » أي انهم يستعملون المجرّد غَاقَ وهو معدود لشغّة أو لغية رديئة. والمنقول عن العرب اغلق أو غلق للمبالغة وهكذا اقلّ وقفل قال ابوالاسود الدؤلي: « ولا أقول لقدّر القوم قد غليت ولا أقول لباب القوم مغلوق » ومطاوع اغلق انغلق ومطاوع اقلّ انقفل واقتفل .

١١٤ — ولهم في هذه الأيام باستعمال كلمة « خصيص وخصيصة » ولع يفوق الوصف . حتى انك قلما تجد كاتباً يتجافى عن استعمالها فتراهم يقولون « دعاني اليه خصيصاً » و « اقام له حفلة خصيصة » . و « كان كلامه موجهاً اليّ خصيصاً » . وكأني بهم حذفوا من معاجم اللغة كلمة مخصوص ومخصوصة وعلى الخصوص وخصوصاً وخاصة واستغنوا عنها كلها بكلمة خصيص وخصيصة . ولا يخفى ان صيغة فعيل بمعنى المفعول ليست من المقيسات بل هي مما يؤخذ بالسمع . ولم يُنقل عن العرب خصيص بمعنى مخصوص . نعم انه سمع في بيتين قالهما ابو الرقع (١) جواباً لاصحاب دعوه الى الصبوح في يوم بارد

(١) هكذا ورد اسمه في عقد الجمان . واورده محيط المحيط ابن الرقع . وفي كليهما وردت الكلمة في قافية البيت الاول خصيصاً . ولكن العلامة احمد باشا تيمور نهي على ان اسم الناظم ابو الرقع كما ورد في كتاب معاهد التنصيص في شرح « شواهد التلخيص » وفيه وردت الكلمة « خصوصاً » لا « خصيصاً » ثم بحثت عنهما في دائرة المعارف فاذا هما فيها كما قال احمد باشا تيمور

وسألوهُ ماذا يريد ان يصنعوا طعاماً . وقيل انه كان فقيراً ليس له
كسوة تقيه قرس البرد . اما البيتان فهما : —

« اصحابنا قصدوا الصبوح بسحرة
وأتى رسولهم اليّ خصيصاً
قالوا اقترح شيئاً نُجِد لك طبخة
قلت اطبخوا لي جبّةً وقيصاً »

ويُخيّل اليّ ان فقره الادبيّ كان اشدّ من فقره الماديّ والّا لم
يضطرّ الى مخالفة المسموع في هذا الاستعمال . وكان في استطاعته ان
يقول « وأتى اليّ رسولهم مخصوصاً » ويتخلّص من خصيص . ثم
انظر الى قوله « قصدوا الصبوح بسحرة » تجدف فيه « بسحرة »
حشواً ولكنه ليس بلوزينج ولا قطائف . لان الصبوح لا يكون عشيّة

١١٥ — ويقولون « كرّس له جانباً من وقته » اي خصّص .
ولا يخفى ان كرّس بهذا المعنى معرّب من اليونانية . ولم يسمع عن
العرب الا بمعنى أسّس . وفي اللغة افعال كثيرة تغني عنه مثل خصّ
وخصّص وفرز وأفرز وحبس ووقف وغيرها

١١٦ — ويقولون « وهو وحده المسؤول في هذه الحرب عن
شبوب نارها وثوران عثيرها » فيستعملون العثير لغبار الحرب .

والمنقول عن العرب في قيود الغبار ان العثير غبار الارجل والنقع
غبار الحوافر والعجاج غبار الرياح والقسطل غبار الحرب

١١٧ — ويعدّون الفعل أمكن باللام . فيقولون « لا يمكن
له أن يفعل ذلك » . وكأنّهم يُجزّونه مجزئاً وتيسّر وتسهّل
ونحوها . وفي اللغة أمكن فلاناً الامر سهل عليه وتيسّر له فالصواب
ان يقال « لا يمكنه ان يفعل ذلك » بترك اللام . وبعضهم يرفع
مفعوله فيقول « وكيف يمكن شاعرٌ ان يتخلص » والصواب شاعراً
١١٨ — ويستعملون الفعل تشكّل بمعنى تألّف . فيقولون
« هؤلاء هم الذين تشكّلت منهم اللجنة » اي تألّفت . وفي اللغة
شكّله فتشكّل اي صورّه فتصوّر

١١٩ — ويستعملون الفعل توفّر بمعنى وفر او توافر اي كثر
فيقولون « يجب ان تتوفّر فيه الخبرة التامة » و « هذا الامر لم
تتوفّر فيه الاسباب الكافية » . وفي اللغة توفّر عليه رعى حرّماته
وصرف همته اليه

١٢٠ — ويقولون « أحنّت الايام ظهره » اي عطفته او لوته
والمسموع عن العرب بهذا المعنى انما هو المجرّد واويّا او يائيّا فتقول
حناهُ يحنوه او يحنيه اي عطفه ولواه

١٢١ — وتراهم يستعملون الخطّاب تارة بمعنى الكتاب او

الرسالة فيقولون « ارسلتُ اليه خطاباً » و « لم يجب عن خطابي »
وطوراً بمعنى الخطبة فيقولون « القى خطاباً (١) بديعاً » وكلا
الاستعمالين خطأ . لان الخطاب هو المكاملة او المواجهة بالكلام
او ما يخاطب الرجل به صاحبه وتقيضه الجواب

١٢٢ — ويخطئون في استعمال نيف فيأتون به قبل العدد
مطلقاً والصواب ان يؤتى به بعد العدد فيقال عشرة ونيّف ومئة
ونيّف وalf ونيّف وهلم جرّاً

١٢٣ — ويستعملون الدرّع مذكراً فيقولون « للطبيعة البشرية
درع قويٌّ » وقاموا يفتنون الى أن الدرع مؤنثة وقد ذكر على قلة .
ومما يدلّك على انكار تذكرها ان تصغيرها ذريعاً معدودٌ شاذّاً على
غير القياس وأن قياسه دريعة لان المؤنث المعنوي اذا كان ثلاثياً
تظهر في تصغيره التاء المقدرة . اما درّع المرأة اي قيصها فذكر .
ومن هذا القبيل تذكرهم للسوق والخمر . والاكثر فيهما التأنيث

١٢٤ — ويقولون « مدّةٌ ببالٍ » اي أعطاهُ . ولم يُسمع المدّةُ
بمعنى الإمداد الآ في الشر . ومنه في سورة مريم « ونمدُّ له من
العذاب مدّاً »

(١) وقد أصلحه بعضهم بمحاضرة وهي ايضاً لاتصاح للاستعمال بمعنى الخطبة كما
سر بك . وبعضهم يسرف في التفتيق فيقول خطابة وهو غاية في الوهم

١٢٥ — ويقولون « كثير من الناس يلذُّ للجمال ». ولا يُقال
لذُّ الشيء بل لذُّ له الشيء ولذُّه ولدُّ به . وهكذا تلذُّه والتذُّه
واستلذُّه أي أنه يتعدَّى في كل منها إلى مفعوله بنفسه أو بالباء

١٢٦ — ويقولون « أيُّها الإنسان الذي تشعر بديب الحياة في
عروقك » والصواب « يشعر » و « عروقه » لأن الضمير العائد إلى
الموصول يقتضي أن يكون ضمير غيبة على كل حال ليطابقه لأنه اسم
ظاهر والظواهر كلها غيب . وما ورد على خلاف ذلك فهو نافر في
المقياس ونادر في الاستعمال

١٢٧ — ويدخلون ال التعريف على امرأة فيقولون « وكان
موضوع خطبته المطالبة بحقوق المرأة » . والمنقول عن بلغاء العرب
استعمال امرئ وامرأة بغير أداة التعريف للتخفيف وادخالها على مرء
ومرأة فقط

١٢٨ — ويقولون « يجعلنا ان نشعر بواجباتنا » فيدخلون أن
على مفعول يجعل الثاني . ولا يخفى أن الفعل « يجعل » هنا من أفعال
التحويل بمعنى يصير . وهو داخل على ما أصله مبتدأ وخبر فالصواب
ترك أن . والتركيب نفسه سخيْف يُستغنى عنه بالقول « يُشعرنا
واجباتنا (أو) بواجباتنا »

١٢٩ — ويقولون « وقد قاسى ما لا يوصف من صبرة البرد

وحجارة القيظ « بتشديد باء صبارة وميم حمارة وهو خطأ صوابه
صبارة وحمارة بتشديد الراء في كلٍّ منهما وقد تستعملان براء مخففة
ومن الغريب ان بعضهم أصلحها بتشديد الباء والميم وهو غلط

ويخطئون في استعمال الفعل انكش فيأتون به في كلامهم بمعنى
تقبض او تقلص او تشنج. والمستعمل من كَشَّ بهذا المعنى انما هو
تكش. اما انكش فعناه أسرع

١٣٠ — وبعضهم يظنون ان مزيادات الافعال كلها قياسية
فيأتون بما أرادوا منها متى شاؤوا بلا تثبت ولا تدبر. فيقولون :
« روى بعض المتعاصرين ». وقد سمع عن العرب عاصره كان في
عصره. اما تعاصر فلم يُسمع

١٣١ — ويقولون « ضجة دوى لها البلد ». والمسموع عن
العرب الدوي لصوت الريح والنحل والطائر. وقالوا دوى الفحل
بتشديد الدال اذا سمع لهديره دوي. لكنهم لم يستعملوا دوى
بهذا المعنى وجوز بعضهم استعماله مستشهداً بقول عنزة : —
طرقت ديار كندة وهي تدوي دوي الرعد من ركض الجياد

والله اعلم

٣٢ — ويخطئون في استعمال الفعل نسي فيأتون به مفتوح

العين في الماضي ويقولون « نساهُ بعضهم او تناساهُ » والصواب
نسيهُ بكسر عينه في الماضي وفتحها في المضارع

١٣٣ — ويصوغون من الفعل رجح صفة على فعيل فيقولون
« اصحاب العقول الرجيحة » ولم يرد في كتب اللغة . فالصواب ان
يقال الراجحة

١٣٤ — ومن تراكيبهم المعجبية الغريبة قول بعضهم « قد كانت
تكون لي مندوحة في التزام الصمت » . ولو اقتصر على الفعل
الماضي وقال « كان لي مندوحة الخ » لوفى بالمراد وصان تركيبة من
السخافة والابتذال

١٣٥ — ومن تعابيرهم المختلة المعتلة قول بعضهم « ما كان احوجنا
لها في ذلك الموقف من اي موقف آخر » فانه في اول الامر اتى بكلمة
« احوج » افعل تعجب فبنى الجملة على هذا المعنى الى الموقف ولم يؤخذ
بسوى « لها » والصواب اليها اي ما كان اشد احتياجنا اليها في ذلك
الموقف . ولكنه زاد عليها « من اي موقف آخر » فحول احوج من
افعل تعجب الى افعل تفضيل ونقل الكلام من صيغة الانشاء الى
صيغة الخبر . ولعله اراد ان يرمي غرضين بسهم واحد فأخطأهما
كليهما وكان ما ترى من الخلط والخلل

- ١٣٦ — بقي انه اذا اردنا التفضيل في تعبير كهذا فالصواب ان نقول « نحن في ذلك احوج اليها منا في اي موقف آخر »
- ١٣٧ — وتراهم يتركون أفعلة وغيرها مما يجمع عليه واد وياتون به جماعاً على فعلان فيقولون « يهيمون في وديان الخيال » وهو خطأ صوابه اودية وأوداء وأوداة وأوداية
- ١٣٨ — ويعدون الفعل اغرى بالي كأنهم يقيسونه على شاقه وساقه فيقولون « يغري النفس الى الهوى » والصواب ان يُعدى بالباء فيقال « يغري النفس بالهوى » اي يولعها به ويحضنها عليه
- ١٣٩ — ويقولون « ولكني أجابه الواقع وجهاً لوجه » اي أقابل . فيستعملون جابة قياساً على ماين وواجه وشافه ولكنة لم يُسمع عن العرب . واذا كان مراده بالمجابهة المقابلة جبهة لجبهة كان قوله بعد ذلك وجهاً لوجه حشواً سخيفاً
- ١٤٠ — ويقولون « ضغط عليه » اي عصره وزحمه فيعدونه بعلى كأنهم يقيسونه على شد من قولهم شد على العدو اي حمل عليه او على شد من قولهم شدد عليه في الامر اي ضيق . والصواب ان يتعدى بنفسه فيقال ضغطه .
- ١٤١ — ويقولون في كلامهم على ارض الحجاز « بما يكتنفها من جبال جرداء ورمال قحلاء » اي قاحلة ولم يسمع قط عن العرب

قحلاء مؤنث اقحل كجرداء مؤنث اجرد وكأنّ هذا الخطأ من محاسن حبّ المحافظة على القافية !!

١٤٢ — ولا يخفى ان « لا سيّما » مركّبة من لا النافية للجنس وسيّ بمعنى مثل وهو اسمها وما الموصولة او النكرة التامة او الزائدة والخبر محذوف نحو يعجبني التلاميذ ولا سيّما التلميذ المجتهد (١). وتلزمها الواو غالباً كما رأيت . فلا تستعمل بدونها الا نادراً ولكن بعض الكتاب حق المشهورين منهم يجرّدونها من الواو ولا يقتصرون على سيّما فيقولون « وتاهوا في بيداء الوهم سيّما في احصاء الاعداد » و « الحيوانات العجم سيّما المفترسة » . ويحذف لا في الموضعين لم يحصل المراد من جعل ما بعد لا سيّما أدخل في الحكم مما قبلها فوقع الاختلال كما ترى

١٤٣ — ويستعملون « الفاخوري » لصانع الفخار وبائعه وهو خطأ صوابه الفخاريُّ

١٤٤ — ويتركون المطرد المقيس من الجمع ويعمدون الى الشاذّ النادر فيستعملونه كما في عوائد جمع عادة فانه ورد شذوذاً على خلاف القاعدة وهو بالحقيقة جمع عائدة بمعنى المعروف والصلة والمنفعة . وجمع عادة إنما هو عاد وعيد وعادات كساحة

(١) وبعضهم يزيد الواو بعدها ويقول « لا سيّما والتلميذ المجتهد » وهو خطأ

جمعها ساح وسوح وساحات . واختلف في تأويل عوائد جمع عادة .
فمن قائل انها جمع لمفرد مهمل وقائل انها وردت على غير القياس .
وقائل انها جمع لمفرد مقدر على وزن فاعلة اي عائدة . وهكذا قيل
في حوائج جمع حاجة كأنه جمع حائجة . وكان الاصمعي ينكره
ويقول انه مولد . ومع ما في هذا الاستعمال من الشذوذ ومخالفة
القاعدة ترى احد بانغاء الكتاب اولع بكلمة عوائد جمع عادة فلم
يستعمل غيرها قط في كتابه كله .

١٤٥ — ومن التراكيب السخيفة ذات اللفظ الكثير والمعنى
القليل قول بعضهم « وصنائع كثيرة اكثر من الاولى بكثير » فقد
جمع « كثيرة واكثر وكثير » في ست كلمات وكان في امكانه ان يقول
« وصنائع اكثر جداً من الاولى »

١٤٦ — ويعدّون أخطأ بمن فيقولون « أخطأ عن الصواب »
والصواب ان يعدّى بنفسه .

١٤٧ — ويعدّون الفعل استعداداً بالي فيقولون « تستعدّ النفس
الى تحصيلها » والصواب ان يعدّى باللام

١٤٨ — ويزيدون اللام في جواب ان واذا الشرطيتين كما
يزيدونها في جواب او ولولا والقسم فيقولون « قصر لانه لم يجتهد

والا لنجج » و « فاذا سمعته ينشد لظننته يتلو كتابا » والصواب
ترك اللام فيهما

١٤٩ — ويقولون « هذا الشعر منسوب للمتني » فيعدّون
الفعل نسب باللام . وهو انما يعدّى بالي كعزا ونما تقول نسبة اليه
وهكذا عزاه ونماه

١٥٠ — ويعدّون الفعل اهتم بني فيقولون « يهتم في إحباط
مسايعهم » والصواب ان يُعدّى بالباء . يقال اهتم له بالامر اي غني
به وأقدم عليه

١٥١ — وتراهم عند ارادة التحديد وذكر الجهات الاربع
يعدّون عن الموصوف الى الصفة فيقولون مثلاً هذه البلاد ممتدة
من جنوبيّ اسيا . وتلك من شمالي البحر المتوسط . وهو من شرقي
بلاد العرب ويسكن في غربي العراق والصواب بترك الياء المشددة
في كل منها

١٥٢ — ويعدّون تهافت بالي فيقولون « كانوا يتهافتون الى
المجتمعات » والصواب ان يعدّى بعلى كتهالك وتساقط

١٥٣ — ويدخلون السين على الفعل المضارع بعد هل فيقولون
« هل ستزورني » والصواب ترك السين لأن هل تصرف المضارع
الى الاستقبال فيستغني معها عن السين وسوف

١٥٤ — ومما يخطئون في استعماله الفعلان دَهِشَ وذَهَلَ فانهم يأتون بهما على وزن انفعَل ويقولون اندهش وانذهل واندهاش وانذهال . ولم يسمع قط شيء من هذا عن العرب . ففي الاول يقال دَهِشَ الرجل او دُهِشَ على المجهول . ودَهَشَهُ وأدْهَشَهُ اي جعله مدهوشاً . وفي الثاني ذَهَلَ عن الشيء وذَهَلَهُ . وأذْهَلَهُ عنه اي جعله يذْهَلُ

١٥٥ — ويخطئون في جمع بَائِسٍ اي فقير سيئ الحال فيقولون بؤساء كأنهم يقيسونه على عقلاء وفضلاء وجهلاء جمع عاقل وفاصل وجاهل . ولكن مجيء فُعَلَاءَ جمعاً لفاعل مما يسمع ولا يقاس . ولكنه يطرد جمعاً لفعل بمعنى الفاعل لما دلّ على سجية نحو كرماء وبخلاء جمع كريم وبخيل وبؤساء جمع بئيس بمعنى شجاع

١٥٦ — ويقولون « قبضت الحكومة على فلان الشقي » و « فلان من ذوي الشقاوة » و « هو من كبار الاشقياء » فيستعملون الشقي بمعنى المجرم او الجاني ويطلقون كلمة الاشقياء على القتلة واللصوص . والصحيح ان الشقيّ ذو الشقاء . والشقا والشقاء والشقوة والشقاوة الشدة والبؤس وتقيض السعادة

١٥٧ — ويقول بعض المتحذلقين منهم « فسموتُ الى لباب مصاصيها » فاللباب الخالص من كل شيء . وفيه غنى عن المصاص

لأنه علاوة على كونه بمعناه يُفَضَّلُ عليه في الاستعمال لأنه أدلُّ على المعنى واعذب لفظاً

١٥٨ — ومن غرائب الاستعمال قول بعضهم « في مخارف صنفان النيل ». وفسر المخارف بأنها « جمع مخرف وهو المنتزه ». أما كونها جمع مخرف فصحيح. وأما كون المخرف بالمعنى الذي فسرهُ فليس بصحيح لأنه سكة بين صفّي نخل يحترف المخترف (أي يجني الجاني ثمر النخل) من أيهما شاء . والمخرف أيضاً الطريق الواضح وفي كلا المعنيين لا يصح استعمال المخارف بمعنى الحقائق والبساتين بقي أن في قوله « المنتزه » خطأ يقع فيه كثيرون غيره من الكتاب لأن الفعل انتزه لم يسمع عن العرب . وإنما قالوا تنزه . فكان النزهة أو التنزه متنزه .

١٥٩ — وَيُطْلِقُونَ كلمة « مدان » على من يُحاكَم ويُحْكَمُ عليه . وهو خطأ لأن الفعل أدان لم يستعمل عند العرب إلا بمعنى أخذ الدين أو إعطائه . يقال أدان الرجلُ أخذ ديناً وأدانه اقرضه . فالصواب أن يقال مدين من دانه أي حَكَمَ عليه وجزاه . والفعل دان من الأفعال الواردة في معانٍ متضادة . يقال دانه وأدانه أي اقرضه إلى أجل فهو دائن ومدين وذاك مدين ومديون ومدان . ويقال دَان

الرجل وأدان اي استقرض فهو دائن ومدين . اما تدين وادان
واستدان فبالمعنى الثاني

١٦٠ — ويقولون « اشتراه » بجنهين وهو بالحقيقة لا يسوى نصف
جنه « اي لا يعادل فيستعملون سوي يسوى بمعنى ساوى يساوي
ومنه قول الشاعر : —

« صبيت علي العار حتى تركتني

ملاماً لمن يسوى ومن لم يكن يسوى »
وفي كتب اللغة ان استعمال سوي بمعنى ساوى لغة قليلة . قال
الازهري « قولهم لا يسوى ليس عرياً »

١٦١ — ويقولون « الى ان يطوف على قبائل العرب مستجدياً
الصدقات » فيعدون الفعل طاف بعلى . وفي اللغة طاف حول الشيء
وبالشيء وطوف واستطاف دار حوله وطاف في البلاد وطوف جال
وسار . اما تعديته بعلى فلم تسمع عن العرب

١٦٢ — ومن الخطأ الشائع بين الكتاب استعمال الفعل ضحى
متعدياً بنفسه . فيقولون « ضحى ماله » و « لو افضى الامر الى
تضحيته نفسه » والصواب بماله وبنفسه لان هذا الفعل لم يُسمع
متعدياً بغير الياء

١٦٣ — ومما يكثر استعمالهم له على غير وجهه صحيح صريح كلمة

أعجاذ . فانهم يأتون بها وصفاً ويقولون « نخر الفراعنة الأعجاذ »
و « هو زينة الرجال الأعجاذ » . ولست أدري ولا هم يدرون المراد
بأعجاذ في مثل هذا المقام . أهى جمع مجد مصدر مجَّد؟ ولكن المصدر
من غير المرة والنوع لا يثنى ولا يجمع . والوصف بالمصدر كعدل وثقة
سماعى^١ خلافاً لمن جعله مقيساً . ام هى جمع مجيد؟ وهذا نادر جداً .
فأفعال احد اوزان جمع القلة . وهو يختص بالوصوفات . فلا يجري
على الصفات الا نادراً كأجناب وأخشان جمع جُنُب وخَشَن وأشرف
وأيتام وأنجاب جمع شريف ويَتِيم ونَجِيب والاكثر في جُنُب ان يلزم
الأفراد والتذكير جارياً مجرى المصدر ومنه القول « ان كنتم جنباً^٢
فتطهروا »

١٦٤ — ومما يستعملونه على غير وجهه الفعل قارن . فهو في
اللغة بمعنى صاحب . يقال قارنه اى صاحبه واقرن به . ومنه المقارن
اى الصاحب والزوج والعشير . ولكنهم يستعملونه بمعنى عارض
وقابل فيقولون « يظهر الفرق من مقارنته على غيره » و « لكنهم
قارنوا بين شعره وعمره »

١٦٥ — وهذا الخطأ نفسه يرتكبونه في الفعل ضاهى ومعناه
شاكل وشابه فيستعملونه بمعنى عارض وقابل ويقولون « ضاهى
بين الخطئين » و « ضاهى الترجمة على أصنافها » . وفي استعمالهم

لعارض وقابل يرتكبون خطأ تعديهما بعلى وبين كما في تعدية قارن وضاهى . والصواب ان يعدى بالباء فيقال عارض الكتاب بالكتاب وقابل هذا بذاك .

- ١٦٦ — ومما يأتون به مخالفاً للوضع ومحرّفاً عن معناه الاصيل قول بعضهم : — « فاستنذروا ايامه . واستغزروا ييانه » . اراد باستنذروا استقلوا . ولم يُسمع عن العرب من نذر على وزن استفعل . وأراد باستغزروا استكثروا فحوّله عن معناه الاصيل في كتب اللغة اذ يقال غازر الرجل واستغزر وهب شيئاً ليردّ عليه اكثر مما أعطى
- ١٦٧ — ويقولون « اهدانا كتاباً » فيعدّون اهدى بنفسه الى مفعوله الاول والصواب ان يعدى باللام او بالي فيقال اهدى لنا او الينا كتاباً . ومنهم من يرتكب في هذا الفعل خطأ آخر فيستعمله بمعنى المجرّد (هدى) اي ارشد ويقول « اهدانا الله الى سبيل الرشاد »
- ١٦٨ — ويعدّون احتاج بنفسه فيقولون « احراز جميع ما يحتاجه الكاتب » والصواب ان يعدى بالي فيقال يحتاج اليه
- ١٦٩ — ويقولون « هذا أمرٌ يستنكفه كل ابي النفس » والصواب ان يعدى بمن فيقال يستنكف منه . ويرتكبون هذا الخطأ نفسه في الفعل أنف فيقولون « أنف مجاراتهم في هذا الامر » والصواب انف من مجاراتهم

١٧٠ — ويقولون « لشراء مزلاج لهذا الباب » ولم يُسمع شيء من الفعل ذلج بالذال سوى قولهم ذلج الماء جرعة . فالثواب مزلاج بالزاي من زلج الباب اغلقه بالمزلاج ويقال له الزلاج ايضاً
١٧١ — وتراهم يدخلون الواو على الجملة الماضية الواقعة حالاً بعد الا فيقولون « مامر به طير » الا وفزع ولا نبحة كلب الا وجزع وهو من نواذر الاستعمال حتى في الشعر

١٧٢ — ومن ادلة شدة ولوعهم بالحوشي الغريب قول بعضهم « فيخالف غريزته ويناقض نحيزته » اي طبيعته . والطبيعة مرادفات كثيرة لعل نحيزة اغمضها وأخفاها حتى على خاصة الخاصة . واثباته بالسجعة الثانية بعد قوله « يخالف غريزته » لغو ظاهر ومثل هذا قوله « وقم الحزم » بعد قوله « وهي العزم »

١٧٣ — ويقولون « وفي اليوم التالي ليوم تسريحه من السجن » اي لا إطلاقه وتخليه سبيله . فكأنهم اخذوه من سرح الراعي ماشيته او من سرح الرجل زوجته اذا طلقها وكلاهما غريب . ولماذا لا نستعمل الاطلاق من اطلق الاسير اذا خلى سبيله وهو اوضح وأدل على المعنى المراد

١٧٤ — ويقولون « تصام عن سماع كلامه » اي أرى انه أصم . وهو خطأ صوابه تصام بالادغام .

١٧٥ — ومن شواهد إمعانهم في التعمية والإغراب ومخالفة المؤلف المأنوس قول بعضهم « حتى اذا أجز وعاد الى رشده » من قولهم أجز الرجل اذا أدركه الفجر . ولكنه من اخفى معاني هذا الفعل على القراء . واقرب منه أجز الرجل كفجر اذا كذب وكفر ومال عن الحق وسلك سبيل الفجور . ولو انه قال « حتى اذا اصبح » لوفى بالمراد من اسهل السبل واوضحها .

١٧٦ — ومن هذا القبيل قولهم « فوردت سجل العناء » واعل صاحب هذا القول نفسه يعجز عن معرفة المراد بكلمة سجل هنا ١٧٧ — ويقولون « وكأنه ينظر في مرآة رق ماؤها » و « وقف بها على منهل رق ماؤه »

و « ولكن رق ماء الخد حتى اراك خيال اهداب الجفون » فيستعملون رق بمعنى راق وصفا وخلص من الاكدار والشوائب وهو غير صحيح .

١٧٨ — ويقولون « دعي . . . لكي يرأس الحفلة » و « افتتحت الحفلة برئاسة فلان » فيكسرون عين الفعل رأس في المضارع ويأتون بمصدره على وزن فعالة والصواب ان يكون المضارع مفتوح العين والمصدر على فعالة . تقول رأس القوم يرأسهم رئاسة

١٧٩ — ويقولون « تحت ضغط الظروف الحاضرة » فيستعملون

ظروف جمع ظرف بمعنى احوال جمع حال او حالات جمع حالة ولم يسمع شيء من هذا عن العرب

١٨٠ — ويقولون « فوفت مطالب الغرماء » والصواب مطالب

جمع مطلوب اسم مفعول وما يطلب من حق وغيره . وقد مرّ الكلام على خطأ استعمال وفي متعدّياً بنفسه بمعنى اوفى ووفى

١٨١ — ويقولون « فألت في روعها أنّها ارملة » و « فلبثت

بعده ارملاً » والصواب ارملة . ولعل قائلها قاسها على اربع ؟

١٨٢ — ويكثر في ايامنا هذه استعمال كلمة « كثرانو » معربة

عن الافرنجية فتطلق على كل صدكٍ او عقد يكتب بين اثنين فأكثر

على عملٍ ايّا كان ولا سيما الاعمال المعروفة بالمقاولات . وفي اللغة كلمة

تتضمن هذا المعنى . وفي استعمالها غنى عن الكثراتو . وهي القبالة .

قال الزمخشري « كل من تقبل بشيء مقاطعة وكتب عليه بذلك

كتاباً فالكتاب الذي يكتب هو القبالة (بفتح القاف) والعمل

قبالة بكسرهما . ومنه قولهم قبله العمل فتقبله اي الزمه اياه فالزمه .

أمّا قبالة بضم القاف فيمعنى تجاه . يقال جلس قبالة اي تجاهه

١٨٣ — وتراهم كلما ارادوا وصف شيء — ايّا كان بأنه نفيس

يعدون الى كلمة قيم فيستعملونها زاعمين ان معناها ذو قيمة . فيقولون

« كتاب قيم » و « مقالة قيمة » . فالقيمي ذو القيمة . اما القيم في

اللغة فهو المستقيم . وبهذا المعنى ورد في القرآن الشريف في سورة التوبة وغيرها وصفاً للدين وفي سورة الكهف وصفاً للقرآن نفسه . وقيّم المرأة زوجها . والقيّم على الامر متوليّه وحافظه . قال صاحب لسان العرب « امر قيّم مستقيم . وفي الحديث اتاني ملكٌ فقال انت قيّم وخالقك قيّم اي مستقيم . وفي الحديث ذلك الدين القيم اي المستقيم الذي لا زيغ فيه ولا ميل عن الحق وقوله تعالى فيها كتب قيمة اي مستقيمة تبين الحق من الباطل » . ولو سلمنا ان معنى القيم ذو القيمة لما وجدنا فيه ما يدلُّ على اقلّ تكريم او تشريف للشيء الذي يغالون به . فكلّ شيء تقريباً ذو قيمة قلت او كثرت . واذا أريد تمييز شيء بالنفاسة لم يكف القول فيه انه ذو قيمة بل وجب ان يقال ذو قيمة غالية او غالي القيمة او نفيس او كريم . هذا ووصف الشيء الغالي القيمة بالكريم شائع مستفيض في كلام العرب . وقد يُطلق من كل شيء على أحسنه . وقيل الكريم صفة ما يرضي ويحمد في بابيه . يقال رزق كريم اي كثير . وقول كريم اي سهل لين . ووجه كريم اي مرضٍ في حسنه وجماله . وكتاب كريم اي مرضٍ في معانيه وجزالة الفاظه وفوائده .

١٨٤ — ويقولون « وبلغه خبر منعه فوجد عليه موجدته

وأقام على حزنه » فيستعملون وجد عليه بمعنى حزن وهو خطأ

صوابه وجد به . يقال وجد به وجداً حزن ووجد به أحبه . اما
المستعمل بمعنى غضب فهو وجد عليه وجداً وجدة وموجدة
ووجداناً . هذا ولا يخفى ان النعي والنعي والنعيان والمنعى والمنعاة
كلها بمعنى خبر الموت . اذاً قوله « خبر منعاه » حشو وتطويل

١٨٥ — ويقولون « وليس في القرية من يرتاب في امره » فان
كان المراد بالارتياب الشك وجب ان يعدى بمن فيقال ارتاب منه .
وان كان المراد التهمة والخوف فبالباء فيقال ارتاب به واسراب اي
اتهمة ورأى منه ما يريبه

١٨٦ — ومن تعايرهم الغريبة قول بعضهم « فلذلك تُنحي عليه
وهو صغير » ومرادهُ بالفعل تُنحي عليه — كما يتضح من قرينة الكلام —
تقضي عليه او تقتله . اي ان الذئبة تقتل الجرو الذي تلده من كلب
وهو صغير . ولكن الفعل انحى لا يفيد هذا المعنى . قالوا انحى له
السلاح ضربه به وأنحى عليه بالسيف او السوط اقبل عليه . وأنحى
فلان على فلان ضرباً اقبل . هذا كله قالوه . ولكنهم لم يقولوا انحى
عليه قتله

١٨٧ — ويقولون « فتغامزن عليه بالعيون » . وهل يكون
التغامزن بغير العيون ؟ قالوا تغامزن القوم اشار بعضهم الى بعض

بأعينهم . ومنه في سورة المطففين « واذا مروا بهم يتغامزون » اذا
لا حاجة لذكر العيون بعد التغامز

١٨٨ — ويقولون « فأعطاء الى احدى بنتيه » ولا يخفى ان
الفعل اعطى مما ينصب مفعولين . وقد يعدى اوطها باللام عند مخالفة
الترتيب وتقديم الثاني عليه كما في المثال . فالصواب ان يقال اعطاء
احدى بنتيه او لاحدى بنتيه

١٨٩ — ويقولون « وانطلى عليها خداع صاحب المنزل » اي
راج وجازو « طلى عليه الحال » اي زوره ولبسه . وفي كتب اللغة
طلى البعير الهناء وبالهنياء اي القطران وطلاه لطحه به فتطلى واطلى
ولم يسمع انفع من هذا الفعل فلهم غي عنه باستعمال جاز وراج من
اللازم وجوز وروج وموه وابس وزور من المتعدي

١٩٠ — ومما يخطئون في استعماله كلمة غيب التي بمعنى حاقبة
الشيء فيستعملونها بمعنى بعد كقول بعضهم « وكان ذلك غيب سماء »
اي بعد مطر . والمطر من ابعاد معاني السماء عن ذهن القارىء

١٩١ — ومن شواهد ما يرتكبونه من التحريف والتحشية
قول بعضهم « فترامت تسحف بجسمها على بلاط » وهو تحريف
زحف بالزاي اي دب . وقوله « بجسمها » لغو كما لا يخفى او هو
من قبيل يتغامزن بالعيون

١٩٢ — ومن ذلك قول بعضهم « لحنى أُسَبَّهْلُ في الطريق »
 وفُسر هذه الكلمة الحوشية الوحشية بقوله « سبَّهْل أي اقبل في
 الطريق لغير شيء » . ولقد فتشت عن سَبَّهْل يُسَبَّهْلُ في كتب
 اللغة فلم اجد سوى سَبَّهَالٍ وزان سفرجل . قالوا جاء الرجل سَبَّهَلًا
 اي غير مكترث لشيء . ويقال هو يمشي سَبَّهَلًا اي بجيء ويذهب
 في غير شيء . اذا سَبَّهَال غير سَبَّهْل . ولو قال « اتردد » او « اروح
 واجي » لا استراح وراح القراء من هذا الاستعمال الخفاف الخشن
 ١٩٣ — ويقولون « وتقع جميع المشاق على منكبيها الصغيرتين »
 والمنكبان مثنى مَنْكِبٍ مجتمع رأس الكتف والمضد وهو
 مذكر . وتأنيثه خطأ . اما الكتف فوثنه .

١٩٤ — ويقولون « وكانت الحفلة مملوءة بمظاهر الحماس »
 فيستعملون الحماس مصدرًا وهو خطأ صوابه حماسة

١٩٥ — ويقولون « وما كاد ينتهي من قوله حتى تقطَّب وجهه
 سامعه » . وفي كُتُب اللغة قطب وقطَّب زوى ما بين عينيه وكَلَح .
 اما تطَّب فلم يُسمع عن العرب . ولا حاجة لاستعمال الوجه بعد قطب
 ولا بعد قطَّب

١٩٦ — ومن شواهد شدة تجافهم عن المألوف المألوس الى
 الحوشي المهجور قول بعضهم « واجل له ضب الضغن » . وكأني به

ما صدّق ان التقطه من قول ربيعة بن مقدوم الضبي : —
 «كم من حاملٍ لي ضبّ صنغنٍ بعيد قلبه حلو اللسان»
 حتى اتخذها الاداة الوحيدة للتعبير عن الغيظ والغلّ والحقد والحنق .
 فالضبّ الغيظ والحقد . والصغنن والضغينة الغلّ والحقد . اذاً
 الكلمتان بمعنى واحد واصافة احدهما الى الآخر لغوٌ . وان جاز
 استعمالها لشاعر مخضرم لم يجز قط لناثر في هذه الايام

١٩٧ — ويقولون « وجعل يتحرش بي » اي يتعرّض ويتحكك
 وفي كتب اللغة حرش الضب واحترشه صاده . وحرش بين القوم
 اغرى بعضهم ببعض . وأما تحرش فلم يسمع الا في ديوان ابن
 الفارض . قال في تائيته الصغرى يصف الصبا « لها بأعشاب الحجاز
 تحرّش » وقال في فائتيته المشهورة : — « ولقد اقول لمن تحرّش بالهوى »
 ١٩٨ — ويقولون « رجل من اهل التشطر » وقرينة الكلام
 تدل على انه يراد بالتشطر الشر والفساد . وفي اللغة شطر شطارة كان
 شاطراً اي خبيثاً وشطر الشيء جعله شطرين . وشطره نصفه .
 وشاطره ناصفه ولكن لم يسمع عنهم تشطر

١٩٩ — ويقولون « سمع صريراً بأدراج الدولاب » يريدون
 بالدولاب ما تحفظ به الثياب وغيرها وهو عابيٌ . ويحسن ان تستبدل
 بها كلمة صوان جمعها اصونة

٢٠٠ — ومما يولد السآمة والضجر في نفوس القراء كثرة تكرار الكتاب لبعض التعابير التي يطالعونها في كتب بلغاه العرب فتروقههم ويولعون باستعمالها ولا يتحولون عنها . طالعت بالامس قصة في كتيب فاذا بالتعبير « وانه ليفعل كذا اذا كذا » مكرر نحو عشرين مرة والتعبير « وما هي الا ان » نحو خمس عشرة مرة وتعابير اخرى غيرها لا يقل تكرار احدها عن خمس مرات . وليس لهذا كله اقل مسوغ ما دامت اللغة غنية بالتعابير عن هذه المعاني وغيرها

٢٠١ — ومما يدلك على شدة كلفهم في هذه الايام بطنطنة الالفاظ واقتصارهم على سوقها متراكمة متراكبة من غير اقل عناية بالتمحيص والتدقيق قول بعضهم في قصيدة يرثي بها فقيداً كبيراً « لئن تك قد عمّرت دهرًا » فان الدهر سواء اريد به الزمان الطويل او الف سنة لا يصح بوجه من الوجوه ان يوصف به عمر الفقيد في معرض تأييده والتأسف عليه وانما يجوز ذلك عند محاولة تعزية اهله عنه بجعله من الاسباب التي تجعل صبرهم على فقيدهم .

٢٠٢ — وقال في عجز البيت نفسه « خلّاثق اربع » ثم ابان هذه الخلّاثق الاربعة في صدر البيت الذي يمدّه بقوله « مضاء وإقدام وحزم وعزمة » . ولا يخفى ان المضاء والحزم والعزمة واحد اذا يكون قد ذكر من الخلّاثق الاربعة اثنتين فقط .

٢٠٣ — وما جنته عليه القافية « اربع » في البيت المشار اليه
جناه عليه الوزن في بيت آخر واضطره الى ذكر « العلى » في قوله
« رحمت فما جاء ينوء في العلى » لمجرد استقامة الوزن فجاء حشواً .
لان التنويه اى رفع الذكر والمدح والتعظيم لا حاجة معه الى العلى .
ويلاحظ ايضاً ان الجاء ليس ممّا ينوء بصاحبه بل هو مما
يُنوء به لصاحبه .

٢٠٤ — ومن يدري مراده بكلمة « كَرَّة » في صدرَي بيتين
حيث قال في اولهما « ففي كَرَّةٍ من لحظه وهو عابس » وفي الثاني
« وفي كَرَّةٍ من لحظه وهو باسم » . فان اراد بها مخففة بمعنى كل
جسم مستدير لم يكن هذا محلها . واذا ارادها مشددة بمعنى الحملة
في القتال وهو الارجح استقام معناها في البيت الاول ولم يلائم
معنى البيت الثاني . ونسبتها في كلا البيتين الى لحظه نائية نافرة

٢٠٥ — ولينظر القارىء في البيت التالي من هذه القصيدة .
« فما اغلب شاكي العزيمة اروعٌ يصارعه في الغاب اغلب اروعٌ »
وليقل لي ماذا يرى فيه سوى طنطنة الالفاظ . اذ اللب المستفاد
من هذه القشور كلها هو « ما اسد يصارع اسداً » . وما كان الاسد
ليوصف بشاكي العزيمة بل بماضي العزيمة مثلاً . وليس لذكر الغاب

في هذا البيت من داعٍ لان المعروف ان مصارعة الاسود لا تكون في الشوارع والطرق بل في الآجام والغابات .

٢٠٦ — وقال فيها « فالفيت ملء الثوب نفساً طموحة »

جاءلاً طموحة مؤنث طموح صفة من طمح . والمسموع عن العرب طامح فقط . نعم قالوا طُمُوح بضم الطاء ولكنه مصدر لا صفة . وهبهم قالوا طُمُوح بفتح الطاء بمعنى طامح فكان حق الناظم ان يقول نفساً طموحاً لا طموحة لان فعولاً بمعنى الفاعل يستوي فيه المذكر والمؤنث مع ذكر الموصوف . ولو قال نفساً طموحاً لاختل الوزن

٢٠٧ — وقال في عجز احد الابيات « وكانوا أناساً في الضلالة

اوضعوا » واعلمه اراد ان هؤلاء الناس ركبوا متن الضلال وأوضعوا ركبهم اي ازهقوها وحملوها على الاسراع والله اعلم

٢٠٨ — وقال في صدر بيت آخر « تخافوك حتى لو تناجوا

بنجوة » ولعل جناس الاشتقاق حمله على هذا التعبير الغامض الخفي فالتناجي التسار أو المسارة والنجوة ما ارتفع من الارض ولماذا قيد المسارة بالهضبة وحقها ان تكون بالوعدة او الهوة ؟

٢٠٩ — ويستعملون الفعل اصطلاح للتعبير عن استقامة الامر

وزوال فساد فيقولون « لا يرجي اصطلاحه بعد ما طال عهد فساد »

و « لا يصطلح الشرق الا بمستبد عادل ». ولم يرد اصطلاح في كتب اللغة الا بمعنى يناقض اختصم . يقال تصالحا واصطالحا خلاف تخاصما واختصما

٢١٠ — ويقولون « قدره حق قدره » فيستعملون قدر المزيـد والصواب ان يستعمل قدر المجرد ومنه في سورة الزمر « وما قدرُوا الله حق قدره » اي ما عظموه حق تعظيمه
٢١١ — ويقولون « وهو لا يزال يسمى بهمة لا تعرف الكلل » ولم يسمع الكال مصدر كل بمعنى تعب وأعيا . وله عدة مصادر اشهرها كلال وكلول وكلالة

٢١٢ — ويقولون « انه غفور رحوم » والوصف من الفعل رحم هو راحم ورحيم ورحمن والاخير من الاسماء الحسنى فلا يجوز ان يسمى به غيره تعالى وهو يستعمل صفة له نحو بسم الله الرحمن الرحيم او موصوفاً نحو الرحمن على العرش استوى . اما رحوم فلم يسمع من هذا الفعل

٢١٣ — ويقولون « لنعلم ما اذا كان يصح القول » وهذا من التراكيب التي لا وجه لها على الاطلاق . والصواب ان يقال لنعلم هل يصح القول . راجع الكلام على قولهم ان كان

٢١٤ — ويقولون « بهت رَوَاؤُه » و « جرد لونه » بمعنى ضعف

او ذهب . وكلاهما خطأ لا صحة له . والصواب ان يقال حال او نفى
او نصل

٢١٥ — ويقولون « ورجال اسناده ثقة » فيأتون بكلمة ثقة
بمجموعة جمع تكسير كقضاة ونحاة . وكأنهم يحسبونها جمع ثاق .
وهي جمع ثقة مصدر وثق . فالصواب ان تكتب هكذا ثقات

٢١٦ — ويقولون « ثلاثة حروف علة » و « اربعة سطور »
و « خمسة شهور » و « ستة نفوس » وغير ذلك مما يأتون فيه بجمع
الكثرة والمقام يقتضي جمع القلة بقرينة العدد . نعم انه قد يتعاكس
الجماعان في الاستعمال اذا لم يكن لاحدهما الصيغة التي يستحقها
فيستعمل جمع القلة للكثرة كأرجل اذ ليس له صيغة اخرى تدل على
الكثرة . ويستعمل جمع الكثرة للقلة كرجال لانه ليس له صيغة
اخرى تدل على القلة . وأما اذا كانت له الصيغتان كأحرف وحروف
وأسطر وسطور وأشهر وشهور وأنفس ونفوس فيجب استعمال كل
واحدة منهما في موضعها

٢١٧ — ويقولون « بلا تكلف الى منعه » فيعدّون تكلف
بالى . وهو يتعدى بنفسه . يقال تكلف الامر اي تجشّمه وتحمله
على مشقة . فالصواب ان يقال بلا تكلف منعه او بلا تكلف لمنعه
وتكون اللام للتقوية . اما استعمال الى بعد كلف في قولهم « كلفني

اليك عرق القرية » — وفي رواية علق القرية — فملى تقدير كلفت^١
نفسى في سبيل الوصول اليك عرق القرية

٢١٨ — ويقولون « يسمى لفض النزاع » و « صالحهم وفض^٢
الخلاف الذي يبتهم » ولا يصح استعمال الفعل فض^٣ ومصدره بهذا
المعنى إلا بعد تكلف التأويل والتوجيه كأن يستعار من فض^٤ الشيء
إذا كسره متفرقا ولكن يسهل جدا الاستغناء عنهما باستعمال الحسم
والفصل والإزالة ونحوها

٢١٩ — ومن غرائب الاستعمال قول بعضهم « حيث لا يحرك
اليه » أراد بالمحرك الداعي الى الشيء او الباعث عليه وهو غريب جدا
٢٢٠ — ويقولون « ان تشان منظوماتهم بتلك السفاسف
الهجينة » يريدون المستهجنة اي المستقبحة . ولم يرد الهجين بمعنى
المستهجنة .

٢٢١ — ويقولون « انظر الصحيفة الخامسة من الكتاب »
وهو خطأ صوابه الصفحة . وهي من كل شيء وجهه وجانبه ومن
الكتاب احد وجهي الصحيفة . اما الصحيفة فهي الورقة المكتوبة
بوجهيها . وتطلق في هذه الايام — كالجريدة — على ما يُطبع وينشر
محتويا الانباء المحلية والسياسية وغيرها . جمعها صحائف وصُحف .

والجمع الاخير نادر لم يسمع منه سوى اسماء قليلة منها صُحُفٌ وجزرٌ
وسفنٌ ومدُنٌ جمع صحيفة وجزيرة وسفينة ومدينة

٢٢٢ — ومما كلف الكتاب باستعماله بلا تثبت ولا تدقيق
التحوير مصدر حوّر فيطلقونه على كل ما يراد به التنقيح والتهذيب
او التغيير والتبديل في نصوص المعاهدات والاحكام وغيرها. وليس
في كتب اللغة ما يسوغ استعمال التحوير بهذا المعنى. فقد قالوا حوّر
القرص هيأه وأداره والشئ ييئضه يحاره

٢٢٣ — ويقولون « ولا يستطيع رجل القانون الانتقاص
منها » والصواب انتقاصها. لان الفعل انتقص كتنقص يتعدى بنفسه
الى مفعوله وكلاهما قد يتعدى الى مفعولين نحو نقصته حقّه
وانقصته اياه

٢٢٤ — ويقولون « ومن عجب ان الداء والدواء جمعها ادواء »
فالداء جمعه ادواء كما قالوا اما الدواء فجمعه ادوية لا ادواء (١).

٢٢٥ — وكثيراً ما يخطئون في استعمال العدد والمعدود فيأتون

(١) هكذا وجدته في كل المعاجم تقريباً لكن العلامة احمد شهاب الدين الحفاجي
قال في شرح درة النواص في اوهام الخواص تعليقاً على انكار الحريري لجمع رحا وقفا
ارحية واقفية ما نصه : — « قال ابن بري ما انكره ورد السماع به فقالوا ارحاء
وارحية واقفاء واقفية وهذا مما حملوا فيه المقصور على المدود كما عكسوا وقالوا
فناء واقفاء ودواء وادواء »

بالعدد مؤنثاً حيث يجب تذكيره ومذكراً حيث يجب تأنيثه .
فيقولون « اربعة سنين » و « خمسة عشر ساعة » و « سبع اشهر »
و « ثماني عشرة يوماً » و « السنة الرابعة عشر » والصواب اربع
سنين وخمس عشرة ساعة وسبعة اشهر وثمانية عشر يوماً والسنة
الرابعة عشرة . وقاعدته ان العدد المفرد من ثلثة الى عشرة يخالف
المعدود فيكون بالتاء مع المعدود المذكر وبلا تاء مع المعدود المؤنث .
ويجري العدد المفرد هذا المجرى في العدد المعطوف وكذلك في
العدد المركب فان الآحاد فيه تخالف المعدود واما العشرة فتوافقه
اي تلحقها التاء مع المؤنث وتتجرد منها مع المذكر بعكس ما قبلها
من الآحاد . وما صيغ منه على وزن فاعل يطابق صاحبه في التذكير
والتأنيث لانه وصف له .

٢٢٦ — ومن هذا القبيل خطأ وهم في استعمال العدد المعرف
بال . فانهم يضيفونه تارة الى المعدود المجرد منها وطوراً الى المعدود
المعرف بها وفي المتعاطفين يكتفون بادخالها على الاول منهما
فيقولون « اعطيته الستة كتب » و « اخذت السبعة الاقلام »
و « قبضت التسعة وعشرين جنيهاً » . والصواب ان يدخل حرف
التعريف على العدد ان كان مفرداً غير مفسر كالواحد والاثنين
والثلاثة الى العشرة او مفسراً بتمييز وهو المعدود نحو الستة كتباً

والعشرين درهماً . وعلى المعدود ان كان مضافاً اليه نحو سبعة الاقلام (١) . وعلى الجزء الاول ان كان مركباً نحو الاربعة عشر يوماً وعلى كلا المتعاطفين ان كان معطوفاً نحو التسعة والعشرين جنيهاً . واما نحو خمس مئة درهم وسبعة آلاف دينار فيجوز فيه تعريف المعدود فقط وهو الاكثر نحو ما فعلت بخمس مئة الدرهم ويجوز تعريف الجزء الاول فقط مميزاً بالثاني المضاف الى المعدود نحو اين السبعة آلاف دينار .

٢٢٧ — ويقولون « اسلس من شماسها » فيستعملون أسلس بمعنى دمث ولين . وفي كتب اللغة السلس السهل اللين المنقاد ومنه السلاسة . وسلاسة اللفظ رفته وانسجامه اما أسلس فلم يرد قط بهذا المعنى .

٢٢٨ — ويعدون الفعل اضطرَّ بعلى فيقولون « اضطره على الذهاب » والصواب ان يعدى بالى . يقال اضطره اليه احوجه والجاه فاضطرَّ هو بصيغة المجهول اى ألقى واحتاج

٢٢٩ — ويتصرفون في كلمة رَغِمَ تصرفاً يخرجها عن المحفوظ والمنقول فيقولون « فعلته بالرغم منه » و « رَغِمًا عنه » و « وبالرغم عنه » والمسموع في استعمالها عن العرب قولهم « فعلت ذلك على

(١) واما الحمة الاثواب ونحوها فالصححة انه عا الاتباع لا الاضافة

رغم أنفه وعلى رغبة وعلى الرغم منه. والرُّغم بفتح الراء وضمة هاء وكسرها الكره. وكثيراً ما يستعملون الرغم حيث لا معنى له. فيقولون « فَأَعْرَضْتُ عَنْهُ عَلَى رَغْمِ مَحَبَّتِهَا لَهُ » فليس للرغم أو للكره محل في هذا التعبير والصواب أن يقال مع محبتها له أو على محبتها له.

٢٣٠ — ومن هذا القبيل تصرفهم في الفعل شكر. فتارة يقولون « شكرتُ له على فضله » وطوراً « شكرتُ لفضله » وطوراً آخر « شكرتُ له لما تفضل به عليَّ » وهذه الصور كلها تخالف المنقول عن العرب في استعمال هذا الفعل وخلاصته أن يعدى باللام إلى المشكور له أي صاحب الفضل وبنفسه إلى المشكور به أي الفضل فتقول شكرت للرجل فضله. ويجوز حذف أحدهما فتقول شكرتُ للرجل وشكرتُ فضل الرجل. وإن قلت شكرتُ الرجل فعلى تقدير مضاف محذوف أي فضل الرجل. وأما تعديته إلى المشكور به إلى في قولهم « شكرته على فضله » فعلى تضمين الفعل شكر معنى الفعل حمد وحينئذٍ يمتنع دخول اللام على المشكور له كما ترى

٢٣١ — ويقولون « كانوا منذ القديم مُشَغَّفين بالشعر » أي هائمين به. ولم يُسمع من هذا الفعل سوى المجرد. فالصواب مشغوفين

٢٣٢ — ويقولون « ورجعوا يجرّون ذبول الخيبة والآنخذال »

ولم ينقل عن العرب استعمال انفعل من المجرد خذل. فقد قالوا خذله
وخذل عنه وخاذله اي اسلمه وخيَّبه ولم ينصره ولكنهم لم يقولوا
انخذل بمعنى خاب او فشل

٢٣٣ — ومن هذا القبيل قولهم « وانتهت المعركة باندحار جيش
العدو » فانهم يبنون اندحر من دحر قياساً على قول العرب كسره
فانكسر وهزمه فانهزم . ولكن افعال المطاوعة مما يسمع ويحفظ
ولا يقاس عليه كما سبق الكلام غير مرة . فلم يُسمع اندحر من دحر
ولا انغلب من غلب

٢٣٤ — ومما يستعملونه على خلاف القواعد قولهم « والاعجب
من ذلك نسيانه » و « هو الافضل من كل شيء » وفي كتب النحو
نصٌ صريح على ان ال ومن لا يجتمعان هما وأفعل التفضيل فالصواب
ان يحذف احدهما ويقال والاعجب نسيانه او وأعجب من ذلك نسيانه
وقس عليه

٢٣٥ — ومن هذا القبيل قولهم « وهي الطريقة الاسهل »
و « الجهة الاقرب » والصواب الطريقة السهلة والجهة القربى لان
افعل التفضيل متى دخلته ال وجب ان يطابق من هو له في
التذكير والتأنيث والافراد والتثنية والجمع . فان أضيف الى معرفة
جاز فيه الوجهان المطابقة وعدمها .

٢٣٦ — ويقولون « فلا سبيل للزعم بوجوده » . ولا يخفى ان زعم من الافعال التي تنصب مفعولين اصلهما مبتدأ وخبر . واذا تعدى بالباء كان بمعنى كفل . يقال زعم به اي كفل به . ومنه الزعيم للكفيل . وزعيم القوم سيدهم ورئيسهم . فالصواب ان يقال فلا سبيل لزعم وجوده . والتركيب نفسه غريب غير فصيح .

٢٣٧ — ومما يستعملونه بلا تثبت ولا تدقيق قولهم « احمر يَبْقُ » وهو من يَبْقُ الشيء اي ابيض . فهو اذاً وصف للابيض فقط . يقال ابيض يَبْقُ بفتح القاف الاولى وكسرها اي شديد البياض . ويقال على سبيل التخصيص احمر قانيء وقرّاص ويانع واخضر حانيء واصفر فاقع واسود حالك وحلّكم (والميم زائدة كما في الزُرْقُم للشديد الزرقة والفُسْحُم للكثير السعة) . اما الناصع فهو الخالص الصافي من كل شيء . فتقول ابيض ناصع واحمر ناصع واصفر ناصع . وبعضهم جعل الفاقع كالناصر اي لكل لون خالص صاف . والمشهور انه صِفَةٌ للاصفر كما مر^(١)

(١) ويزاد على ما تقدم قولهم اسود حانك وحلكوك ومحلولك واحم وغريب وقاحم ومدلهم . واحمر قان وباحر وبحراني وزريحي وغضب وارجواني وزاهر واسلغ وقرف واقرف وماتع ونكع . واصفر وارس . واخضر ناضر ومدمام وباقل وابيض املح وملاح ولياح ولهاق ولحق واحم . وهذه من الاضداد يقال اسود احم وابيض احم . والخرج لونان من يياض وسواد . وهو اخرج مؤنثه خرجاء

٢٣٨ — ويقولون « هو عدوي اللدود » وهو « من الدَّاءِ اعدائي » فيستعملون اللدود بمعنى الشديد العداوة . والمنقول عن العرب خصم لدود اي شديد الخصومة . من الفعل لدَّه اي خصمه او شدَّد خصومته فهو لدٌّ ولادٌّ ولدود . اما العدو فوصفه بالزرقة وقالوا العدو الازرق اي الشديد العداوة . ولهذا الوصف تعليل لا محل لاستيفائه هنا . ووصفوا الموت بالحمرة فقالوا الموت الاحمر اي الشديد . او هو القتل كناية عن سفك الدم . وفصلوا في ذلك فقالوا الموت الاحمر ان يقتل بالسيف والموت الاسود ان يخنق حتى يموت والموت الابيض ان يموت حتف انفه

٢٣٩ — ومما يخطئون في استعماله محجة الصواب كلمة ثمان مؤنث ثمانية . فيمنعونها من الصرف متوهمين انها مجموعة على صيغة الجمع الاقصى ويقولون « فكانت المعاقات ثمانى » والصواب ثمانية لانها اسم مفرد وليست جمعاً سواء صح انها منسوبة الى الثمن كيان الى الثمن ام لم يصح

٢٤٠ — ومن ذلك خطأهم في استعمال يانع فانهم يطلقونه وصفاً للروض والغصن والزهر فيقولون روض يانع وأغصان يانعة وزهر يانع . وفي كتب اللغة انما يستعمل ينع للشرب بمعنى نضج . يقال ينع

الثرينعاً وينوعاً اي ادرك وطاب وحن قطافه فهو يانع وينع .
وأينع بمعنى ينع وهو اكثر استعمالاً منه

٢٤١ — ويقولون « ولقد عابه بعضهم على قلة تدقيقه » وفي
كتب اللغة عاب الشيء جعله ذا عيب . ومنه في سورة الكهف
« فَأَرَدْتُ أَنْ أَعِيبَهَا » يعني السفينة . قال أبو الهيثم في تفسير أعيبها
« اي اجعلها ذات عيب » . فالوجه ان يقال عاب عليه فعله لا عابه
على فعله . كما يقال انكر عليه فعله وتقم منه فعله اي عابه . وأما
قول الشاعر : —

« انا الرجل الذي قد عبتُموه وما فيه اعياب معاب »
فعل تقدير مضاف اي عبتُم فعله

٢٤٢ — ويقولون « مضى عليه مئآت من الاعوام » والصواب
ان يقال مئآت من السنين . قال ابن الجواليقي البغدادي « ولا يفرق
عوام الناس بين العام والسنة ويجعلونهما بمعنى . فيقولون لمن سافر
في وقت من السنة اي وقت كان الى مثله عام وهو غلط والصواب
ما أخبرت به عن احمد بن يحيى قال السنة من اي يوم عدته الى
مثله . والعام لا يكون الا شتاءً وصيفاً » وقال ابو منصور الازهري
في التهذيب « العام حول يأتي على شتوة وصيفة فهو اخص من السنة
فكل عام سنة وليس كل سنة عاماً . واذا عددت من يوم الى مثله

فهو سنة وقد يكون فيه نصف الصيف ونصف الشتاء . والعام لا يكون الا صيفاً وشتاءً متوالين »

٢٤٣ — ويقولون « عُصَارَى يوم الخميس الماضي » ومرادهم العصر وكأنهم يجعلونها على مثال تُحَادَى وقُصَارَى بمعنى غاية وليس لها اثر في كتب اللغة على الاطلاق

٢٤٤ — ويقولون « خَوَّلَ اليه حق التصرف في ماله » فيُعدُّون الفعل خَوَّلَ الى مفعوله الاول بالى وهو خطأ صوابه ان يعدى بنفسه كما الى مفعوله الثاني . فيقال خَوَّلَهُ حق التصرف اى ماله . وهذا الخطأ يرتكبونه معكوساً في فَوَّضَ فيعدونه بنفسه الى مفعوله الاول ويقولون « فَوَّضَهُ حق التصرف في الامر » والصواب ان يعدى بالى ويقال فَوَّضَ اليه الامر .

٢٤٥ — ويقولون « عقدوا اتفاقاً مؤدَّاهُ » يريدون خَوَّاهُ او مضمونه او خلاصته . وهو خطأ

٢٤٦ — ويخطئون في استعمال ادَّى فيقولون « أَدَّاهُ حقهُ » والصواب ادَّى اليه حقهُ

٢٤٧ — ويقولون « كلما زاد اجتهادهُ كلما عظم نجاحهُ » والصواب بحذف كلما الثانية

٢٤٨ — ويقولون « فكان مقداماً نَحِيَّاً » اى ذا نخوة . ولا

يخفى انه يُسمع عن العرب تحس وحيس وأحس اي ذو حماسة ومريء
اي ذو مروعة وامّا نخي اي ذو نخوة فلم يسمع عنهم

٢٤٩ — ويستعملون التنويه بمعنى التلميح والاشارة فيقولون
« نوه عن المسألة » و « بحثوا في الامر المنوه عنه » . وفي كتب
اللغة نوهه ونوه به وباسمه دعاه برفع الصوت وعظم ذكره

٢٥٠ — ويقولون « ليست هذه نوايا الحكومة » فيجمعون
نية على فعال وهو خطأ والصواب نيات .

٢٥١ — ومن هذا القبيل استعمالهم قرايا جمع قرية فيقولون
« وهو يجول في القرايا والضياح » والصواب القرى .

٢٥٢ — ويأتون بالظروف عند وقبل وبعد مجرورة بالى فيقولون
« ذهب الى عنده » و « تأخر الى بعد الظهر » و « بقي عنده »
الى قبل المغرب . ولا يخفى ان الى لا تدخل من الظروف غير
المتصرفه الآ على متى وأين وحيث . فالصواب ان يقال ذهب اليه
وتأخر الى ما بعد الظهر وبقي الى ما قبل المغرب . وهذه الظروف
الثلاثة انما تُجر بمن نحو جئت من عنده والحمد لله من قبل ومن بعد
٢٥٣ — ويقولون « يشكو من تكاليف هذه الحياة المريرة »

ومرادهم بالمريرة المرة تقيض الحلوة . فكأنهم اخذوه من قول الشاعر:
« وليتك تحلو والحياة مريرة وليتك ترضى والانام غضاب »

ولم يسمع الوصف من مرّ ضدّ حلاّ الآ على فعل . يقال مرّ الشيء مرارة اي صار مرّاً . ومؤنثه مرّة . اما المريرة فليست بصفة بل هي اسم موصوف معناه الحبل الشديد القتل والعزيمة وعزّة النفس

٢٥٤ — ويقولون « ولتنظر فيما اذا كان يصح الاستغناء عنه » والصواب « ولتنظر هل يصح » بالاستغناء عن « فيما اذا كان » بالحرف هل

٢٥٥ — ويقولون « جاؤوا عن بكرة ابيهم » اي جميعاً كأنهم يقيسونّه على القول عن آخرهم . والصواب على بكرة ابيهم اي اتوا كلهم ولم يتخلف منهم احد

٢٥٦ — ويقولون « أشّر على الحكم انه نافذ » و « أشّر على اصل وثيقة الزواج بالطلاق » و « أشّر على الصك بالقبول » والقولان الاولان من مصطلحات دواوين الحكومة والثالث من اصطلاح التجار . وكله خطأ لان الفعل أشّر يؤشّر لا يفيد شيئاً من هذا المعنى على الاطلاق . والصواب ان يقال في الاول شهد بصحة نفوذ الحكم وفي الثاني والثالث رقم او أعلم

٢٥٧ — وكثيراً ما يخطئون في الجمع المنكسر على مثال الرباعي اي ما كان بعد الف جمعه حرفان كفمائل ومفاعل وفواعل ونحوها .

فيقولون معائش ومشائخ ومعائب ومكائد ومغائر ومفائز بهمزة
بعد الالف فيها كلها . والصواب معاش ومشايخ ومعائب ومكابد
ومغاور ومفاوز جمع معيشة وشيخ (او شيخه) ومعاب او معابة
ومكيدة ومغارة ومفازة . وأجاز بعضهم استعمال معائش بالهمز
ولكنها بدونه افسح . والقاعدة في جمع مثل هذه الاسماء ان ثالثها
اذا كان حرف مدّ زائداً يقلب همزة كصحائف وعجائز جمع صحيفة
وعجوز . فان كان حرف مدّ أصلياً وقد قلب همزة في المفرد بقي على
همزه كقوائم جمع قائمة ونوائب جمع نائبة . والا استمر على حكمه
كجداول ومعائش . وما كان منه بالالف تُردّ الى اصلها كمفاوز
ومغاور . وشذّ مصائب ومنائر وغيرها مما سمع بالهمزة مع اصاله
حرف المدّ فيه . اما نحو نيائف جمع نيف واوائل جمع اول ونظائرها
مما وقعت فيه الف اجمع بين حرفي علة فان الثاني منها يقلب
همزة للتخفيف

٢٥٨ — ويخطئون كثيراً في تعدية الفعل قاس . فتارة يعدّونه
بمن كقول بعضهم في مطاع قصيدة يعارض فيها لامية ابن الوردي
« لا تقس ما زال عمّا لم يزل » وطوراً يعدّونه بالي كقول الآخر في
مقالة « والقوانين الاخرى ثانوية اذا قيست الى هذين القانونين » .

وكلا الاستعمالين خطأً لأن الفعل قاس انما يعدى بالباء او بعل . يقال
قاس الشيء بغيره وعلى غيره (١)

٢٥٩ — ويقولون « بلغ السن الذي يكون فيه ضعيفاً » بتذكير
السن . وهي مؤنثة سواء أُريد بها العمر ام أُريد احدى اسنان الفم
وتصغيرها سنينة

٢٦٠ — ويقولون « لقيته صدفة » اي اتفاقاً و « كان ذلك من
محاسن الصدف » اي التقادير و « لا تسل عن ابتهاجنا بهذا التصادف
الغريب » . ولعلمهم اخذوا ذلك من القول صادفة اذا لقيه وفاقاً على
غير قصد . فقد سمع عن العرب مصادفة . وأما الصدفة والتصادف
فلم يُسمعا

٢٦١ — ويأتون بكثير من الصفات على وزن فعول على خلاف
الموضوع لها عند العرب . فيقولون « شفوق » و « نصوح »
و « جلود » اي ذو قوة وصبر على الامور . وذلك كله خطأً

(١) هكذا في جميع المعاجم . وجاء في لسان العرب نقلاً عن اساس البلاغة « قايسهم
اليه قايسهم به وقايسه الى كذا سابقه كقوله اذا نحن قايسنا الملوك الى العلى » وزاد
عليه صاحب التاج « واما تعديته بالى في قول المتنبي : —

« بمن اضرب الامثال ام من اقيسه اليك واهل الدهر دونك والدهر »
فلتضمينه معنى الضم والجمع » وفسره اليازجي في العرف الطيب بقوله « من اقيسه
بك واضيفه اليك » . ومن هذا الشذوذ قول شاعر آخر : —
« والشيء لا يعرف مقداره الا اذا قيس الى ضده »

والصواب ان يقال في الاول شَفِقُ وشَفِيقٌ ومُشَفِّقٌ وفي الثاني ناصح
ونصيح وفي الثالث جَدُّ وجليد

٢٦٢ — ويقولون « صادرت الحكومة امواله » و « امرت
بمصادرة املاكه » . فيستعملون الفعل صادر بمعنى أخذ او حجز .
والمصادرة في كتب اللغة المطالبة او الإلحاح فيها فلا تفيد المعنى
المراد في المثالين . وانما يفيد الاستصفاة . يقال استصفي ماله اي
اخذه كله

٢٦٣ — ويستعملون نَبَّهَ بمعنى امر فيقولون « نبّه عليه بالحضور »
و « صدر التنبيه عليهم بعدم التأخير » . ولم ينقل قط عن العرب
استعمال التنبيه بهذا المعنى . فقد قالوا نبّهه من نومه ايقظة . ونبهه باسمه
نوه به . ونبهه على الشيء والى الشيء وجه التفاته اليه فالصواب ان
يقال امره وصدر الامر لهم

٢٦٤ — ويستعملون اسدى بمعنى اهدى فيقولون « اسداهُ
الشكر » و « اسدى اليه الثناء » . ولم يرد الاسداء قط بهذا المعنى .
وانما هو بمعنى احسن . يقال اسدى اليه وسدّى اي احسن . وأسدى
اليه معروفًا اي صنعه . ومنه القول أسديت فألحم وأسرجت فألجم
اي تمّ ما بدأت به من الاحسان

٢٦٥ — ويقولون « صرّح له بالسفر » و « اعطاه تصريحًا »

فيستعملون صرّح بمعنى اذن وأجاز وهو خطأ لان معناه يُبَيِّنُ وأَوْضَحَ
 ٢٦٦ — ويعدّون الفعل رمى بالى ويستعملونه بمعنى اراد او عني
 او قصد فيقولون « علمتُ ما يرمي اليه في كلامه » وليس في كتب
 اللغة ما يؤيد صحة هذا الاستعمال

٢٦٧ — ويستعملون العشم بمعنى الامل . فيقولون « ولي عشم
 ان تجيب طلبي » ويننون منه فعلاً على تفعل فيقولون « تعشم فيه
 خيراً » وكلاهما عامي لا صحة له

٢٦٨ — ويقولون « اجمع رأيهم على الامر » اي اتفقوا .
 والصواب ان يقال اجمعوا على الامر ويقال اجمع الامر وعلى الامر
 عزم وجامعه على الامر وافقه

٢٦٩ — ويقولون « اذرف دمعاً سخيناً » . والمسموع من هذا
 الفعل ذرف الدمع سال . وذرفت عينه دمعها اسالته وذرف دمعهُ
 اساله . اما اذرف فلم يسمع

٢٧٠ — ويستعملون التشريع والتقنين بمعنى وضع الشرائع
 والقوانين وسنّها . ويننون من كليهما اسم فاعل فيقولون المشرّع
 والمقنّن اي الذي يسنّ الشرائع ويضع القوانين . والتشريع في اللغة
 التبدين وإيراد الابل للمياه . وعند البيانين نوع من البديع . والتقنين
 لم يرد لسوى الضرب بالقتل وهو الطنبور بالحشية . ولكنهم قالوا

سنّ على القوم سنّة اي وضعها وهكذا اسنّ . وشرع لهم شرعاً اي
سنّ فهو شارع . وربما قالوا اشترع الشريعة كشرعها فهو مشترع

٢٧١ — ويقولون « فكانوا صبورين على تحمل المشاق »

و « غيورين على المصلحة العامة » ولا يخفى انه يشترط في الصفة

لكي تجمع جمع المذكر السالم ان لا تكون مما يستوي فيه المذكر

والمؤنث عند ذكر الموصوف اي ان لا تكون على فمحل بمعنى

الفاعل ولا على فعيل بمعنى المفعول . فالصواب اذاً ان يقال

صَبِرَ وَغَيْرُ .

٢٧٢ — ويقولون « مباع » و « مصان » و « معاق » و « معاب »

و « مقاد » و « ملام » و « مهّاب » وغير ذلك من اسماء المفعول

التي يأتون بها من المزيد على وزن أفعل زاعمين ان مجردها لازم .

والصواب ان يقال مبيع ومصون ومعوق ومعيب ومقود وملوم

ومهيّب لانها كلها من مجرد متعدّ اذ يقال باع الشيء وصانه وعاقه

عن الامر وعاب عليه فعله الخ

٢٧٣ — ويقولون « فلان شديد النزاقة » و « كثير الطياشة »

و « امضوا عقد الشراكة » ودخل في النقاهة و « هو دليل على عدم

اللياقة » و « اضطراب الفكر وقلاقة البال » والصواب في الاول

النزق والنزوق والثاني الطيش والثالث الشركة والرابع النقه والنقوه
والخامس الليق والسادس القلق

٢٧٤ — ويقولون « اثنى عليه ثناءً عاطرًا » اي طيب الرائحة
والمسموع عن العرب عطر كخشن ومعناه المتطيب والطيب الرائحة.
وقالوا عطار ومعطار ومعطير للكثير التمتع

ويقولون « عاشقٌ مَوْلَهٗ ^(١) » اي شديد الوجد كأنهم يقيسونه
على كَلَفٍ ودَفَق. ولم يسمع عن العرب بل نُقِلَ عنهم ولهمان وواله وآله
على الإبدال

٢٧٥ — ومن غريب استعمالهم ادخال منذ على اسم معين
للمستقبل كقول بعضهم في كلامه على وزارة المعارف « وفيها منذ
السنة المقبلة استاذ » ومذ ومنذ انما تدخلان على ما يكون ماضياً او
بمعنى الحاضر

٢٧٦ — ويقولون « وهذه المذكرة تحوي مسائل ماسة بسيادة
مصر » و « هذه الامور تمس بكرامتنا » فيعدون الفعل مس بالباء
وهو غير محتاج اليها لانه يتعدى بنفسه

(١) حكى ان احد الادباء ذهب يوماً الى المرحوم الشيخ ناصيف اليازجي الشاعر
اللغوي المشهور وقال له « ما رأي شيخني في هذا المطلع :
« يا قيس ليلى ليلى قل لذا الوله هل آخر العشق صعب مثل اوله »
فاجابه « انه حسن لولا وله فانها خطأ والصواب واله »

٢٧٧ — وتراهم يخطئون في استعمال المناقشة فيطلقونها على غير ما وضعت له . « فيقولون وسنعود لمناقشة هذه الوثائق » اي لنقدها وتمحيصها . والمناقشة لم توضع لهذا المعنى . يقال ناقشة اذا استقصى في حسابه . ومنه الحديث « من نوقش الحساب عذب » . وناقش فلاناً جادله وماحكه .

٢٧٨ — ويقولون « داولة في الامر » . و « جلسوا يتداولون في المسألة » و « قضت المحكمة ساعة في المداولة » . فيستعملون المداولة والتداول بمعنى المشاورة والتشاور . ولم يُسمَّ عن العرب بهذا المعنى . قالوا داول الله الايام بين الناس صرّفها . وتداولته الايدي تعاقبته اي اخذته هذه مرة وهذه مرة . ومنه دواليك اي مداولة بعد مداولة .

ويقولون « نوطه بالامر » و « وانا طه بالمسألة » بمعنى وَّكله به . وهو خطأ صوابه ناط الامر به اي علقه .

٢٧٩ — ويقولون « وقد هالني هذا الامر المريع » و « فاجأه به قاراعه » فيأتون به على صيغة أفعّل من راع بمعنى فزع او افزع والصواب ان يؤتى بالمجرّد فيقال راعه يروعه . وامر رائع . ولهذا الفعل معنى آخر يكثر استعماله به وهو أعجب . تقول راعني الامر وراقني اي اعجبني .

٢٨٠ — وتراهم يتصرفون في زف وزفاف تصرفاً غريباً .
 فيقولون « زُفّت فلانة على فلان » فيعدّونه بعلى كأنّهم يقيسونه على
 الفعل جلا اذ يقال جلا العروس على بعليها اي عرضها مجلوة . والصواب
 ان يعدى بالي . ويقولون « شهدنا حفلة زفاف فلان الى فلانة » .
 والزفاف انما هو اهداء العروس الى بعليها لا اهداء الرجل الى المرأة .
 وكثيراً ما يطلقونه عليهما كليهما فيقولون « تهنئة بزفاف العزيزين
 فلان وفلانة » والصواب ان يقال قران او زواج

٢٨١ — ويستعملون السفين مفرداً فيقولون « ثم سار بنا
 السفين يشقّ البحر » وكأنّهم يزعمون انه مذكّر سفينة او يتوهّمون
 انه والسفينة واحد قياساً على قبيل وقبيلة وهو ليس كذلك لانه
 جمع سفينة كسفن وسفائن او اسم جمع واحده سفينة
 ومنه قول عمرو بن كلثوم في معلقته : —

« ملأنا البرّ حتى ضاق عنا كذلك البحر نملأه سفينا »

٢٨٢ — وكثيراً ما تراهم يستعملون الكاسر وصفاً للوحش
 فيقولون « هجم عليه كالوحش الكاسر » و « فعل فعل الوحوش
 الكاسرة » . والكاسر في هذا المعنى انما هو وصف لجوارح الطير
 التي تنقض على ما تصيده وتكسره مأخوذاً من كسر الطائر اذا

ضمَّ جناحيه يريد الوقوع . يقال عقاب كاسر وباز كاسر . اما السباع كالاسد والذئب ونحوهما فهي ضارية وفارسة او مفترسة

٢٨٣ - ويقولون « متعوب الجسم » و « مثبت في دفاتر الحكومة » و « مفسود السيرة » . و « خرب يته » و « خفر عهده » وغير ذلك مما يستعملون فيه المجرى الثلاثي متعدياً وهو لازم . والصواب في ذلك أن يقال متعب ومثبت وفاسد السيرة . وأخرب او خرب . وأخفر العهد او خفر به

٢٨٤ - ويأتون بالفعل في كل من الجملتين بعد لما الظرفية مضارعاً فيقولون « لما يرون قصائد ممدجة في الجرائد يسكرون بخمرة الشهرة » . وهو خطأ لان لما هذه تختص بالماضي فالصواب ان يقال لما رأوا سكروا او حينما يرون يسكرون

٢٨٥ - وكثيراً ما يبنون انفعال من افعال لم يسمع فيها بالمعنى الذي ارادوه او لم يسمع منها قط . فيقولون « انصاع لمشورته » و « انفسد من معاشرته » و « انكدر عيشه » و « انشغل عنه » وكل ذلك خطأ . لان معنى انصاع رجع مسرعاً . اما انفسد وانكدر وانشغل فلم تسمع قط

٢٨٦ - ويستعملون استكشف بمعنى كشف فيقولون

« يتصرفون في استكشافها » والكلام عن الآثار المصرية .
والصواب كشفها

٢٨٧ — وبعضهم يؤثثون الباع فيقولون « فباع . . . لا تزال
قصيرة » وكأنهم يقيسونها على ذراع . والصواب ان يقال لا يزال
قصيراً لان الباع مذكور وجمعه ابواع ويومان وباعات
٢٨٨ — ويستعملون كلمة أوّاه كما يستعملون آه وآها وأوه
وغيرها من اسماء الافعال التي تقال عند الشكاية او التوجّع . فيقولون
« أوّاه لو يعلّق هذا المثل على باب كل كنيسة » . والصحيح انه
فَعَّال للمبالغة من الفعل آه يأوه أوها أي شكا وتوجّع . فعناه
الكثير التأوّه

٢٨٩ — وكثيراً ما ترى بعض المتفهبين يأتون باللام في خبر
ليس فيقولون « ليس الحب الالماني ليندحر امام التقاليد » وهو خطأ
لان هذه اللام انما تدخل في خبر كان المنفية لتوكيد النفي نحو ما كان
الله ليظاعكم على الغيب ويقال لها لام الجحود

٢٩٠ — ويعدون الفعل ازدرى بالباء فيقولون « ومنهم مزدرون
بالدنيا » وهو يتعدّى بنفسه كاستزرى يقال ازدراه واستزراه احتقره
واستخف به . اما أزرى فيعدّى بالباء وقد يتعدّى بنفسه

٢٩١ — وفي هذه الايام ترى كثيرين من الكتّاب ولا سيما

كتاب دواوين الحكومة مولعين بتتابع الاضافات حتى انك قلما ترى لأحدهم كتابة خالية من هذا الاستعمال الثقيل على اللسان والسمع . ولا يخفى ان هذا التتابع محدود عند البيانين مما يخل بالفصاحة حتى في ما لا يتعدى ثلث إضافات . كقوله « حماسة جرعى حومة الجندل اسجعي » ولكنهم في هذه الايام لا يقفون في تتابع الاضافات عند حد الثلث بل يجاوزونه الى اربع فيقولون « وان اليراع لعاجز عن استيفاء وصف جماله » و « جواباً عن كتاب سعادة مدير مصلحة الصحة العمومية » و « سبب عدم سهولة فهم المعنى » و « مع استقلال فسحة ابحاث كل من هذه العلوم » . وبعضهم تمددوا الى خمس اضافات فقال « اصل وثيقة عقد زواج أم الحسن » وجاراهُ بعضهم في ذلك فقال وهو نهاية في الإبداع « التفات مدارك شهرة فضائل احاطاتهم »

٢٩٢ — ويقولون « هذا الامر المشين » . فيستعملون أšan بمعنى شان اي طاب ولم يسمع عن العرب فالصواب ان يقال الامر الشائن .

٢٩٣ — ويقولون « من اعراض هذا الداء فقد شهية الطعام » والشهية في اللغة مؤنث الشهي ومعناه الشهوان والمشتهى . يقال رجل شهى اي شهوان ذو شهوة . وطعام شهى اي لذيد مشتهى .

فالصواب ان يقال فقد شهوة الطعام او شهيته . والشاهية مصدر كالعافية والعاقبة والخاتمة .

٢٩٤ — ويعدون الفعل تسرب بالي فيقولون « الاموال التي تسربت الى جيوبهم » وفي كتب اللغة تسرب الوحش في جحره وانسرب دخل . فالصواب ان يقال تسربت في جيوبهم . واذا قيل يصح « تسربت الى » على تضمين الى معنى في كما في قوله « ليجمعنكم الى يوم القيامة » قلت ان باب التضمين اذا فتح على مصراعيه تعذر اقفاله على الانس والجن .

٢٩٥ — ويقولون « كالبئر يتسرب اليه كل ما على ظهر الارض » والصواب اليها لان البئر مؤنث . وقد رأيت اصلاح « يتسرب اليه » قيل هذا .

٢٩٦ — ويقولون « هو من المدمنين على شرب الخمر » فيعدون آدم من بعلى وكأنهم يقيسونه على واطب والصواب ان يقال من مدمني شرب الخمر لان ادمن يتعدى بنفسه . تقول آدم من فلان الشيء اذا ادامهُ

٢٩٧ — ويننون انفعل من بدل فيقولون « وانبدلت شفقتك » اي بدلت او تغيرت . ولم يسمع عن العرب

٢٩٨ — ومن اوهامهم استعمال العهدة بمعنى المعاهدة فيقولون

عهدة برلين « و « عهدة لوزان » . ولا يخفى ان للعهدة معاني كثيرة كالحملة والتبعة او الدرك وكتاب الحلف وكتاب الشراء والرجعة وغيرها ولكن ليس بينهما ما يسوغ استعمالها مكان معاهدة ٢٩٩ — ويقولون « وهو ممن اعتاد الجلوس في القهاوي والملاهي » والصواب القهوات .

٣٠٠ — ومما يستعملونه على خلاف وجهه الفعل بعث . فانهم يعدونه بالباء الى ما ينبعث بنفسه فيقولون « ولا تبعث الى هباته بطالب » و « بعث اليه برسول » والصواب ان يعدى بنفسه فيقال طالباً ورسولاً . ويعدونه بنفسه الى ما ينبعث بواسطة فيقولون « بعث اليه هدية » و « بعث اليه كتاباً » والصواب ان يعدى بالباء فيقال بهدية وبكتاب . وقس على بعث الفعل ارسل فان الاصح فيه ان يعدى بنفسه الى الشخص وبالباء الى الشيء نحو بعث اليه رسولاً وبعث اليه بهدية

٣٠١ — ويقولون « قبل بالشيء » بمعنى اخذه وكانهم يقيسونه على رضي الشيء ورضي به . وفي اللغة قبل به قبالة كفل به وضمن . فالصواب ان يقال قبله . ويقولون اقتبله اي قبله . وهو خطأ ايضاً لان اقتبل لم يرد بهذا المعنى بل جاء بمعنى استأنف وارتجل وظرف .

٣٠٢ — ومما أولع الكتاب في هذه الايام باستعماله على غير وجهه كلمة إعدام . فيقولون في الكلام على محاكمة القاتل ايّا كان « ثم حكمت عليه المحكمة بالإعدام » وعلمت من العلامة احمد تيمور باشا ان الإعدام ورد في عيون التواريخ لابن شاکر وفي الدرر الكامنة لابن حجر . وهو استعمال غريب جداً . فان الإعدام معاني كثيرة اقربها من هذا المعنى قولهم اعدم الله تعالى فلاناً الشيء جعله يعدمه اي افقده ايّاه كأن يُعدمه صحته او ماله او اولاده . اذا يكون قولهم « حكمت عليه المحكمة بالإعدام » على تأويل حكمت عليه بأن يُعدم حياته او حكمت باعدامه حياته . فلو قيل حكمت عليه المحكمة بالموت لكان ادلّ على المعنى المراد وأبعد عن التعسف والتكلف

٣٠٣ — ويقولون « فأحيا معالمها بعد دثارها » اي بعد بلائها ولم يسمع المصدر دثار من دثر . فالصواب ان يقال بعد دثورها او اندثارها وهو مصدر اندثر بمعنى دثر

٣٠٤ — ويقولون « فيأله من نبي اوقر آذاننا » اي اثقلها او ذهب بسماعها « والصواب ان يقال وقرها . اما اوقر فعناه الثقيل بالحمل . يقال اوقر الدابة وأوقر الدين فلاناً ونحوهما

٣٠٥ — ويقولون « يثست من تصليحه » . وكأنهم يقيسون

التصحيح على التنقيح والتصحيح^(١). والصواب ان يقال من اصلاحه
لانه لم يسمع للفعل صلح مزيد على فعل

٣٠٦ - ويقولون « رَضَخَ لشيئته » و « لم يسهه الا الرضوخ
لامره » وفي اللغة رَضَخَ الشيء رَضَخًا كَسَرَهُ . و رَضَخَ لَهُ من ماله
رَضْخَةً اعطاه يسيراً . ولم يُسَمَّعَ قط استعمال هذا الفعل بمعنى الطاعة
او الاذعان والالتقياد

٣٠٧ - ويستعملون اغدق متعدياً بمعنى سكب او افاض
فيقولون « اغدق عليه الملك سحاب فضله » وفي اللغة اغدق المطر
واغدودق كثر قطره . فهو اذاً لازم لا متعدٍ

٣٠٨ - ويقولون « في منزل اهله طرشان » . ولا يخفى ان جمع
أفعل من الالوان والعيوب والحلى على فُعْلان نادر كعميان وعرجان
وصمَّان وسودان جمع اعى وأعرج وأصمَّ وأسود فلا يصح ان يقاس
عليه طرشان . بخلاف وزن فُعْل فانه قياسي في أفعل للمذكر
وفُعْلَاء للمؤنث

٣٠٩ - ويقولون « اعطاه عمولة قدرها عشرة في المئة » وهي
من اصطلاح التجار فيطلقون العمولة على الاجرة او على ما يعبر عنه
عامتهم بالكومسيون وهو ما يؤخذ عادة على بيع بضاعة او على

(١) والتصحيح بالمعنى المتعارف اي ازالة الخطأ مولد

شراؤها . والصواب ان يقال عُملة بضم العين او كسرهما او عُمالة
مثلثة اي اجرة العامل كالخفارة اجرة الخفير .

٣١٠ - ويقولون « أَجَرْنِي الدار » وهو خطأ صوابه أَجَرْنِي
إيجاراً اي اكراني وكراني فاستأجرت اي اكرتيت وتكرتيت
واستكرتيت فهو مؤجر وانا مستاجر . اما أَجَرَ فلم ترد الا بمعنى
صنع الأَجَرَ يقال أَجَرَ الرجل اي طبخ الطين أَجْرًا . والأَجَرَ او
البن هو الطوب

٣١١ - ويستعملون النصبه للغرس او لما يغرس من صغار
الاشجار فيقولون « لتبت نصبه في غابتك » و « عنده كثير من
نصب التوت والزيتون » . وهو من اوضاع العامة . واذا لم تصح
كلمة غرس (وجمعها اغراس وغراس) لهذا المعنى صلحت له كلمة
فسيلة وهي في الاصل النخلة الصغيرة تنفع من الارض او تقلع من
الام فتغرس وجمعها فسيل وفسائل وفسلان . واذا خيف الالتباس
أضيفت الى ما يميزها فيقال فسيلة توت وفسيلة زيتون وهلم جرا
٣١٢ - ومما يخطئون في جمعه قبو للمكان المعروف فانهم
يجمعونه اقبية والصواب اقباء . اما اقبية فهو جمع قباء للشوب
المعروف بالغنبار

ويجمعون قناة اقبية والصواب قني وقنوات

٣١٣ — ومما يخرجون في استعماله عن جادة الصواب كلمة يئما فانهم
يأتون بها بمعنى مع فيقولون « وهذه الجرائم يرتكبها الجناة يئما رجال
البوليس موجودون للمحافظة » والصواب مع وجود رجال الشرطة الخ
٣١٤ — ومما يستعملونه ولا وجود له في اللغة المصدر نكران
فيقولون « وهذا يوجب علينا نكران انفسنا » و « استغرابنا
ونكراتنا لا يحوان حقيقةهما » والصواب انكار في كليهما
ويستعملون منه اسم فاعل فيقولون « هو ناكر المعروف »
والصواب منكر

٣١٥ — ومن اوهامهم استعمال ذات للتوكيد كالنفس والعين
فيقولون « ودار الحديث على الموضوع ذاته » والصواب نفسه او عينه
٣١٦ — ومنها أنهم يعدّون الفعل اصحبا الى مفعوله الثاني
بالباء فيقولون « وأصبحني برسالة الى محافظ المدينة » والصواب
اصحبنى رسالة لانه من الافعال التي تنصب مفعولين

٣١٧ — ويقولون « فنال عند الامير حظوى سامية » اي
مكانة ومنزلة . والصواب ان يقال حظوة او حظّة فهو حظي وحظي
٣١٨ — ومما يخطئون في جمعه كلمة زَبُون للحريف (١) اي

(١) الحريف هو الذي يعامل في الحرفة . يقال هو حريفك اي معاملك في حرفتك
أعني ان حرفته كحرفتك جمعه حرفاء

لمن يتردد في الشراء على بائع واحد ولذلك البائع ايضاً فكل منهما
زبون الآخر وهو من استعمال المولدين . فانهم يجمعونها زبائن
والصواب زُبُنْ لانه فعول بمعنى الفاعل كَصَبْرٌ وَغَيْرُ جَمْعِ صَبُورٍ وَغَيْرِ

٣١٩ — ويستعملون اطلًى مكان طلى فيقولون « زوارق
مطلّاة بالوان » والصواب مطليّة . ثم ان الطلي اللطخ بالقطران
فالصواب ان يقال موشاة او ملوّنة او مصبوغة

٣٢٠ — ويقولون في جمع دير (اديرة) و « ديور »
والصواب اديار

٣٢١ — ويستعملون القرنة والقرنية بمعنى الزاوية فيقولون
« تملأ قرانيه (اي البيت) اثاث اللوعة » والصواب زواياه

٣٢٢ — ويستعملون وَثَقَ بمعنى رَبَطَ او قَيَّدَ فيقولون « قبض
رجال البوليس على القاتل وساقوه موثقاً الى دار الحكومة »
والصواب موثقاً

٣٢٣ — ويقولون في جمع الدهر « ادهار » والصواب
ادهر ودهور

٣٢٤ — ويقولون « وقدفعاه حبّاً بالمصلحة العامة » فيمدّون كلمة
حب بالباء والصواب ان يقال حبّاً للمصلحة العامة باستعمال لام

التقوية او حب المصلحة العامة اي لحبها . قال جميل بن معمر العذري
صاحب بئينة : —

« لو كان في قلبي كقدرة قلامه حبا لغيرك ما اتتك رسائلي »
٣٢٥ — ويقولون « بعثت الى زيد بيتا » والصواب ان يقال
بعثت زيدا بيتا . والفقهاء يعدونه بمن فيقولون بعثت من زيد بيتا
وبعثت بيتا من زيد

٣٢٦ — ويعدون الفعل شارك الى مفعولين فيقولون « فتعود
(احدى الصحف) الى مشاركة قرائها عواطفهم وأميالهم » فكانهم
يقيسون الفعل شارك على شاطر اذ يقال شاطره اي ناصفه ولكنه ليس
كذلك فالصواب ان يقال في عواطفهم وأميالهم

٣٢٧ — ومما يستعملونه مترجما عن اللغات الاعجمية قولهم
« كان بخيلا بهذا المقدار حتى انه كان يقتر على نفسه » والاسلوب
العربي لمعنى كهذا ان يقال « بلغ به البخل الى ان يقتر على نفسه » او « ومن
شدة بخله يقتر حتى على نفسه » ونحو ذلك

٣٢٨ — وترى بعضهم يأتون بحرف الجر بعد عدا وسوى
فيقولون « ومنه خسارة كبيرة عدا عما فيه من التعب » و « لم يفز
منه سوى بربح قليل » و « لا يقف القطار سوى في ثلاث محطات »
والصواب حذف الحرف في الاول وزيادته على سوى نفسها في

الثاني والثالث فيقال عدا ما فيه من التعب وبسوى ربح قليل وفي
سوى ثلث محطات

٣٢٩ - ويقولون « حكمت عليه المحكمة ان يعاقب بثمانى
سنوات سجناً » والصواب ان يعاقب بالسجن ثمانى سنوات او ان
يسجن ثمانى سنوات عقاباً له

٣٣٠ - ويستعملون الكسول للمذكر بمعنى الكسل
والكسلان والمنكسال فيقولون « ولا نعجب لخيبته وعدم نجاحه
لانه كسول جداً » فكأنهم يقيسونها على جهول . ولكنها بالحقيقة
وصف للمرأة المترفة التي لا تكاد تبرح مجلسها وهو مدح لها عند
العرب مثل نؤوم الضحى . غير أن النؤوم يستوي فيه المذكر والمؤنث
بخلاف الكسول فانه المؤنث فقط

٣٣١ - ويستعملون تحصيل على الشيء بمعنى حصل عليه
واحرزه فيقولون « تحصيل على نجاحه بمرق جبينه » . ولم يرد
تحصيل في اللغة بهذا المعنى . بل جاء بمعنى تجمع وثبت . وتحصيل من
المسألة كذا استخلص وتصفى .

٣٣٢ - ويطلقون كلمة رهط على الجهد النحرير والعالم المتبحر
فيقولون « كان رحمه الله من ارهاط اللغة واقطاب الادب » وهو
خطأ . لان الرهط والرّهط قوم الرجل وقبيلته ومن ثلثة الى

عشرة جمعه أرهط وارهاط وجمع الجمع اراهط واراھيط . ويراد به النفس والشخص متى اضيف اليه عدد ومنه في سورة النمل « وكان في المدينة تسعة رهط » اي تسعة انفس

٣٣٣ - ويقولون « فغافل الحارس وهرب » اي انتهز فرصة غفلة . ولم يسمع من المجرد غفل مزيد فاعل . فالصواب ان يقال تغفل الحارس وهرب .

٣٣٤ - ويقولون « فقرأه يكتب ويشطب » فيستعملون الشطب لمرار القلم على بعض ما سبقت كتابته لاجل محوه . ولم يرد الشطب في اللغة بهذا المعنى بل ورد الترميج . يقال رَجَّحَ الكاتب ما كتبه اي افسد سطوره .

٣٣٥ - ويقولون « تلامذة المدارس » وهو كثير في كلامهم وفي كتب اللغة جمع تلميذ تلاميذ (١)

٣٣٦ - ويقولون « نخرج اهل القرية كلها يتفرجون عليه » اي يشاهدونه . وفي اللغة فرَجَ الله عنه وفرَجَ فانفرج وتفرَّج . ولم ينقل تفرَّج بمعنى شاهد فمن يوثق بعريته

(١) الا اذا صح انه معرب فيجمع تلامذة . وقد نهني الى هذا الاستدراك العلامة

٣٣٧ - ويقولون « فأركن الجيش كله الى الفرار »

والصواب ركن

٣٣٨ - وخطأً بعض جهابذة النقد ممن يجمعون الخائن على

خونته والصحيح انه ورد كحائك حوكة

٣٣٩ - ويقولون « ويصيغون منها مصدراً » والصواب

يصوغون لانه من بنات الواو

٣٤٠ - وخطأً بعضهم من يستعملون احترف الـي بمعنى

اتخذة حرفة والصواب ان هذا الاستعمال صحيح لا خطأ فيه

٣٤١ - وبعضهم لم يستصوب استعمال مسرح بدل مرسح

بمعنى تياترو . والصحيح انها غاية في الصواب والوفاء بالمراد

٣٤٢ - ويقولون « وهو ذو نفس محبة رؤوفة » بتأنيث

رؤوف . وفعل بمعنى الفاعل يستوي فيه المذكر والمؤنث مع ذكر

الموصوف . فالصواب ان يقال نفس رؤوف اورائفة .

٣٤٣ - وخطأً بعضهم من يستعمل ابرق وارعد بمعنى برق

ورعد مصوباً استعمال المجرد فقط . وليست هذه التخطئة في محلها .

٣٤٤ - ومن هذا القبيل تغليط من يستعمل اختفى بمعنى

استتر كاستخفى وهو صحيح لا غلط فيه . اي ان اختفى واستخفى

واستتر وتوارى بمعنى . وكلها تتعدى بمن لا بمن ولا بعلى . تقول

خفيته عن الانظار فاخفى عنها . اما مجردة فيعدى على . (اطلب
لا يخفى عن القراء)

٣٤٥ - ومما يكثر استعماله خطأ كلمة بعض مكررة . فانهم
يأتون بها على وجوه معظمها ليست من الصواب في شيء .
فيقولون « ثم وقفوا يكلمون بعضهم البعض » و « هم يدعون لبعضهم
بعضاً بالخير والرفاء » و « ينوبون عن بعضهم البعض » و « اخيراً
هجموا على بعضهم بعضاً » وغير ذلك من التعابير المختلفة . والضابط
في هذا الاستعمال ان يرفع اول البعضين مضافاً الى ضمير يطابق
الضمير المتصل بالفعل ويُنكر البعض الثاني منصوباً ان كان الفعل
يتعدى بنفسه او يجر بالحرف الذي يتعدى به الفعل . فيقال تصحيحاً
للامثلة السابقة ثم وقفوا يكلمون بعضهم بعضاً . وهم يدعون بعضهم
لبعض وينوبون بعضهم عن بعض وهجموا بعضهم على بعض .
وقس عليه في جمع المؤنث فتقول يَزْرَعْنَ بعضهنَّ بعضاً ويرفقن
بعضهن ببعض ويفرن بعضهن من بعض .

٣٤٦ - وخطأ بعضهم من يقول « فعلتُ ذلك من جرّائك »

اي من اجلك منصوباً من جرّاك فقط . وهذه التخطئة خطأ
والصواب ان من جرّاك بالتخفيف والقصر ومن جرّاك بالتشديد
والقصر ومن جرّائك بالتشديد والمد ومن جريرتك كلها بمعنى واحد

٣٤٧ - ويقولون « فتساءلتُ كيف يستطيع ان يفعل هذا ».

فيستعملون التساؤل للمفرد. وهو يفيد الاشتراك في السؤال فيقتضي ان يكون بين اثنين فأكثر . تقول تساءلاً اي سأل احدهما الآخر وتساءلوا اذا سألوا بعضهم بعضاً

٣٤٨ - ويقولون « باخ لونه » وبعضهم يقول « جرد لونه »

وبعضهم « بهت لونه » اي تغير . والصواب ان يقال نفّض او نصل او حال

٣٤٩ - ويقولون « وبعد انصراف المدعويين اختليتُ برب

المنزل » اي خلوتُ به . ولم يسمع اختلى بهذا المعنى

٣٥٠ - ويقولون « انا من اولئك المستوحدين » اي المتوحدين

المنفردين . ولم يسمع استفعل من وحد

٣٥١ - ويبنون تكتم من الفعل كُتِم فيقولون : « وجدتهُ

شديد التكتُم يصعب جداً الوقوف منه على شيء » . ولم يسمع تكتم

قط . فالصواب ان يقال شديد التكتيم من كُتِم الشيء اذا اخفاه

وبالغ في كتمانهِ

٣٥٢ - وتراهم يذكرون الذراع اعتباراً فيقولون « كان عثمان

دقنه ذراع المهدية الايمن » ولا يخفى ان تذكيرها قليل جداً ومعظم

الذين يعتد برأيهم يؤثونها . فالاصح ان يقال ذراع المهدية اليمنى

٣٥٣ — ويستعملون استقل بمعنى ركب فيقولون « ثم استقلوا
الباخرة فجرت بهم تشق عباب البحر » و « كان القطار الذي استقلوه
مؤلفاً من خمس مركبات ». وقد ورد استقل بمعنى حمل كقل وأقل
تقول قاهم أو أقلهم القطار واستقلتهم الباخرة. واستقل الشيء عدّه
أو رآه قليلاً واستقل برأيه استبدّ به

٣٥٤ — ويقولون « والمصريون أكثر كرمًا من أن يحملوا
ضغينة لرجل عجوز ». ولا يخفى أن التوصل إلى أفعل التفضيل بالمصدر
بعد اشد أو أكثر إنما يكون في ما يخالف شروط بنائه على أفعل^(١).
وكرم ليس من هذا القبيل فالصواب إذاً أن يقال أكرم^(٢). ثم أن
كلمة عجوز إنما هي للمؤنث فالصواب لشيخ هرم أو لهم بال. ولماذا
لا يقال يضرغونوا بدل « يحملوا ضغينة » فيكون تحرير العبارة
« والمصريون أكرم من أن يضرغونوا على شيخ »

٣٥٥ — ويقولون « ويسقط منها ما كان متداعياً للسقوط ». ولا
يخفى أن كلمة « للسقوط » يجب اسقاطها إذ هي حشو لا حاجة

(١) ومما جاء مخالفاً لهذه القاعدة قوله في سورة البقرة « فبي كالحجارة أو
اشد قسوة » (٢) مما استدركه العلامة أحمد تيمور باشا أنه يجوز التوصل إلى أفعل التفضيل
بالمصدر بعد اشد أو أكثر في ما استوفى شروط بنائه على أفعل لأنه سمع في أفعل
التعجب « ما اشد ضربه » وما يجوز فيه يجوز في أفعل التفضيل. قال ولكن الانصاع
الجري على القاعدة

اليه . ومعناها مستفاد من كلمة تداعى . يقال تداعى البنيان اي
تصدع من جوانبه واذن بالانهدام وهكذا اتقضى واتقاض

٣٥٦ — وأنكر بعض المنتقدين جواز جمع لجنة على لجان قائلا

انه لم يسمع في شيء من كلامهم . وهذا من اغرب ما لقيت من الغلو
في الانتقاد لان جمع فعلة على فعال من الجموع المقيسة المطردة كجياه
وجفان وصحاف وقصاع ولجان ونحوها

٣٥٧ — وعد بعضهم ثنية بلاد وهي جمع بلد حملا لها على الترجمة
الانكليزية أو الفرنسية . اي ان قولنا في هذه الايام بلادان وبلادين
اصطلاح حديث من اللغات الاجنبية . والصحيح أنه قديم في غير
كلمة بلاد . قالوا التقى العبيدان مراداً بهما عبيد الخليفة وعبيد الامير .
وقال الشاعر : —

« بصير اذا التف الرماحان ساعة

ياخذ فؤاد الفارس المتلثم »

٣٥٨ — وأنكر بعضهم صحة استعمال احترس بمعنى تحفظ
والصحيح ان احترس منه كتحريش لا خطأ فيه .

٣٥٩ — ويقولون : — « اضطر ان ينقطع عن معاطاة

التطبيب » فيرتكبون في معاطاة الخطأ الذي يرتكبونه في ملافاة
وقد مرّ الكلام عليه . ويبان ذلك ان المعاطاة معناها مناولة الشيء

لا فعله . تقول عاطاني شيئاً فتعاطيته اي ناولنيه فتناولته . فالصواب
ان يقال تعاطي الطب . لان للتعاطي معنى آخر غير التناول وهو
عمل الشيء يقال تعاطى الامر كتعاطاه اي قدم عليه وفعله .

٣٦٠ — وتراهم يعدّون نبّه بعن فيقولون « رأيت من الواجب
ان انبه الادباء عما فيها من الخطا » والصواب على ما فيها اوالى ما
فيها من الخطا لان الفعل نبّه انما يعدّى باحد هذين الحرفين

٣٦١ — ويقولون : « ثم توي في ابنة بلا وريث » ويجمعونه
ورثاء فيقولون « وورثاؤه هم صبيّان وبنت » والصواب وارث جمعه
ورثة ووراث

٣٦٢ — وتراهم كلما ارادوا التعبير عن معنى البؤس والشقاء
يتهافتون على كلمة التعاسة ويختطفونها بعضهم من بعض كأن اللغة على
رحبها ضاقت بهم فلم يجدوا فيها غير هذه الكلمة . فيقولون « ولا
يستطيع القلم وصف تعاسته » . ولم يسمع لهذا الفعل مصدر سوى
التعس والتعس اي العثار والشر والهلاك . وهو تعس وتاعس ومتعوس
ومتعس (من اتعس بمعنى تعس) . ولكن بمض الكتاب يتركون
هذه الاربعة ويتسابقون الى استعمال تعيس وتعساء . وكلاهما
خطأ كتعاسة

٣٦٣ — ويقولون « وبعد ما تبرش الجوزة (جوزة الهند)

قطمها وضع القطع في القطر « ويريدون بالبرش السحل او القشر وهو تحريف البشر. يقال بشر الجلد وغيره اذا قشره. ويراد بالقطر مذاب السكر المغلى

٣٦٤ — ويقولون « احرضها على استحصال رسم كل سيدة »

اي نيل او إحراز ولم يُسمع وزن استفعل من حصل

٣٦٥ — ويقولون « وهناك سيدة غنية غيرة » والصواب

غيور لانها فمول بمعنى فاعل فيستوي فيها المذكر والمؤنث مع ذكر الموصوف

٣٦٦ — ويقولون « فاستقبلوه بمزيد الترحاب » ولم يسمع

ترحاب عن يوثق بعريته فالصواب الترحيب من رحب به اذا دعاه الى الرحب وقال له مرحباً .

٣٦٧ — ويقولون « وهي كثيرة الوجود في جميع الديار

ما خلا في استرالية » ولا يخفى ان خلا اداة استثناء كعدا وحاشا .

ولك ان تعدهن احرفاً فتجر المستثنى بهن وان تقدرهن افعالاً

فتنصبه مفعولاً به . نحو جاء التلاميذ خلا نجيب وخلا نجيباً . فاذا

تقدمتهن ما المصدرية تعين النصب بهن لتعين الفعلية لان ما المصدرية

لا تدخل على الحرف . وفي كلتا الحالتين يمتنع دخول حرف الجر

على الاسم المستثنى بهن . فالصواب اذا ان يقال في ما خلا استرالية .

٣٦٨ — ويقولون « من هذه الصور الأربع يجوز اختيار
الاخصر والاوقع في السمع ». فالأخصر والاوقع وصف لمحدوفٍ
تقديره الصورة . ولا يخفى ان اقل التفضيل المقترن بال يجب ان
يطابق من هو له في التذكير والتأنيث والافراد والتثنية والجمع فان
اضيف الى معرفة جازت المطابقة . وعدمها ارجح . فالصواب اذاً
ان يقال الخصري والوقعي او اخصر الطرق وأوقعها (راجع الكلام
على دائرة معارف كبرى ص ٥٥ وعلى الطريقة الاسهل ص ٩٨)

٣٦٩ — ويستعملون اليمين بمعنى القسم مذكراً فيقولون
« المأخوذ عليّ بعهد وثيق ويمين غليظ » وهي مؤنث كما لو كانت
بمعنى الجارحة . فالصواب ان يقال يمين غليظة

٢٧٠ — ويقولون « الصحافي فضوليّ لحوح » اي لجوِّج وهو
خطأ لان المستعمل من هذه المادة انما هو ألح فهو ملحّ وملحاح

٣٧١ — ويستعملون رصد بمعنى أغدّ ووقف فيقولون « فان
الخليفة رصد خراجها سبع سنوات لاقامة هذا البنيان » والصواب ا رصد

٣٧٢ — ويقولون « فتنعدم العبارة . تنعدم البلاغة » اي تعدّم
وتفقد وبناءً انفعل من عدم كقول المتكلمين « وُجِدَ فانعدم ^(١) »

(١) جاء في كتاب التعريفات للجرجاني « الابدئي ما لا يكون منعدماً »

ضعيف جداً لان الانفعال للعلاج والتأثير وليس العدم والاعدام في شيء من ذلك

٣٧٣ — وترى بعض الكتاب مولعين بالحشو والتطويل فيكرّرون الالفاظ ويكثرون من المترادفات بلا اقل فائدة للمعنى . فيقولون « لعمرى انهم ما كان يكون في وسعهم الا الوقوف بجانبى » ويستغنى عن « ما كان يكون في وسعهم » بالقول لم يسعهم

٣٧٤ — ومن هذا القبيل قولهم « تقف خاشعاً خاضعاً ساكناً ساكناً حائراً باهتاً » فما ضره لو اكتفى بالقول « خاشعاً ساكناً حائراً » هذا والا كثرون يخطئون استعمال باهت مكان مبهوت

٣٧٥ — ومنه قولهم « من هو هذا الجليل الجامد الهامد الخامد؟ هو الذي يسمع بحصول التصدع والتداعي والانهيـار ويبقى جامداً خامداً هامداً » ولو اراد القائل لاكتفى بالهامد عن الجامد والخامد وبالتداعي عن التصدع والانهيـار (١) والآ فباب المترادف والمتوارد في اللغة مفتوح له على مصراعيه فيمكنه ان يزيد الراكد والراقـد على الهامد والجامد والخامد واتقضى واتقاض على تداعى وتصدّع . ومنه قولهم « ينضون تحت رايته ويدخلون افواجاً في ذمته وتحت كنف

(١) التداعى او التصدع في الجدار ان يتشقق ولا يسقط وهكذا الهور والهؤور اما الانهيـار او الهور فهو السقوط

رعايته وفي ظل حمايته» والجملة الاولى تنفي عن الجمل الثالث المعطوفة عليها وقولهم « يدعون العلم في كل شيء وبكل شيء ». ولا يخفى انه يقال علم الشيء وبالشئ . اما القول علم في الشيء فلم يسمع

٣٧٦ — ويقولون « تلك الصيغة كانت مغلوطة » ومعلوم ان الفعل غلط لازم لا يتعدى بنفسه . فلا يقال غلط الشيء بل غلط في الشيء . فالصواب كان مغلوطاً فيها

٣٧٧ — ولاكثرهم ولع شديد باستعمال ابجاث جمع بحث فيقولون « طرق ابجاثاً كثيرة طريفة » وكانت ابجاثه اوفى وأتم . وقد علمت مما تقدم ان المصدر اسم الحدث لا يثنى ولا يجمع الا ما دل منه على عدد او نوع . والكتاب مندوحة عن مخالفة هذه القاعدة باستعمال المصدر الميمي من هذه المادة وهو مبحث وجمعه مباحث

٣٧٨ — ويقولون « وفي النية ان أتبعه بكتابين » فيعدون الفعل اتبع الى مفعوله الثاني بالباء والمنقول عن العرب تعديته اليه بنفسه يقال أتبعه غيره اي الحق به . ومنه قولهم اتبع الفرس لجامها والناقة زمامها والدلو رشاءها . يضرب للامر باستكمال المعروف . فالصواب ان يقال ان أتبعه كتابين

٣٧٩ — ويستعملون اقتصد بمعنى وفر أو استبقى فيقولون « اقتصد مبلغاً كبيراً من المال » ومنهم من يعديه بعلى فيقول

« البلاغة الاقتصاد على ذهن السامع » وكلاهما مخالف للمسموع في هذا الفعل . فان القصد والاقتصاد بمعنى الاعتدال والتوسط ويعديان بني . فيقال قصد في الامر واقتصد اي لم يفرط . وهذا التعريف للبلاغة من اغرب ما سمعته في حياتي .

٣٨٠ — ويقولون « باحث اهل العلم واستوضح منهم عن آرائهم » وفي هذه الجملة حرفا جرّ — من وعن — لا حاجة اليهما لان الفعل استوضح في غنى عنهما كليهما فالصواب ان يقال واستوضحهم آراءهم

٣٨١ — وتري بعضهم يحملهم التخذلق على استعمال ما يخالف مرادهم فيقولون « الا ان ترى خلافا مما هو ادق دلالة على مقصودك » وقرينة الكلام تشير الى انه يريد بقوله « ادق دلالة » اوضح دلالة ولكن الادق من الدقيق ضد الغليظ والامر الغامض فالتوى عليه المعنى وجاء عكس المراد وكلمة ادلّ تغني عن الكلمتين « ادق دلالة » وتفيد المعنى المطلوب من اقرب الوجوه

٣٨٢ — ومن آيات هذا التنطع قول بعضهم « فلا تطمع في كتابتك ان تكون تعجب احداً » والصواب ان تعجب كتابتك احداً

٣٨٣ — ومنها « التصورات يحفظها العقل في الذهن » . والذهن هو العقل كما لا يخفى فلماذا لم يكتف بواحد منهما

٣٨٤ — ومنها « لم يكن لمن جمع علم بهذه السابقة » وكأنَّ القائل قاسها على السابقة التي تفيد زيادة السبق . ولكن معنى السابقة انما هو السبق وفيه كل الغنى عنها

٣٨٥ — ويعدّون الفعل نفراً بنفسه فيقولون « في نفورك الشيء » ما يدعو الى الشك بوقوعه « والصواب ان يعدّى هنا بمن فيقال من الشيء . وتعدية الشك بالباء خطأ والصواب ان يعدّى بني والغريب في ان احد اساتذة البيان ذكر الشك في كتابه بضع عشرة مرة ولم يُعدّه فيها كلها الا بالباء

٣٨٦ — ويقولون « فتكون علة لسواغية استعمال اذا » وكأنّي بقائل سواغية مصدر ساغ يقيسه على طواعية وكراهية وعلانية وغيرها . ولكن هذا لسوء الحظ مما يسمع ولا يقاس

٣٨٧ — ويقولون « يتهيأ لكل منشئ بحرفة الادب » . ومعنى المنشئ المبتدئ وهو يعدّى بني لا بالباء يقال نشئ في الامر وتنشئ ابتداءً . ولكن بين رقة الابتداء وخشونة التنشيم فرقاً لا يخفى على كل ذي ذوق سليم

٣٨٨ — ومن اوهامهم تعدية الفعل تقاضى باللام فيقولون

« مهما تقاضيناهُ لصرف قوة » وهو يتعدى بنفسه او بالباء يقال تقاضاه الدين وبالدن اي قبضة منه وطلبه وفي هذا التعبير خطأ آخر وهو استعمال الصرف بمعنى الاتفاق والاستنفاد وقد مر بك الكلام عليه

٣٨٩ — ويقولون « نعم وبئس افعال خاصة بالمدح والذم » واملهم اقدموا على هذا الاستعمال منساقين بقول النحاة عن الخبر انه اذا لم يتضمن ضمير المبتدئ لم تلزم مطابقتها له في جميع احواله كقولهم العربات قسمان. ولكن الاخبار عن الجمع بالمشي لم يكن ليجوز زالاخبار عن المشي بالجمع لانه نافر غير مألوف

٣٩٠ — ويقولون « وينبني عليه عدة امور حرية بالاعتبار » وهو خطأ لانه لم يرد عن العرب بناء انفعل من الفعل بنى — الصواب ان يقال يُنْبَى عليه

٣٩١ — ومما يكثر استعمالهم له على خلاف الصواب قولهم « لا تعرض عليه مسألة الا ويتمعن نظره فيها » وقولهم « ولو تمعنه جيداً لظهر له وجه الخطأ فيه » وقولهم « وبعد ما اطال الإيمعان في هذا الامر قال لي » وقولهم « تمعنت في جوابه فلم اجده وافياً » . فالإيمعان معناه الإبعاد وهو لازم لا يتعدى بنفسه بل بحرف الجر في . تقول امعن الرجل في سيره وأمعن الفرس في عدوه والطائر في

الجو والسفينة في البحر وهلم جرا . وأما تمنّ فلم يسمع في شيء من كلام العرب فالصواب ان يقال في اصلاح هذه الجملة « الا وينعم نظره فيها » و « لو تأمله جيداً » و « بعدما اطال النظر في هذا الامر » و « روّيت في جوابه » ونحو ذلك مما لا يخفى على المفكر المتدبّر

٣٩٢ — ومن اوهامهم قولهم « تأمل من ورائه نفعا كبيرا » اي رجا وتوقع . وتأمل الشيء تدبّره وتبصره فالصواب ان يقال أَمَلْ او أَمَلْ

٣٩٣ — وخطأ بعضهم من يستعمل تجاوز بمعنى فات او ترك . والصحيح انه لا خطأ فيه . فيقال تجاوزه كما يقال جاوزه . وقد وجدته في غير واحد من معاجم اللغة

٣٩٤ — ومن اعضاء الجسد التي يؤثثونها وهي مذكرة الرأس والبطن والحشا فيقولون « التهبّت رأسه بنار الالم » و « بطنه تكاد تتمزق من شدة المغص » و « حشاه مسلوبة بيد الحزن » . والصواب التهب ويكاد يضطرب ومسلوب . على ان هذه التعابير كلها ركيكة سقيمة

٣٩٥ — ويقولون « كان كلامه قاصراً على السباحة ولم يتناول

غيرها من الالعب الرياضية » فيستعملون الفعل قصر لازماً وهو متعدّ . فالصواب ان يقال مقصوراً

٣٩٦ — ويعدون الفعل وصف بعن فيقولون « اقرأ وصف
... عن سياحته » وهو يتعدى بنفسه فالصواب أن يقال وصف
... سياحته أو لسياحته وهذه اللام للتقوية

وأنكر بعضهم استعمال صنائع جمعاً لصناعة . وهذا الانكار
خطأ لا مسوغ له . وقد نصّ ابن عقيل في شرحه لافية ابن مالك
على كون جمع فعالة على فعائل مطرداً مقيساً ومنه بضائع وحبائل
وجمائل ودعائم ورسائل وكنائس جمع بضاعة وحبالة وجمالة ودعامه
ورسالة وكناسة

٣٩٧ — ويقولون « هذا الامر غير مختصّ بي » اي غير
متعلق بي او غير مقصور عليّ فيعكسون استعمال الاختصاص
اذ يخصّون الامر بالشخص والعرب يخصّون الشخص بالامر او
بالشيء . ففي كتب اللغة خصّه بالشيء واخصّه وخصّصه واختصّه
فتخصّص به واختصّ اي فضله على غيره فانفرد به . ومنه في
سورة البقرة « واللّه يختصّ برحمته من يشاء »

٣٩٨ — وأغرب من هذا قول بعضهم « مسلك المتخصصين
للأبحاث الصرفية » والمنقول عن العرب ان تخصّص يتعدّى بالباء
لا باللام كما مرّ بك . وقوله « لانّ هذا البحث ليس من خصائصه »
واغرب منها كلها قوله « هذا المسألة خارجة عن دائرة اختصاصك »

وليستغنى عن هذه التعابير السخيفة بالقول ليس هذا من شأنك أو
لست أهلاً له أو نحوها

٣٩٩ — ويطلقون كلمة ماس على الحجر الكريم المعروف
فيقولون « الماس اغلى الجواهر وأكرمها » ولكنه عند أهل التحقيق
الماس لانه معرب اذ ماس باليونانية وعند تعريبه قلبت الذال لاماً.
فالصواب ان يقال الماس اغلى الجواهر

٤٠٠ — ومن غلطاتهم الكثيرة الشيوع قولهم في الكلام على
الانتخاب الطبيعي « سنة الطبيعة بقاء الانسب » وليس في معاني
الفعل نسب ما يسوغ هذا الاستعمال فالصواب ان يقال « بقاء الاصلح »
٤٠١ — ومما يخطئون في استعماله وجه الصواب قولهم « هذا
الامر لا يناسبني » . وفي اللغة ناسبة شاكلة ومائلة ولائمة وصار
قريبه . وليس في هذه المعاني ما يدل على المراد بقولهم لا يناسبني
فالصواب ان يقال هذا الامر ليس من بابي اي لا يصلح لي او لا
يفيدني ولا ينفعني

٤٠٢ — وهذا الخطأ نفسه يرتكبونه في الفعل وافق فيقولون
« لا يوافقني ان اسير على هذه الخطة » ومعنى وافقه صادفه وواقفه
في الشيء وعلى الشيء ضد خالفه . وإصلاحه كإصلاح « لا يناسبني »
الذي مر بك قبيل هذا

٤٠٣ — ومن اوهامهم قولهم « الصينيون يستعملون الاقدام الصغيرة » وكأنني بقائله اراد ان يجعل وزن استعمل من جمل للوجدان قياساً على استحسن واستهجن واستصوب واستحلى . ولكن ليس هذا مما يقاس . ولم يسمع وزن استعمل من هذا الفعل الا للتحويل والصيرورة . تقول استعمل البعير اي صار جملاً كاستأثن صار اثناً واستأسد صار كالأسد واستنسر صار كالنسر . واستنوق الجمال اي تشبه بالناقة

٤٠٤ — ويقولون « ففرقت (السفينة) ولم ينبج من بحريتها سوى تسعة » فيطلقون كلمة بحري على العامل في السفن والبواخر ويجمعونها بحرية كما ترى . والبحري في كتب اللغة خلاف البري . قال الزمخشري في اساس البلاغة « امرأة بحرية عظيمة البطن شبت بأهل البحرين وهم مطاحيل ^(١) عظام البطون » اما العامل في السفن والبواخر فيقال له صار ونوتي وملاح وبحار

٤٠٥ — وكثيراً ما يستعملون الحرف « لو » مكان « ان » فيقولون « وليعلموا اني لا اهرب جانبهم ولو كنت وحدي » و « سيبقى بخيلاً ولو صار غنياً » والصواب وان كنت وان صار

٤٠٦ — ويقولون « وهو باذل جهده في ترضيته » اي في

(١) مطاحيل جمع مطحول وهو الذي يشكو طحاله والمصاب الطحال

طلب رضاه فيستعملون مصدر رَضِيَ وهو لم يسمع عن العرب او
سَمِعَ قليلاً جداً . والمنقول عنهم في هذا المعنى على وزن تَفَعَّلَ
واستفعل . يقال تَرْضَاهُ واسترضاهُ اي طلب رضاهُ . ويقال ايضاً
استرضاهُ أي طلب اليه ان يترضاهُ او ان يُرضيهُ فيستعمل في معنيين
متضادين كدان وادان . فالصواب اذاً ان يقال باذل جهدهُ في
تَرْضِيهِ او استرضائه .

٤٠٧ — ويقولون « وترفع الراية على صاريات البوارج » اي
على اعمدتها المعروفة . وفي جمعهم لها بالالف والتاء دليل على زعمهم
ان مفردهما صارية والصحيح ان المفرد صارٍ جمعه صوارٍ ويقال له
دقل جمعه أدقال .

٤٠٨ — ويقولون « اني اكره التليق والمداهنة » . فيستعملون
مَلَّقَ بمعنى تودَّدَ وتَلَطَّفَ ولم يرد في كلام العرب بل قالوا مَلَّقَهُ
وملق له وتَمَلَّقَهُ وتَمَلَّقَ له اي تودَّدَ اليه واعطاهُ بلسانه من الود
ما ليس في قلبه .

٤٠٩ — ويقولون « ينعون اليكم بمزيد الاسف وفاة المرحوم »
ولا حاجة لكلمة الوفاة في النعي لانه الاخبار بالموت او الوفاة .
فيكتفى بالقول ينعون . . . المرحوم . راجع الكلام على « خبر منعاة »
٤١٠ — ويزعم بعضهم ان كلمة نفس مؤنث ككيفما وقعت

فيقولون « توفي من المصابين سبع نفس » والصواب سبعة لأنها
توَّنت اذا كانت بمعنى الروح نحو « خلقكم من نفس واحدة » . اما
اذا كانت بمعنى شخص كما في المثال فتذكر

٤١١ - ويستعملون كلمة نفر بمعنى شخص فيقولون « قبض رجال
البوليس على خمسة عشر نفراً منهم وأودعهم السجن » والنفر في اللغة
الناس كلهم ومن ثلثة الى عشرة وقيل الى سبعة من الرجال . ولا يقال
نفر في ما زاد على العشرة . ولذلك صح ان يقال ثلثة نفر وثلثة انفار .
كما يقال ثلثة رهط وثلثة ارهاط . راجع الكلام على ارهاط

٤١٢ - ويقولون « عند ما يرى الاسم الراكز في ذاكرته »
فيستعملون الراكز بمعنى الراسخ والثابت . وفي اللغة ركز الرمح
غرضه في الارض . ولو قالوا المركوز فلربما كان يصح ولو على تأويل

٤١٣ - ويقولون « لثلا تعصاها احدى الدول العظمى »
والصواب تعصمها لان هذا الفعل مفتوح العين في الماضي
مكسورها في المضارع

٤١٤ - ويقولون « الذي يتاح له تعرافه » اي معرفته . ولا
يخفى ان مصدر تفعال من المجرد الثلاثي سماعي غير قياسي . ولم
يسمع من الفعل عرف

٤١٥ — ويقولون « فيستشكل عليهم الامر » اي يلتبس
والمسموع من هذا الفعل بالمعنى المراد اشكل واشتكل
٤١٦ — ويقولون « الذي كان عائشاً في القرن الماضي »
ويستغنى عنه بالقول الذي كان او الذي عاش

٤١٧ — ويقولون « وهو كفوٌ لهذا الامر » و « بعد
الاختبار وجدوه من خير الاكفاء » و « لكنه قليل الكفاءة » .
اي هو اهل له وجدير به ومن ذوي الاهلية وقليل الاهلية . ولا
يخفى ان الكِفُوَّ والكِفُوَّ المساوي والمماثل والكفاء والكفاءة
المماثلة . فلا يفيد ما يريدونه والصواب ان يقال كاف وكفي مثل
سالم وسليم والمصدر كفاية . والكِيفِي الكفاية . يقال هذا رجل
كفيك من رجل اي حسبك يستوي فيه المذكر والمؤنث مفرداً
ومثنى جمعاً

٤١٨ — ويقولون « يبطش بهم ويعني بآثارهم » و « يعني على
آثارها » وفي كتب اللغة عفت الريح المنزل وعفته اي درسته .
فكلاهما يتعدى بنفسه لا بالباء ولا بعلى

٤١٩ — ويقولون « وهو صاحب الطرف الحي والكف
السخي » ولعل المحافظة على السجع قضت باستعمال الكف مذكراً
وهي مؤنث . ومن غريب امر هذه الكلمة ان علماء اللغة قالوا انها

مَوْنَتْ ولا يعرف تذكيرها من يوثق بعريته . ثم قالوا « واما قولهم كَفَّ مَخْضَبٌ فعلى معنى ساعد مخضب » وكان الاجدر بهم ان يجعلوا الكف في عداد الاسماء التي يجوز تأنيثها وتذكيرها او ان يخطئوا من قال كف مخضب

٤٢٠ — وانكر بعضهم استعمال الفعل قَلَدَ بمعنى حاكى . وقالوا انه لم يرد في كتب اللغة الا في معنى قولهم « قَلَدَ المرأة قلادة جعلها في عنقها والوالي فلاناً العمل فَوْضَهُ اليه » . ويظهر انه لا مانع من استعمال قَلَدَهُ بمعنى حاكاه واحتذى مثاله اي اقتدى به مأخوذاً من معنى التقليد في تعريفات الجرجاني « عبارة عن اتباع الانسان غيره فيما يقول او يفعل كانه جعل قول الغير او فعله قلادة في عنقه »

٤٢١ — ويقولون « وأخذ يتجول في قراها » و « لمكاتبنا المتجول » . وفي كتب اللغة جول الرجل في البلاد تجوالاً (ولم يُسَمَّع تجويلاً) طَوْف . فالصواب ان يقال يجول ويجول لان تجول لم ينقل عن العرب

٤٢٢ — ويقولون « وهذه الازمة اوقفت حركة الاخذ والعطاء » و « اصدر امره بتوقيف العمل » فيستعملون الايقاف والتوقيف بمعنى التسكين وابطال العمل والغائه والصواب الوقف مصدر وقف المجرد

٤٢٣ — وَيُعَدُّونَ الفعل استقصى بمعنى فيقولون « بعد استقصائي الوافر عن بقايا المسلمين هناك » والصواب ان يعدي بني . يقال استقصى في المسألة استقصاءً بلغ الغاية . وهكذا تقصى فاته بمعنى استقصى

٤٢٤ — وَيُسْتَعْمَلُونَ الفعل مثل بمعنى هيئاً وأعدّ فيقولون « قبلما مثلت كتابي للطبع » وجاءنا بعد تمثيل الجريدة للطبع « وفي كتب اللغة مثل الحديث وبالحديث بينه وأفاده . والشئ لفلان صورته له بالكتابة وغيرها حتى كأنه ينظر اليه . وبفلان نكل به . ولم ينقل مثل بمعنى أعدّ

٤٢٥ — وَيُعَدُّونَ الفعل رزق الى مفعوله الثاني بالباء فيقولون « ورزق منها بولدين » والصواب ان يقال رزق منها ولدين لان رزق يتعدى الى مفعوله الثاني بنفسه كما الى مفعوله الاول نحو رزقه الله الغنى

٤٢٦ — وَيُسْتَعْمَلُونَ التلاف مصدراً من تَلَفَ فيقولون « فان ترك على حاله تعرض للتلاف » وقال احدهم من قصيدة « تَلَفِي تَلَفِي يا سليمي » وكأنهم يقيسونه على هلاك ودمار وفساد . ولكن مصدرة المنقول عن العرب انما هو تلف

٤٢٧ — وتراهم كثيراً ما يخطئون في جمع غريب فيأتون به على

أفعال ويقولون « وما سبقهم الى وضعه الا غراب » والصواب ان يقال الغرباء لان جمع فعيل على افعال نادر جداً لم يسمع الا في صفات قليلة ليس غريب منها . راجع الكلام على امجاد

٤٢٨ — ويخطئون في استعمال الفعل اسند فيأتون به بمعنى أيّد

او أثبت ويقولون « اشارة الى إسناد كلامنا بشواهد » . وللفعل أسند معان كثيرة ليس هذا منها

٤٢٩ — ويُعدّون الفعل رشق الى مفعوله الثاني بنفسه ويقولون

« يهجم عليّ ابناء قومي كلهم ويرشقوني نبالاً » والصواب ان يعدى اليه بالباء فيقال ويرشقوني بنبالٍ

٤٣٠ — ويأتون بالضمير بعد الا متصلاً فيقولون « لا يرون

الا ولا يذكرون سواه » والواجب ان يؤتى به منفصلاً فيقال لا يرون الا اياه او ان يؤتى بغير بدل الا ويقال لا يرون غيره

٤٣١ — ويقولون « داعياً قوياً على اعلاء شأن اغتنا » فيعدّون

دعا بمعنى ساق او ادى بعلى والصواب ان يعدّى بالى اما تعديته بعلى فهي دعاء في الشرّ عكس تعديته بالباء كما لا يخفى

٤٣٢ — وبينون الفعل حشر على ان فعل فيقولون « لا يتحامون

الأنحشار في اي موضوع « اي الدخول . ولم يسمع أنحشر من حشر .
هذا فضلاً عن ان معنى الحشر في الاصل الجمع لا الدخول

٤٣٣ — ويجعلون المصدر المأوّل من أنّ وما بعدها ساداً مسدّ
اسم دام الناقصة وخبرها فيقولون « وما دام أنّهم عرفوا النحو » وهو
تركيب شاذ نافر يسهل الاستغناء عنه بالقول بما انهم الخ

٤٣٤ — وترى اكثر الكتاب في هذه الايام كلما ارادوا وصف
انسان بكونه صاحب فنّ قالوا فنان على وزن فعّال . ولا يخفى ان
ما صيغ على وزن فعّال كلمة سماعي لا يقاس عليه سواها أريد به معنى
المبالغة نحو ضربّ أب وبسّام ونهّاض او معنى النسبة نحو سيّاف
وخزّاف وعطار اي صاحب سيف وصانع خزف وبائع عطر . ولم
يُسمع فنان للمبالغة في الفنّ ولا للانتساب اليه . ولنا ان نعبّر عن
معناه بقولنا فنّي او صاحب فن او متفنّن او مفتنّ

٤٣٥ — ويقولون « اترث على حفايفها برهة » اي جوانبها
ونواحيها كأنها جمع حفيّة والصحيح ان المفرد حافة بالتخفيف
وجمعها حافات اما حافة بالتشديد فغير صحيحة او مولدة . وهبها
صحيحة فجمعها حافات وحواف لا حفاف كما في المثال .

٤٣٦ — ويقولون « والحرّ يذيب الأجسام والأنفاس » فاذا

صحّ ان الحرّ يذيب الاجسام لم ندر كيف يصحّ ان يذيب الانفاس
وهي جمع نفّس وهو نسيم الهواء او ما يدخل من فم الانسان وانفه؟
وان قيل انه على تقدير فعل محذوف اي يُحمد الانفاس كقوله
« وزججنّ الحواجب والعيونا » اي وكلن العيون « وقول الآخر
علفتمها تبناً وماءً بارداً » اي وسقيتها ماءً قلت ان جاز لمن كان ينظم
الشعر ارتجالاً لم يجوز لمن يكتب النثر مترسلاً

فهرس

مواضيع الكتاب مرتبة على حروف المعجم

صفحة	(١)	صفحة
ابحاث كثيرة ١٣٥	اثر عليه ٥٩	
بحرية ١٤٢	اثناء كلامه ٣٥	
ابدل واستبدل ٥٠	اجرتي الدار ١٢٠	
انبدلت شفقتك ١١٦	اداء حقه ١٠٢	
برش الجوزة ١٣١	اذن له بالتكلم ٥٨	
برق وارعد ١٢٦	يوسف له ٤٤	
بعت اليه بيتاً ١٢٣	أشر على الحكم ١٠٤	
بشه وبعت به ١١٧	افعل التفضيل المعروف بال ٥٦	
الى بعد الظهر ١٠	» » تانيته على خلاف ٥٥	
بعضهم البعض ١٢٧	القاعدة	
اتوا عن بكرة ايهم ١٠٤	» » ال ومن فيه ٩٨	
بلاد — تثنيتها ١٣٠	تأكد فائدته ٥٣	
١٢٨ و ٩١ باخ لونه . بعت رواؤه	نأمل نقماً ١٣٩	
باهت حائر ١٣٤	اذا كان وان كان — لا اعلم ٥٩	
ينبغي عدة امور ١٣٨	والا لنجح ٧٤	
باعه قصيرة ١١٤	انف مجاراتهم ٧٩	
مباع ١٠٩	الا وفزع ٨٠	
بينها رجال البوليس ١٢١	الاء ١٤٨	
(ت)	اول امس . امس الاول ٣٨	
تتابع الاضافات ١١٥	اواه لو ١١٤	
أن اتبعه بكتابين ١٣٥	ايرادات الحكومة ٤٨	
متعوب الجسم ١١٣	(ب)	
تعاسة وتقيس ١٣١	بؤساء ٧٥	
	كالبر يتسرب اليه ١١٦	

(ب)

صفحة		صفحة
٨٧	يتحرش بي	١٤٧ تعرض للتلاف
٤٧	حرف الجر — متعلقه	١٢٥ تلامذة
١٢٦	احترف الشيء	(ث)
٩٣	لا محرك اليه	١١٣ مثبت
٤٢	حرمة من الشيء	٩٢ رجال اسناده ثقة
١٤٨	لا يتحامون الانحشار	١٠٠ كانت المملكات ثماني
١٣٤	الحشو والتطويل	١٣٠ تننية بلاد
١٢٤	تحصل على الشيء	(ج)
١٣٢	استحصل	٧١ لكنني اجابه الواقع
٣٩	احصائية	٤٠ جراح
٣١	حاضر . محاضرة محاضر	١٢٨ و ٩١ جرد لونه
١٢١	حظوى سامية	١٢٧ من جرائك
٢٥	الحاجة الى واحد	٨٠ الا وجزع
٦٨	حمارة القبط	١٠٦ جلود
٨٦	حماس	٦٨ يجمعنا ان نشر
٦٦	احنت الايام ظهره	٢٠ مجلس حسي مصر
٧٠	ما كان احوجا في ذلك الموقف	١٠٨ اجمع رأيهم
١٤	حوائج	٩٢ جمع الكثرة موضع جمع القلة
٧٩	يحتاجه الكاتب	١٠٤ جمع الرباعي المكسر
٦٢	احترار في امره	١٤٢ يستعملون الاقدام الصغيرة
٩٤	التحوير	٥٤ بعد بذل الجهود
١٤٩	حفا فيها	٧٤ من جنوبي
٥٣	حال وضع الدستور	٣٢ اجاب على سؤاله
(خ)		٤١ جواب
٥٣	خبره . مخبرة	١٤٦ تمجول
١٣٨	الاخبار عن المثنى بالجمع	٦٢ الجيل الماضي
٨٣	خبر منعا	(ح)
٩٧	ذبول الانحلال . انحذل	١٢٢ حباً بالمصلحة العامة
١١٣	خرب بيته . خفر عهده	٢٩ حرر . تحرير . محرد

(ج)

صفحة	١٨	خوارج الادب	صفحة
٢١	خطرهم على اللغة	١٢٢	ادهار
٧٦	مخارف ضفاف النيل	٧٥	اندهش
١٣٣	اختيار الاخصر	٤٤	دهسه القطار
٦٤	خصيص . خصيصه	٤٠	مدير عموم الحسابات
١٤٠	لا يختص بي	١١١	داوله في الامر
٧٣	أخطأ عن الصواب	١٤٩	ما دام انهم عرفوا
١٠	الخطأ — لماذا يكثر وقوعه ؟	٦٩	ضجة دوي لها البلد
٦٦	ارسل اليه خطاباً . التي	٩٤	الداء والدواء
	خطاباً وخطابة	٥٠	داء كين
٩	خطه الاصلاح في هذا الكتاب	٥٠	الداء — قيوده
٤٩	لا يخفى عن القراء . لا اخفيكم	١٢٢	اديرة ودبور
١٢٦	اختلف عن الانظار	٥٢	الولاء المستديم
٤٨	مباحث اخلاقية	٧٦	دان — مدان
١٣٢	ما خلا في	(ذ)	
١٢٨	اختلفت به	١٢٨	ذراع المهدية الايمن
١٠٢	خول اليه	١٠٨	اذرف دمه
١٢٦	خوة	٦	تذكرة الكاتب
	(د)	٨٠	مذلاج
١١٨	بعدد ثارها	٧٥	انذهل
٩٨	اندحار العدو	١٤٩	يذيب الاجسام والاثقال
٣٧	تداخل في الامر	١٢١	الموضوع ذاته
٨٧	ادراج الدولاب	٥١	ذوهم
٦٧	درع قوي	(ر)	
١٢٩	تداعي للسقوط	٨١	يرئس الحفلة — رئاسة
١٤٨	داعيا على اعلاء شأن اللغة	١٢٦	نس رؤوفة
١٣٦	ادق دلالة	٧٠	اصحاب العقول الرجيحة
١١٦	مدمتين على	٩١	رحوم
٨٨	عمرت دهرأ	١٤٨	رزق منها بولدين
		٤٠	مرسول رداً على جواب
			ذاك الطرف

صفحة	
٨٦	اسبهل في الطريق
٨١	فوردت سجل العناء
٤٢	سحب شكواه. انسحب الجيش
٨٥	تسحف بحسبها
١٠٧	اسداء الشكر
١١٦	تسربت الى جيوبهم
١٢٦	مشرح
٨٠	ليوم تسربحه من السجن
٤٢	يسري
١١٢	سار السفين يشق البحر
٤١	السكة الحديد
٩٦	اسلس من شماسها
٣٠	استلم استلام
١٣	السماعي في اللغة
٣٨	مسم
٣٧	استناداً على
١٤٨	اسناد كلامنا بشواهد
١٠٦	بلغ السن الذي
١٠١	السنة - الفرق بينها وبين العام
١٢٤	بنائي سنوات سجناً
٦٠	سهوم
٦٣	اساء الحزب
٥٧	اساءه الخير
٤٦	الساعة التاسعة ونصف
١٣٧	سواغية استعمال
٣٧	سوية
١٢٣	سوى بريح قليل - سوى في
٧٧	يسوى
٧٢	لا سيما

صفحة	
١٤٨	يرشقوني نبالاً
١٣٣	رصد حراجها
١٣٢	ترحاب
١١٩	رضخ له
١٤٣	رضية
١٢٦	ا برق وارعد
٩٦	رغمأ عنه
٤٢	رفتته الحكومة
٥٢	قبر يضم وفاة عزيزة
٤٠	احدى مرفقاته
٨١	رق مأوها
١٤٤	الاسم الراكز
١٢٩	اركن الى الفرار
٨٢	ارمل
١٠٨	ما يرمى اليه
١٢٤	ارهاط اللغة
١١١	الامر المريع
٤٩	تروق للقراء
٨٤	يرتاب في امره

(ز)

١٢١	زبان
١١٤	مزدرون بالدنيا
١٠٠	العدو الازرق
٩٩	للزعم بوجوده
١١٢	زف وزفاف
٣٦	ما زلت مشمولاً برضاك

(س)

١٢٨	تساءلت
١٣٧	علم بهذه السابقة

صفحة		صفحة
	(ش)	
١٠٧	صرح له بالسفر	١٠٨
٤٨	صرف الف جنيه . صرف	١٠٩
	شهرأ في باريس	١٢٣
٤٨	مصرفات الحكومة	٧٤
١٤٣	صاريات البوارج	١٢٥
١١٨	بثت من تصليحه	٨٧
٩٠	اصطلاح	١١٣
٥١	ليس هذا في صالحه	٩٧
٣٤	مصطنع . اصطناعي	١٠٦
١٤٠	صنائع	٧
١١٣	انصاع لمشورته	٩٧
٨٠	تصامم	٦٦
١٦٦	يصيفون مصدراً	١٤٥
١٠٩	مصان	١١٥
	(ض)	٨٩
٨٦	احمل له ضب الضغن	٣١
٧٧	ضخى ماله	١١٥
٩٦	اضطره على الذهاب	٤٧
٧١	ضغط عليه	
٣٩	ضمانه	(ص)
٧٨	ضامها عليه	٦٨
١١٥	تتابع الاضافات	١٠٩
	(ط)	٥٤
١١٩	اهله طرشان	١٢١
٤٠	ذاك الطرف	٩٢
٩٨	الطريقة الاسهل	١٠٧
٨٢	وقت مطالب الفرما	١٠٦
٥٧	طلي	٣٥
٨٥	انطلى عليها خداعه	صدقه
		تشرع ومشرع
		شراكة
		مشاركة قرائها عواطفهم
		من شرقي
		شطب ما كتب
		من اهل التشطر
		انشغل عنه
		مشغفين بالشر
		شفوق
		الاشقياء
		شكر على فضله
		تشكلت اللجنة
		يستشكل عليهم الامر
		شهية الطعام
		شاكي العزيمة
		شيق
		الامر المشين
		من شمالي
		صبارة البرد
		صبورين عل المشاق
		انصبغ بصبغة القوة
		اصحبنى برسالة
		الصحيفة الخامسة
		صادرت الحكومة امواله
		لقيته صدفة
		صادق عليه . صدق عليه .
		صدقه

صفحة		صفحة	
٦٩	بعض المتعاصرين	١٢٢	مطالاة بالوان
١٠٢	عصاري يوم الخميس	٩٠	نقياً طموحة
١٤٤	تعصيا الدول العظمى	٦٤	تطور
٣٥	عضد . تعصيد	٧٧	يطوف على
٨٥	اعطاء الى احدى بنيه	١٣٣	الحشو والتطويل
١١٠	ثناء عاطر	٣٦	طالما هو كلال
١٣٠	معاطاة التعايب	١٠٩	طياشة
١٤٠	يعني آثارهم		(ظ)
٥١	اعتقد بصحة الامر	٨١	الظروف الحاضرة
٥٤	نهض من عقائنا	٤٧	الظرف — متعلقه
٥٨	حرام ان تمتل فؤاداً خلياً		(ع)
١٣٧	يحفظها العقل في الذهن	٦٢	غير معبئة بالرياح
٥٩	لا اعلم اذا كان ان كان	٥٢	عتق العبيد
١٣٥	العلم في كل شيء	٦٥	عثير الحرب
٣٠	علم . تعليم . معلم	٩٨	والاعجب من ذلك
١١٩	عمولة	٤٦	عدد
٤٠	مدير عموم	٩٤	العدد المدود
١٠٣	الى عنده	٧٢	تستعد النفس الى تحصيلها
١١٦	عهدة برلين	٥٧	عديم النظام
٤٣	تهمد له	١٣٣	تندم العبارة
٥٩	عوده على الشيء . وتعود	١١٨	حكمت عليه المحكمة بالاعدام
	عليه واعتاد عليه	١٠٠	العدو اللدود
٩٨	طائد الموصول	١٢٣	عدا عما فيه من التعب
٧٤	عوائد	١٠٠	العدو الازرق
٣٤	لم يعد يصلح له	٢٩	عرب تعريب . معرب
٥٧	اطاله اعاقه	٣٣	استعرض القائد الجنود
٦٣	عول ان يسعى لادراك غرضه	٧٩	طارضه عليه
١٠١	مثات . ن الاعوام	٦٣	تعرض اليه
١٠١	عابه على فعله	١٤٤	يتاح لهم ترفاه
		١٠٨	لي عشم اتشم

(ز)

صفحة		صفحة
مفسود السيرة . انفسد	١١٣	معاب ومعاق
من معاشرة		كان عائشا
ففس النزاع	٩٣	عينان سوداويتان
فقط	٤٣	(غ)
لم ينفك عن السعي	٥٧	وكان ذلك غيب . سماء
فذاث	١٤٩	قيود الغبار
فوضه	١٠٣	اغدق عليه سحاب فضله
فيما اذا كان	١٠٤	سبقتهم الاغراب الى وضعه
(ق)		يفري النفس الى الهوى
قبل به . اقتبل	١١٧	في غربي
قا بيدهما	٧٩	استغزروا بيانه
قبالة	٨٢	غفور
الى قبل المغرب	١٠٣	غافل الحارس
اقبية	١٢٠	مغلوطه
رمال قحلاء	٧١	خلق الباب
قدره حق قدره	٩١	تغامزن عليه بالعيون
بهذا المقدار	١٢٣	يستغنى الفرصة
قارنه عليه	٧٨	غنية غيرة
قراني	١٢٢	غاو . غواة
القرايا والضياع	١٠٣	غيورين على المصلحة
اقتنه مبلغاً من المال	١٣٥	(ف)
قاصراً على	١٢٩	فتش عليه
استقصى عنه	١٤٧	مفتش اول مصلحة المعارف
تقاضيناه اصرف القوة	١٢٨	حتى اذا اجر
تقطب وجه سامعه	٨٦	فاخوري
سافر بقطر الساعة الثالثة	٤١	قصر فخيم
قلد	١٤٦	يتفرجون عليه
لا افعله قط	٤٦	الا وفرع
قفل الباب	٦٤	افسح له
قلاقة	١٠٩	

(ح)

صفحة		صفحة
١٤٥	كفوء لهذا الا	١٢٩ استقل الباخرة
٤٠	بكل معنى الكلمة	١٠٨ تقنين . مقنن
١٤٤	الكف لسخي — الكف	١٢ اقنية
	المخضب	١١٧ القهاوي
٦٩	انكمش	٥٠ قيود الداء
٨٢	كنترانو	٩٩ قيود الالوان
٨٠	كانت تكون لي مندوحة	١٠٩ مقام
١٣٤	ما كان يكون في وسعهم	٥٣ قال بانه
٥٥	تكوين	٤٢ استقال من
٤٧	السكان	١٠٥ بالقياس ابى
	(ل)	٨٢ قيم
٧٥	اباب مصاصها	
١٣٠	جان جمع لجنة	(ك)
١٣٣	قضولي لحوح	٣٥ كبده عناء جزيلاً
١٠٠	العدر اللدود	٣٥ تكبد تعباً لا يوصف
٦٨	لذ للشيء	٥٥ دائرة معارف كبرى
٤٣	لعب دوراً مهماً	١٢٨ شديد التكنم
٥	لغة الدواوين ولغة الصحف	٧٣ كثيرة اكثر من الاولى بكثير
١١	اللغة العامية	١١٣ انكدر عيشه
٣٣	استلفت	٣٩ اكثرت به
٣٢	ملافاة	٨٩ ففي كرة من مائة
٥٧	لقبه امير الشعراء	٦٥ كرس جانباً من وقته
٣٨	التقى به	٨٢ كريم
١١٣	لما يرون يسكرون	١٢٩ اكثر كرمأ
٢٢	اللهجات العامية	١١٢ وحش كاسر
١٤٢	لو مكان ان	١٢٤ لانه كسول جداً
٥٨	الومك لما جرى	١١٣ يتصرفون في استكشافها
١٠٩	ملام	٩٢ بلا تكلف الى منعه
٩٩	الالوان — قيودها	٩١ لا تعرف الشكل
		١٠٢ كلما زاد اجتهاده

(ي .)

صفحة	
٤٧	لم يكن موجوداً في يته
٧٤	الجهات الاربع — الخطأ في استعمالها .
١٢٨	مستوحدين
٤٢	اودع عنده مالا
٧١	يهيمون في رديان الخيال
١٣١	ورث . ورثاء
٦٠	ورود
٤٨	ايرادات الحكومة
٣٨	وازي يوازي
١٣٩	وصف عن سياحته
٣٣	بصفته . بصفة كونه
١٣٦	استوضح منهم عن آرائهم
٩٠	في الضلالة اوضعوا
٦٦	توفرت فيه الخبرة
١٤١	لا يوافقني
٣٩	انفاقية
٤٤	وفاء حقه
١١٨	اوقر آذاننا
٣٣	وقع على آله الموسيقية
١٤٦	اوقف الحركة . توقيف العمل
١١٠	حاشق وله
٥٨	وهبه مالا
٥٨	من اول وهلة

(ي)

٩٩	احمر يلقى
١٠٠	روض يانع
١٣٣	يمن غليظ

صفحة	
٥٧	انهكه
٦٢	ناهيك عن
٤٩	اناف عن المثة
٦٧	نيف ومثة
١١١	نوطه بالامر
٤٤	نوال مطلوبه
١٠٣	نوه عن المسألة
٨٩	ينوه في العلى
١٠٣	نوايا الحكومة
	(ه)
٩٣	السفاسف الهجينة
٧٩	اهدانا كتاباً — اهدانا الله
	الى سبيل الرشاد
٥٧	اهزل دابته
٧٤	يتهافتون الى المجتمعات
٧٤	هل ستزورني
٥٦	هل اخوك جاء
١٧	اهمال الملفه
٧٤	يهتم في احباط مساعيه
٣٦	هزة الاستفهام — الخطأ في استعمالها
١٠٩	مهاب
٥٧	أهاجه

(و)

١٢٢	موثوق اليدين
٤٧	لا يجب ان نسكت عن هذا الامر

وجد عليه

٨٢
BIBLIOTHECA ALEXANDRINA
مكتبة الاسكندرية

4
BIBLIOTECA Alexandrina



0579207